

Handwritten text, likely a title or header, possibly mentioning 'Urbar Pazinske grofovijske'.

1172

Karl K. 1498

DANILO KLEN

**URBAR PAZINSKE GROFOVIJE
(1498)**

P. 6.

- Pasmuše Dvložnja
- 21. travnja 1498 god.
- na mjestu na rivi u blizini
reke na ~~21~~ 21. travnja
- 21. travnja Pasmuše Dvložnja - 21. travnja 1498 god.

*V. Gradski muzej u Puli - zbirka
Tolmische graphik - H.A.R.*

- Urbar. Tolmische graphik 1598/99

UVOD

1. Opis rukopisa

Urbar je zapisan u svesku koji se sastoji od 60 papirnatih listova veličine $21 \times 24,5$ cm. Listovi su recentno numerirani olovkom od 1 do 60. Na početku i na kraju sveska dođan je po jedan zaštitni list papira, nenumeriran. Svezak je uvezan, vjerojatno u drugoj polovini XIX stoljeća, u tvrde kartonske korice pokrite plavo-crnim mramornim papirom. Na crnom platnenom hrptu utisnut je natpis, s tragovima pozlate, koji glasi: »Urbario della Contea di Pisino 1498.«

Prvi i posljednji list papira (zaštitni listovi), dodani vjerojatno prilikom uveza, bjelji su. Ostalih šezdeset listova na kojima je ispisan urbar od debljeg su žučkastog papira, s vodenim znakom sidra unutar elipse, osovine 3,8 i 4 cm — izuzev listova 16 i 17, koji imaju nejasni vodeni znak (vaga?).

Listovi su ispisani gotovo kaligrafskom goticom njemačkim jezikom, kakvim su ispisani i drugi urbari tog vremena. Na listovima javlja se pored ruke pisara koji je pisao tekst urbara još jedna ruka, koja je stavljala primjedbe o realiziranom ubiranju podavanja u 1499. godini. Neispisani su listovi: 17t, 21t i 58t, a takvi su bili i listovi 26t i 30t no na te je naknadno stavio primjedbe drugi pisar.

Oštećenja od vlage na početnim i završnim listovima ne smetaju čitanju. Na prvih osam listova nastalo je u gornjem lijevom uglu oštećenje papira zbog čega su mjestimično manjkavi tekstovi u prva dva reda na prvih pet listova u širini od 2 do 3 centimetara.

Na početku rukopisa nedostaju jedan ili dva lista; zato nedostaje i izvorni naslov a vjerojatno i godina uz njega. Međutim, na početku šestog lista rukopisa nalazi se povrh natpisa »Lindar« napisan možda cijeli izvorni naslov urbara: »Urbar der Grafschafft Mitterburg Beschribenn durch die Verordenten Ratt vnd Reformirernn Jnn Crain Ysterreich Karst, vnnd friauull Anno 14 LXXXX octauo«.

Svezak tog rukopisa čuva se u posebnoj spremnici izrađenoj od kartona od dva dijela. Oba dijela spremnice (kutije) presvučena su tamnom kožom. Na gornjem dijelu kutije utisnut je zlatnim slovima natpis »Urbario dela contea di Pisino«.

Rukopis je pohranjen u Historijskom arhivu Rijeka sa signaturom: M. 61/17¹.

2. Transkripcija rukopisa

Tekst Urbara pazinske grofovije iz 1498. godine, koji se ovdje u nastavku objavljuje, sadrži sa gotice na latinicu transkribirani tekst izvornog rukopisa Urbara opisanog u prednjoj tački.

Vršeci transkripciju na latinicu nije se mogla zadržati primjena znaka za slovo »oštro s« karakteristično za goticu.

Kod transkripcije izbjegavalo se što je više moguće ispravljanje jezičnih, a vjerojatno i pisarskih pogrešaka. Za takve slučajeve nije se stavljalno ni uobičajene znakove upozorenja jer bi ih bilo i suviše mnogo, a pokvario bi se time i opći dojam i karakteristike vremena što ih izazivlje tako napisani tekst.

Zbog istih razloga ostavljeno je nepromijenjeno:

pisanje odvojenog slova »nn«, naročito na završecima imenica i glagoljskih infinitiva,

pisanje preglāšenog slova »y«,

pisanje slova »J« umjesto majuskulnog slova »I«.

Pretežna većina kraćenja izvršenih u izvornom tekstu razriješena je prilikom transkribiranja.

Objašnjenje i tumačenje značenja većine nejasnih i nerazumljivih riječi i pojmova dani su u »Kazalu stvari i pojmova« dodanom na kraju objavljenog rukopisa. Ta tumačenja i objašnjenja izrađena su po uzoru sličnih pomagala što su ih dodali Milko Kos i kasnije Pavle Blaznik svojim publikacijama Sredovječnih urbara za Sloveniju, svezak I—III i svezak IV².

3. Publicitet rukopisa

Prema tvrdnji Camilla de Franceschija rukopis Urbara iz 1498. godine pronašao je Carlo de Franceschi u Draguču. Nije nam poznato na koji način i od koga ga je pribavio. Dogodilo se to vjerojatno u drugoj polovini XIX stoljeća, kada je Carlo de Franceschi radio kao činovnik Istarskog zemaljskog sabora i u tom svojstvu obilazio Istru. Rukopis

¹ Vidi i opis rukopisa Urbara iz 1498. godine u Katalogu izložbe Statuti, Urbari, Notari, Historijski arhiv Rijeka, Rijeka 1968, str. 52.

² Milko Kos, Srednjeveški urbariji za Sloveniju, zv. I, Ljubljana, 1939, str. 137—163; zv. II, drugi del, Ljubljana 1954, str. 311—408. Pavle Blaznik, Srednjeveški urbariji za Sloveniju, zv. IV, Ljubljana 1963, str. 369—472. Svi u izdanju Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani.

je de Franceschi predao Istarskom pokrajinskom povijesnom arhivu u Poreču³.

Nevješt starom njemačkom pismu, kako kaže sam Carlo de Franceschi, poslao je rukopis Urbara Ivanu Kobleru u Rijeku početkom 1877. godine⁴. De Franceschi se u to vrijeme prilično često dopisivao s Ivanom Koblerom raspravljajući preko pisma povijesnu problematiku kojom se tada bavio⁵. Kobler je pregledao Urbar i izradio kratak opis sadržaja Urbara pod nazivom »Memorie«. Taj podsjetnik osnovnih podataka Urbara Kobler je poslao u pismu Carlu de Franceschiju koji se njime kasnije služio. Mada je taj podsjetnik prilično interesantan, iako ne uvijek i tačan, de Franceschi se nije postarao da ga objavi. Nalazimo ga samo spomenutog u spomenutom dopisivanju, tj. u pismima de Franceschija⁶.

Premda su se rukopisom Urbara iz 1498. godine koristili vrlo mnogi historičari i historiografi, počev od Carla de Franceschija godine 1897.⁷ pa sve do Camilla de Franceschija god. 1948⁸. pišući povijest ili o povijesti Istre — taj je Urbar ostao do danas neobjavljen. Svakako je talijanskim povjesničarima bio pristupačniji do oslobođenja (1945. godine). Vjerojatno ih je zauzeti politički nacionalni stav sprečavao da dadu veći publicitet dokumentu koji je u pogledu Istre mogao da posluži dokazivanju suprotno od onog što su oni željeli.

4. Da li je rukopis iz 1498. godine doista urbar

Prilikom prvog proučavanja rukopisa iz 1498. godine Ivan Kobler je došao do zaključka da taj rukopis sadrži koncept zapisnika jedne komisije izaslane po carskom dvoru koji se u tekstu sam nazivlje urbarom⁹. Međutim, kasnije je Kobler odstupio od svog mišljenja izraženog u spomenutom podsjetniku pa je taj rukopis nazvao »revidiranim urbarom«¹⁰ a zatim kratko »urbarom«¹¹.

U tekstu je doista na više mjesta vidljivo da je rukopis iz 1498. godine nastao pisanjem na terenu kad su carski izaslanici obilazili pojedina sela pazinske grofovije i ispitivali seljake o rokovima i veličini podavanja i rabotanja što su ih odnosna sela dugovala gospoštiji. Tako, na primjer, barbanski seljaci nisu znali izjaviti koliko je »svake godine«, tj. prosječno, bilo ubirano desetine od janjaca, vina i žitarica¹². O

3 Camillo de Franceschi, *Storia documentata della Contea di Pisino*, Venezia 1964, str. 152, primjedba 5.

4 Lettere di Carlo de Franceschi a Giovanni Kobler, u reviji *Fiume*, vol. VI (1928), str. 162.

5 Cit. djelo odnosno pisma, na više mjesta.

6 Tekst tog podsjetnika objavljujemo bez primjedaba kao dodatak objavljenom rukopisu Urbara radi upoznavanja Koblerovog mišljenja o Urbaru.

7 Carlo de Franceschi, *Istria, note storiche*, Poreč 1879, str. 374 i sl.

8 Camillo de Franceschi, o. c., str. 152—154.

9 Vidi početak podsjetnika Ivana Koblera.

10 Giovanni Kobler, *Memorie per la liburnica città di Fiume*, vol. I, Rijeka 1896, str. 288.

11 Cit. djelo, vol. II, str. 5.

12 Vidi, rukopis Urbara iz 1498. godine list 3 r.

takvom kazivanju obaveze od strane seljaka »u pero« komisija nalazimo tragove na više mjesta rukopisa. Obilaženju, ispitivanju i zapisivanju na terenu prisustvovao je, kako po svemu izgleda, i tadanji kapetan pazinske grofovije. U Gračišću je, naime, kako bilježi rukopis, došlo do nesuglasice između seljaka i kapetana zbog obaveze sela u pogledu davanja obruča za bačve. Na zahtjev kapetana da mu se daje uputa, komisija je zaključila izvršiti ispravak kasnije.

Privremeni karakter bilježenja obaveza sa strane komisije očituje se u rukopisu još na nekoliko mjesta. Prilikom dolaska komisije u Zarečje, selo je nađeno nenastavano, pusto pa je komisija zabilježila da će naknadno zapisati koliko je to selo ranije davalo gospoštiji¹³. Na više mjesta je u rukopisu zabilježeno da je stanje obaveze u času zapisivanja drukčije od ranijeg¹⁴, a negdje se navodi i podatak za kojeg je kapetana došlo do promjene u obavezima¹⁵.

Izložene činjenice navode na zaključak, da je rukopis nastao povodom revidiranja i provjeravanja stvarnog stanja podavanja i obaveza seljaka pazinske feudalne gospoštije 1498. godine. Provjeravanje je vršeno vjerojatno zato da bi komora dobila obavještenja o stvarnoj visini prihoda gospoštije što su ih ostvarivali upravnici gospoštije.

Elementi nepotpunosti i nedovršenosti navode na sumnju, koju je u početku izrazio i Ivan Kobler, da rukopis iz 1498. godine ne sadrži stvarno urbar.

S druge strane, međutim, ostaje činjenica da taj rukopis sadrži ipak popis obaveza podavanja i rabota za cijelo područje tadanje pazinske gospoštije. Popis nije potpun jedino u nekim detaljima koje smo istakli. Činjenica da je nastao na terenu daje mu još veću uvjerljivost, jer su registriranju obaveza prisustvovali i sami obaveznici. Da se taj Urbar primjenjivao kasnije u praksi na području pazinskog feuda pokazuje činjenica što je i pronađen na njenom području. Taj se Urbar koristio još i u XVI stoljeću, tada već izvan područja pazinske grofovije, u Barbanu i Raklju. Kada su ta dva sela u prvoj polovini XVI stoljeća došla u ruke mletačke plemićke familije Loredan, tada se radi utvrđivanja veličine iznosa feudalnih obaveza seljaka poseglo za prepisima tog istog Urbara iz 1498. godine, koji je tom zgodom preveden, u dijelu koji se odnosi na Barban i Rakalj, na talijanski jezik i tom zgodom krivo datiran s 1448 godinom¹⁶.

Tim okolnostima pridolazi još i činjenica da taj isti popis obaveza sami njegovi sastavljači, carski savjetnici i komesari, nazivaju »Urbar der Grafchafft Mitterburg...«. Teško je posumnjati u pravilnost tog njihovog postupka.

Milko Kos je zapisnik slične sadržine, koji su sastavili iste godine vjerojatno i isti carski izaslanici za selo Prem, uvrstio bez ustezanja

¹³ Vidi, rukopis Urbara iz 1498. godine, list 42 t.

¹⁴ Vidi, na primjer, rukopis Urbara iz 1498. godine, list 44 t.

¹⁵ Vidi, na primjer, rukopis Urbara iz 1498. godine, list 37 t, 39 t.

¹⁶ Vidi, spise u ostavštini Josipa Batela, Arhiv Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti, Zagreb.

u zbirku urbara za Slovensko primorje što ga je objavila Slovenska akademije znanosti i umjetnosti u Ljubljani.

Navedene činjenice i okolnosti čine nam se dovoljno ozbiljnom osnovom da rukopis koji se ovdje prvi put objavljuje nazovemo i smatramo urbarom.

5. Da li je Urbar iz 1498 godine najstariji urbar pazinske grofovije

U samom rukopisu Urbara iz 1498. godine (na listu 2r) navedeno je da kapetan drži tzv. »Petronelin mlin« koji je nekad davao u pazinski urbar dvije marke šilinga, ali ga sada u urbaru nema pa treba ispitati kako je do toga došlo. Iz tog teksta proizlazi da je za pazinsku gospoštiju postojao neki urbar i prije ovoga iz 1498. godine. Od kada je taj urbar postojao ne da se utvrditi.

Međutim se stariji pazinski urbari spominju i u drugim povijesnim izvorima. U ispravi kojom austrijski nadvojvoda Leopold zalaže pazinsku grofoviju Hugu Devinjskom, 30. prosinca 1379. godine, navodi se detaljno predmet zalaganja, tj. zemlja u Istri s grofovijom u Pazinu sa svim plemićima, kaštelima, selima, urbarima, crkvenim advokaturama (»vogtei«), sudovima i drugim službama itd. U isto takvom kontekstu spominju se kasnije u istoj ispravi ponovno urbari kada se utvrđuje obaveza vraćanja grofovije¹⁷. U ispravi u kojoj 12. lipnja 1478. godine Nikola Rauber potvrđuje da je preuzeo od cara Fridriha III upravu pazinske gospoštije, on istovremeno obećaje da će je na njegov zahtjev il po zahtjevu od njega ovlaštenih lica vratiti »... mitsambt dem zewg urbarregister...«¹⁸.

Na osnovu navedenog posve je opravdano zaključivati da su u pazinskoj grofoviji za njeno područje postojali urbari ne samo od vremena kad je ta grofovija došla u ruke Habsburgovaca nego još i ranije, u vrijeme kad su njome gospodarili gorički grofovi. Na to upućuje, uostalom, i postojanje urbara za druge goričke gospoštije što ih je objavio Milko Kos. Nije, naime vjerojatno da se u gospoštijama goričkih grofova u isto vrijeme gospodarstvo vodilo na nejednak način¹⁹.

Naprijed izloženo upućuje nas na zaključak da su nekada za područje pazinske grofovije postojali urbari — možda čak u XIV stoljeću. Međutim, sada nam je kao najstariji poznat ovaj iz 1498. godine što ga ovdje objavljujemo.

6. Neke karakteristike sadržaja Urbara iz 1498. godine

Urbar iz 1498. godine sadrži opis obaveza i podavanja seljaka pazinskog feuda po selima. Svako selo zahvaćeno je kod upisivanja obaveza

¹⁷ Camillo de Franceschi, cit. djelo, str. 391—2.

¹⁸ Camillo de Franceschi, cit. djelo, str. 412. i sl.

¹⁹ Milko Kos, Srednjeveški urbarji za Slovenijo, zv. II, Urbarji Slovenskega Primorja, Ljubljana 1948. te isto djelo zv. III, drugi del, Ljubljana 1954.

kao cjelina. U tom Urbaru ne navode se kao obaveznici pojedini seljaci (kao na primjer u Urbaru iz 1571. godine). Imena pojedinih obaveznika spominju se u Urbaru izuzetno kada se radi o nekoj specifičnoj obavezi ili konstataciji.

Urbar iz 1498. godine ne navodi, u pravilu, ni broj selišta u pojedinom selu. Izuzetno se broj selišta (»Hube«) navodi samo u Račicama, gdje postoji svega jedno selište te u Vrhu gdje postoji 21 selište.

Umjesto broja selišta u Urbaru je na više mjesta naveden broj seljaka pojedinog sela. U selima: Trviž, Cerovlje, Borut, Butonega, Zarečje, Kršikla i Kaščerga Urbar navodi ne samo koliki je bio broj seljaka 1498. godine već i broj seljaka prije toga, u neko, za nas, neodređeno vrijeme. U Zamasku, Črešnjevici, Sovinjaku i Vrhu Urbar navodi broj seljaka samo za 1498. godinu.

Opći naziv za seljaka u Urbaru je »pawr«. »Gesessner pawr« je seljak koji je stalno nastanjen, koji, dakle, imade selište. Naziv »Holde« za seljak nalazimo u Urbaru samo u Barbanu i Boljunu. U Kringi Urbar naziva seljake naprosto »Leutten«, tj. ljudi, a u Lovranu pored naziva »paur« nalazimo i naziv »Nachpar«, tj. susjed (prema latinskom »vicinus«). Za proučavanje razvoja društvenih prilika na selu onog vremena od vrlo je velike važnosti što je Urbar registrirao da u Gračišću 1498. godine još postoje seljaci-plemići (»Edelleut paur«) i da imaju neka svoja posebna prava na zemlju.

U Urbaru prilikom spominjanja mjesta Barban, Cerovlje i Zarečje dobila su naziv »dorff«, tj. selo. Naziv »Stat« (ili »Statt«) tj. grad dobili su samo Pazin i Lovran. Postojanje kaštela (»Kastell«) spominje se u Brseču, Gračišću i Tinjanu, a postojanje tvrđave (»Gesloss«) u Pazinu, Raklju i Brseču²⁰. U Sovinjaku je imala gospoštija (»Herschafft«) svoje sjedište (»Sitz«), tj. kuću koju su seljaci Sovinjaka morali popravljati i dograđivati. Slično tome postojao je u Lovranu stari dvor (»Hofhaus«) koji je tada bio zapušten.

Od seoskih funkcionera koji se u Urbaru spominju istaknut ćemo ovdje samo neke. Župan (»Supp«, ili »Suppan«) i podžupan (»podtsup«, »Bodtsuppan« i sl) spominju se u Barbanu, Lindaru, Vermu, Kringi, Starom Pazinu, Žminju, Brseču, Brestu, Vranji, Sovinjaku, Draguču, Gračišću i Tinjanu. Samo župan spominje se u Raklju, Boljunu, Kršikli, Vrhu, Gračišću, Pićnu i Trvižu. Od ostalih općinskih funkcionera koje spominje Urbar iz 1498. godine potrebno je istaknuti satnika. »Satnik« (»Satnigk«) se spominje samo u Barbanu i Pićnu bez podataka o njegovoj funkciji²¹.

²⁰ Ivan Kobler, u podsjetniku koji se u prilogu objavljuje izražava mišljenje da je »Schloss« »castello dominale« dakle gospoštijiški kaštel ili tvrđava, a da je »Kastell« obzidano općinsko mjesto — »luogo murato dal Comune, Kastell«.

²¹ Vidi, Danilo Klen, Ustanova »satnika« i »čete« s naročitim obzirom na te ustanove u Barbanu, Jadranski zbornik III (1958) str. 259—272.

7. Podavanja obaveza seljaka odnosno sela

Podavanja koja su dužni da daju seljaci pazinskog feuda na temelju Urbara iz 1498. godine mnogobrojna su i raznorodna. Obratit ćemo pažnju samo na najvažnija.

Od podavanja u prirodnom obliku najvažnija je *desetina* («Zehennndt»). Ona se daje od svih vrsta žitarica, od vina, od grožđa, od ovaca, ali i od drugih prihoda (graha i sl.). Od ubrane desetine odvajala se redovito jedna četvrtina za svećenstvo u mjestu («die Priesterschaft») dok su preostale tri četvrtine redovito pripadale gospoštijском dvoru («gen Hoff») ili komori («der Kamer») ili carskom veličanstvu («der kaiserlichen Majestät»), što je u stvari isto.

Drugo najčešće podavanje uaturi je tzv. *desem*, dežma («Desem», često specificirano kao «Desemwaitz», «Desemtraid», «Desemwein»). To se podavanje davalo u nekom određenom omjeru prema nekoj imovini seljaka (od broja volova ili vinograda) ili prema količini nekog priroda (koji omjer nije desetina!); tako se na primjer u Lindaru davalo na određene količine priroda grožđa određena mjera vina kao podavanje.

Treći oblik podavanja u prirodnom obliku je tzv. *činž* («Zinns»). Prema Urbaru taj se oblik podavanja vršio u određenom broju mjera priroda, a nije davan u omjeru s nekim prirodom. To podavanje nalazimo u Urbaru specificirano nazivima «Zinnshabern», «Zinnstraid», «Zinnswein».

Vrlo česti oblik podavanja uaturi je i tzv. *čašćenje* («Erung»). Čašćenje se vršilo redovito o nekoj crkvenoj svetkovini: Sv. Jakovu, Sv. Jurju, Sv. Mihovilu, Sv. Margareti, o Uskrsu, o Božiću, o mesopustu. Častiti su dužni i župani prilikom njihovog izbora, odnosno potvrđivanja njihovog izbora.

U Urbaru se nalaze brojna podavanja u naturalnom obliku na dan nekog crkvenog sveca (ili naprosto »u maju») a da nije naznačeno o kakvoj se specifičnoj vrsti podavanja radi (vidi, na primjer, urbarske obaveze Lindara i Novaka).

Uaturi davalo se i podavanje nazvano *biskupsko pravo* («Bischofsrecht»). Ono se davalo u omjeru s nekom imovinom seljaka. U Starom Pazinu i Bermu se davalo od držanja nekog određenog broja volova određeni broj mjera žitarica. U Gračišću je biskupovo pravo bio dužan da daje određenom mjerom vina svatko tko je imao vinograd.

Seljak koji je imao sitne stoke («Stannd kleins viechs») bio je u većini sela pazinskog feuda dužan da daje gospoštiji sir. Iz Urbara nije jasno koliki je broj sitne stoke sačinjavalo jedno stado.

Na nekoliko mjesta u Urbaru je predviđena obaveza davanja krušnih hljebova («laibl proat»). U Trvižu je ta obaveza specificiranija jer predviđa davanje kolača («Kalatschen»).

Od podavanja u naturalnom obliku treba istaći još jedno specifično koje se odnosilo na ribare. Ribari Barbana i Raklja bili su dužni pri-

likom ribolova da jednom bace mreže za kapetana pazinske gospoštije (»vischzug«). U Taru su ribari bili dužni da dadu određenu količinu (»saum«) riba ili umjesto toga platiti određenu svotu novaca.

U Urbaru je na mnogo mjesta predviđena mogućnost plaćanja neke određene naknade umjesto davanja u natuni.

Urbarom su predviđena i vrlo brojna davanja u novcu. Jedna vrst tih podavanja Urbar naziva *pravo* (»Recht«). S tim nazivom obično je spomenuto i ime sveca kada se to pravo daje. Tako postoje: »Sannd Jorgen recht«, »Sand Michels recht« i dr.

Česta vrst novčanog podavanja je i *porez* (»Stewr«). Porez ili šteura plaćao se u pravilu o Sv. Mihovilu pa se i naziva »St Michelstag stevr« ili »St Michels stewr«. U Lovranu je župan plaćao jednu marku šilinga šteure od županije (»Supp«).

I *porez* i *pravo* plaćali su se prema Urbaru uvijek u određenom iznosu a ne u omjeru od neke imovine ili priroda.

Podavanje predviđeno u Urbaru pod nazivom *novac za pisanje* (»Schreibgelt«) vršilo se gotovim novcem često istovremeno s podavanjem maraka (šteure). Iznos tog podavanja bio je vrlo malen, iznosio je svega od 2 do 16 šilinga, kako gdje.

Među novčana podavanja treba uvrstiti i *daće* (»Datz«). Urbar iz 1498. godine spominje doduše samo jednu vrst daća, daću za sječju drva. Urbar je nazivlje ili »Datz« ili pak »Holtztätz«. U Raklju je iznosila 2 šilinga za jedan klaftar drva, a u Taru isto toliko za jedan »strap« drva.

Urbar spominje i novčano podavanje *travarine* (»Grasgelt«). Međutim to podavanje nije teretilo seljake pazinskog feuda već strance koji su dovodili stranu stoku na ispašu na područje te gospoštije. U Barbanu su seljaci tvrdili da je travarina pripadala njihovoj općini a ne gospoštiji. U Raklju je od ugovorene odštete polovina pripadala gospoštiji.

U Sovinjaku plaćala se jedna posebna vrst »prava« koje se nazivalo »Hokolština«.

Novčane kazne (»Penn«) za prestupe i krivična dijela detaljnije su propisane u Urbaru samo za Barban, Rakalj i Brseč.

Urbar iz 1498. godine predviđa mnoge *vrste obaveza fizičkog rada* (»Robat«) za seljake pazinskog feuda. Te obaveze variraju od sela do sela pa sela nisu jednako opterećena.

Obaveze krčenja šume (»ausprechenn«), oranja (»prachenn«) ili naprosto obrade (»pawen«) te sijanja (»säen«) odnose se na gospoštjsku zemlju alodijalnog karaktera. Ta vrst obaveza nastavlja se obavezom košnje žita (»Traid swschneidenn«) i konačnog dovoženja u dvor (»in das Geslos zufüren«). Na alodijalnim livadama i sjenokošama morala se trava pokositi (»mäen«), okretati i grabljati (»rechenn«), sakupiti u kupove, stogove (»schöbernn« ili »schubern«) i odvesti u dvor. Alodijalne vinograde moralo se obrađivati, okapati i grožđe obrati (»die Weinper abzuprechenn«).

Desetina od žitarica, vina i dr. prikupljena po selima morala se odvesti do dvora (»Zehenndt nach Mitterburg bringen«) a janjci pri-

kupljeni od desetine morali su se dotjerati u dvor («Lemper nach Mitterburg zutreibenn»).

Obaveze seljaka da prevoze razne stvari gospoštije bile su mnogobrojne i raznovrsne. Seljaci su bili obavezni da prevoze u dvor svu potrebnu robu, vodu, sol, drvo. Održavanje tvrđava, dvora i dvorskih zgrada, počev od njihove izgradnje pa do popravaka zahtijevalo je veliki broj ručnih i sprežnih rabota. Neka su sela u tu svrhu morala peći vapno a kod većine sela nalazimo obavezu ne samo da sudjeluju u gradnji već i da prevoze sav potrebni materijal («Kalk, Stein, Holtz vnnd annder Noturfft zum Gesloss zufüern»). Neka sela na putu prema Rijeci imala su obavezu da dovoze željezo i željezne preradevine za potrebe dvora u Pazinu. Od sprežnih rabota treba spomenuti i obavezu nekih sela da prevoze viškove robe, tj. viškove od prikupljenih podavanja uaturi, na tržišta.

Pored navedenih ručnih i sprežnih rabota postojale su i neke druge specifične naravi. Tako su seljaci nekih sela imali obavezu da se služe gospoštijским pekarnama («Pachoffen») i da zato daju dvoru razmjern broj hljebova. Među ove specifične obaveze treba ubrojiti i obavezu seljaka da sudjeluju u gospodskim lovnim akcijama i zabavama, da plaše divljač («jagen», «Jaid» ili «Gejaid») i prave ograde za njihovo hvatanje («kager machen»).

Pazinski seljaci imali su osobito tešku dužnost da daju dnevno po dva stražara za gradska vrata a noću čak 8 stražara za čuvanje grada. Slična obaveza spominje se i za seljake Brseča. Mada se opća obaveza seljaka da sudjeluju u ratnim akcijama po nalogu feudalca, odnosno gospoštije, ne spominje izrijekom u Urbaru ona ipak proizlazi posredno iz teksta rukopisa Urbara. Prilikom navođenja obaveza Tara Urbar određuje doslovce: «Kada gospoštija pozivlje pod zastavu i narod («Volk») šalje u rat, tada su oni (tj. seljaci Tara, op. Klen) dužni davati plaću za jednog plaćenika.» Čini se, po tome da je to bila privilegija za Tarane koji su se tim plaćanjem oslobađali opće obaveze odlaženja u rat.

Na kraju neka bude spomenuta i vrst rabote tj. obaveza nošenja pošte za službene potrebe dvora.

8. Rokovi vršenja obaveza podavanja i rabotanja

Urbar iz 1498. godine, poput većine svih urbara, rokove izvršenja pojedinih obaveza podavanja i rabotanja određuje naznakom crkvenog sveca ili svetkovine koji padaju u određene kalendarske datume ili se ponavljaju u određenim vremenskim razmacima. Prema tome razlikujemo rokove koji su fiksni, određenog datuma svake godine, i one koji su pomični, kojima se datum mijenja iz godine u godinu. Među fiksnim rokovima spominju se: *Jurjevo* («S. Jorgenn») koje pada na 23. travnja; *Miholje* («S. Michels Tag») na 29. rujna. Rjeđe se spominju rokovi o Sv. Jeleni («S. Elenen tag») na 18. kolovoza, Sv. Jakova («S. Jacobs

Tag«) na 2. lipnja te Sv. Margareta («S. Margretten Tag«) na 10. lipnja. Među rokovima s pomičnim datumom spomenut ćemo Uskrs i poklade, koji se u Urbaru nalaze vrlo rijetko.

9. Mjere koje se spominju u Urbaru

Prigodom određivanja veličine urbarskih obaveza seljaka u rukopisu Urbara iz 1498. godine spominju se brojne, vrlo različite mjere. Te mjere mada često imaju isti naziv ipak nisu i jednakog obujma ili težine. U Urbaru se izrijeком spominje »picanska mjera« («Bibmer Mass«), zatim »gospoštijaska mjera« («Herschaft Mass«), »pazinska mjera« («Mitterburger Mass«), ili »velika pazinska mjera« («Der grosse Mitterburger Kastenmass«), zatim još »Mitterburger statmass« i »der grosse Mitterburger marcken Mass«.

Kao mjere za žito i za tekućine spominju se: »Müttl« («Müttell«, »Mittl«), koji se dijeli na 24 vrča («Schwann«, »Swan«); Star («Stardl«, »Stärdl«) kao mjera za žito ima i svoj veći oblik u nazivu »Stardl grossen Mitterburger marcken mass«. Urbar spominje zatim još spud («Spod«, »Spott« i sl.) no od mjera za obujam najrjeđe se spominje kadnjič («Kodnitz«).

Od težinskih mjera Urbar spominje libru u Sv. Lovreču, gdje je postojala obaveza davanja jedne libre papra.

Od mjera za mjerenje količina drva Urbar spominje u Barbanu i Raklju klaftar («klafter»), a u Taru tzv. »Strap«. Kako je Urbarom propisana daća («Datz») za jednu jedinicu jedne i druge mjere ista (tj. dva šilinga), vjerojatno su te mjere bile istog obujma.

Specifična mjera za transport bez kola bila je »Säm« ili »Saum« što znači »tovar« koji može da ponese konj.

10. Novčane jedinice koje spominje Urbar

Novac i novčane jedinice koji se upotrebljavaju kao osnov za obračunavanje novčanih obaveza u Urbaru iz 1498. godine nisu tako raznorodni kao što su bile brojne vrste mjera.

Osnovna jedinica za obračunavanje novčanih obaveza u Urbaru je marka («Marck»). Ona nije stvarni novac već samo obračunska jedinica. Kao takva dijelila se na 160 šilinga ili solada, pa je prema tome odgovarala u vrijeme Urbara vrijednosti od 8 mletačkih libara od po 20 solada (tzv. libra parvorum). U Barbanu Urbar spominje »mletačku marku« («Marck venediger«).

Od novčanih jedinica Urbar spominje još »talijansku libru« («wallhisch lbs») i »talijansku funtu« («Weilhisch pfund«).

Kazalo mjesta i sela podložnih Pazinskoj gospoštiji te rekapitulacija iznosa njihovih feudalnih podavanja u 1499. godini

| Red. br. | list rukopisa | Naziv mjesta | | Iznos podavanja | |
|-------------|------------------|------------------|----------------|--------------------|-------|
| 1. | 1 r — 6 r | Mitterburg | (Pazin) | 24 m | 124 s |
| 2. | 2 t — 5 t | Barbann | (Barban) ✓ | 46 m | — |
| 3. | 6 r — 8 t | Lindar | (Lindar) | 64 m | 10 s |
| 4. | 9 r — 11 t | Verm | (Beram) | 28 m | 44 s |
| 5. | 12 r — 13 r | Prebisch | (Previž) | 7 m | 26 s |
| 6. | 13 t | Czerolach | (Cerovlje) | — | 60 s |
| 7. | 14 r — 17 t | Larann | (Lovran) | 29 m | — |
| 8. | 18 r — 19 r | Kring | (Kringa) | 10 m | 40 s |
| 9. | 19 t — 21 t | Oberburg | (St. Pazin) | 18 m | 88 s |
| 10. | 22 r — 23 t | Swing | (Žminj) | 13 m | 100 s |
| 11. | 24 r — 26 t | Ragkl | (Rakalj) ✓ | 2 m | 140 s |
| 12. | 27 r — 29 r | Bersetz | (Brseč) | 21 m | — |
| 13. | 29 t — 30 t | Mewsas | (Novaki) | 6 m | 106 s |
| 14. | 31 r | Waruth | (Borut) | 2 m | — |
| 15. | 31 t | Rätzitsch | (Račice) | 6 m | 128 s |
| 16. | 32 r — 32 t | Briest | (Brest) | — | 64 s |
| 17. | 33 r — 33t | Samaskh | (Zamask) | 13 m | — |
| 18. | 34 r — 36 r | Freim | (Vranje) | 2 m | 16 s |
| 19. | 36 t — 37 t | Zreschnobitz | (Črešnjevica) | — | 120 s |
| 20. | 38 r — 39 t | Wolteneg | (Butoniga) | 1 m | — |
| 21. | 40 r — 42 t | Vynal | (Boljun) | 24 m | 58 s |
| 22. | 42 t — 22 | Saretz | (Sv. Lovreč) ✓ | — | — |
| 23. | 42 t — 23 | Sannt Lourentzen | (Tar) ✓ | 7 m | 31 s |
| 24. | 43 r — 43 t | An der Düerr | (Zarečje) | 3 m | 140 s |
| 25. | 44 r — 45 r | Karschigkl | (Kršikla) | 2 m | 40 s |
| 26. | 45 t — 46 r | Käschernn | (Kaščerga) | 31 m | 120 s |
| 27. | 46 t — 48 t | Sowinagkh | (Sovinjak) ✓ | 25 m | 116 s |
| 28. | 49 r — 50 t | Perg | (Vrh) ✓ | 21 m | 52 s |
| 29. | 51 r — 52 t | Dragutsch | (Draguč) ✓ | 136 m | 148 s |
| 30. | 53 r — 55 r | Galiann | (Gračišće) | 52 m | 38 s |
| 31. | 55 t — 57 r | Piebnn | (Pićan) | 13 m | 32 s |
| 32. | 57 t — 58 t | Teruis | (Trviž) | 33 m | 88 s |
| 33. | 59 r — 60 t | Tignan | (Tinjan) | 651 m | 9 s |

URBAR DER GRAFSCHAFTT MITTERBURG

Beschreibenn durch die Verordenten Ratt vnd Reformirernn Jnn Crain Ysterreich Karst vnnd friaul Anno 14 LXXXX octauo

(Naslov prepisan sa početka 6 lista rukopisa.)

(List 1r:)

(Na rubu gornjeg lijevog ugla lista napisano je naknadno olovkom:
»N. B. Mancano alcune carte«.)

(MITT)ERBURG¹

Vnnd (die in)² Mitterburg Sagenn Es hab
bey thomas Elachers³ Zeitten ain Huebenn
ainem hütter der den kor Weinper bracht
Hab gebenn II S^{3a} vnnd zway laibll proat
Vnnd ain pecher Wein Aber sider des Elachers
Zeitten hat man Jn sider nicht gebenn.

Wann ainer Vischer Visch genn Mitterburg
pringt der selb albeg der Herschafft von
Erstenn die Visch ansagenn vnnd vorhin
nyemands verkauffenn

¹ U okruglu zagradu stavljeni tekst nadopunjuje prema smislu oštećenje (šupljinu) na papiru.

² Ista primjedba kao pod 1.

³ Na rubu uz tekst napisano je recentno crnilom: »Nota Bene. Il qui citato Tomaso Elacher fu capitano di Pisino nel 1460. (Vedi Kandler, Indicazioni).« Toma Elacher bio je prema Camillu de Franceschiju kapetan u Pazinu od 1460. do 1471. godine. (Vidi, C. de Franceschi, Storia documentata della Contea di Pisino, Venezia 1964, str. 152).

^{3a} »S« je znak za solad. Marka je bila računska novčana jedinica a ne stvarni novac, dijelila se na 160 solida, ili šilinga (Vidi, Milko Kos, Srednjeveški urbarji za Slovenijo, zv. III, Urbarji Slovenskega primorja, drugi del, Ljubljana 1954, str. 88).

Gregor prechennstain diennt von ainer
mull genant fotzlapum Zu sand Johannis
tag in der Weinachtfeyrtagenn I marckh XL S

Ambros Vakin dint von ainer mull bey
der prugkhenn zu Sannd michelstag
..... 1 marckh S

Berrte Stefflitsch Vnnd Sannd Micklas
pruederschafft diennt von des Jackls
mull zu Sannd Jorgenntag 1 C^{3b} S

(List 1 tergo:)

MITTERBURG

Ybann Seitz diennt von ain (er Mull)*
genant pryllepegg Zu sannd Jorgen tag
..... 1 C S

Ybann Seitz diennt mer von ainer mull
genant Schwarotitza Zu sannd mertten tag
..... 1 gulden vngerisch

Jury des pawsche sun diennt von ainer
mull genant laka LXXX S

ROBAT sein sy schuldig all handt Raich-
ung zu tun die weill die mauer vnd
zymerleütt in dem gesloss vnnd in der stat
mitterburg arbaitten

Sy sein schuldung alle tag II Torhüetter zu
der Stat töre zustellenn

Sy sein auch schuldig all nacht VIII wacht
Jn der Stat zu habenn Vnnd II Jn das
Gesloss zustellenn

Sy sein schuldig Brieff zu tragen Was Kunig-
klicher meistat vnnd die Graffschafft
Mitterburg Berürtt

(List 2 recto:)

(MIT)TERBURG⁵

Sy s(ein schul) dig⁶ ain Krauttgarttl so zu dem
Gesloss (Ph)ortt⁷ vmb zu zewnen vnd die
Zewnn holtz dar zue zubringen

3b »C« je znak 100, tj početno slovo latinskog »centum«.

4–8 Iste primjedbe kao pod 1.

Wann man an der Stat pawt Vnnd Welher
ain haus an der Statmaur hat der ist
Schuldig die mauer zu Betzallenn

Auch Wann not ist Veintschaffthalbenn
So ist die lanndtscafft schuldig helffenn
zu wachtenn

Jtem Hauptman hat des pettroneller mull
die hat gediennt Jnn das Vrbar Zu mitter-
burg II marckh S Die selb mull stet yetz
nit Jm Vrbar zufragenn warumb die
selb mull nit Jnn dem Vrbar stett

Die selb mull hat ettwan gediennt III marckh S
Vnnd vnd(!) ist schuldig gewest gen hoff zw-
malen 1 C spud Traidt vnd XVII hat den
Zinns geringert auff II marckh S nach dem
Er kelner Zu hoff ist gewest (drugom rukom:) »casphar hat
yez die mul«
(Drugom rukom:)

Suma XXIIII marckh S CXXIIII S

(List 2 tergo:)

BARBANN

Sannd Jorgenn recht XII (... ma)rck⁸ venediger S
Sannd michels recht XXII marck S

Zu Sand Jacobs tag fleischfrischling XXIIII
da gebenn sy VI marck S Ain
gerait alt der Hauptman sagt vmb XLS

Lebennttig frischling XXIIII da fur geben
sy VI marck S

Erung zu Sannd Jörgenntag IIII lempfer
ye ains geraitt vnd angeslagenn per XVI S
..... facit LXIIII S (drugom rukom dodano:)
»sind verkhaufft per LVI S«

Erung zum frischling (!)⁹ IIII Kitz ye ains per
XVI S facit LXIIII S (Drugom rukom dodano:)
»sind verkhaufft XLVIII S«

Erung zu sand michels tag II Käs oder
da für LXXX S

Erung zu Weinachtenn II käs oder
da für LXXX S

⁹ »Erung zum frischling« je očita pogreška u pisanju. Vjerojatno je tu trebalo da stoji »Erung zum Faschang«.

So man den Suppann ainst Jm Jar
versetzt der dintt zu Erung II Kass oder da
für LXXX S

(List 3 recto:)

item Mer so (sind)¹⁰ sy von ainem yedenn standt
klains (viech)¹¹ I kas dauon werdenn wider-
umb III kas genomen vnd gebenn dem
Suppann, podsapp vnd Satnik der vberig
beleibt der kammer

item Des Sunntag vor gotzauffartz tag dienn
man kirchtag käss also ain yeder der da
hat. XX. melh frischling der dint 1 käss hat

Aber ainer der melh frischling mer den XX
der selbig sol dienen dest grossern Kass
der selben Kass werden ye ains Jars
mer ye mynder

Auch so sind sy schuldig den zehenndt zu
gebenn von lempern von wein vnd von
allem Traid habenn vnss die Holdenn
nicht gewest zuperichtenn wie vil ains
yedlichenn Jars zu Zehennt gefelt

Zehennt Lemper dauon gefelt dem
pharrer auch der viertail Jn die kammer
drittail die werdenn Vekaufft(!) vnd
angeslagenn

(Drugom rukom dodano:) »Zehent Lamp sind gefalln des 99
..... 1 C LXXXV«

List 3 tergo:)

item Von Weinzehennt gefelt de(m pharrer?)¹² auch
der quartes vnd das vberig (beleibt der)¹³ kamer
Solchen Wein schennckhenn die von warban
auss vnd (iznad riječi »vnd« dodano drugom rukom:
»schenkn«) wirdet Jn angeslagen

Zehennt von allerlay traid waitzen Rogkhn
Habernn gerstenn ponnen Hirs speltenn
Arbas dauon gefelt dem pharrer der quartes
oder der viertail vnd das vberig Jn die
kammer

(List 4 recto:)

item Auch so (sind)¹⁴ schuldig die von Barbann auss
dem hof k(eller)¹⁵ .LX. müttl wein auszuschen-
ckhenn den muessenn sy verraitten vnd geben

10–15 Iste primjedbe kao pod 1.

albeg vmb 1 muttl .LIII. S vnd ye der wein
woluertler ist so pringt ye der überschus
dest mer des haben sy

Die vischer so selbst vischen Jn anfangk
so sy an die Endt kommen sein sy schuldig
dem hauptman ain vischzug zethun

item Gragelt von dem klain viech ve von ainem
haubt II S vnd von dem grossen viech ye
von ainem haubt .V. S das das alles von aus-
lenderinn sagen die holden solich gragelt gehort
dem Kamawn zue Aber ain Jar hat Jn des haubt-
man ambtman das grass gelt genomen XX
gulden vnd das gras gelt tregt yetz ain Jar
Bey XXX gulden Aber vormalen hat das grass
gelt getragen ob .L. gulden Sider als der haubt-
man Seins viechs da selbst heltet zwen stait
des grossenn Viechs vnd zwen des klain Viechs
welhenn die auswender da selbs hin mit Jrem
Viech nicht komen zu waiden dar durch
wirdt dem Kamawn das gelt gemyndert

(List 4 tergo:)

it(em) Nutzung genies des Holtz (. . .)¹⁶ en In den
waldernn sagen die Jngesessen (H)olden¹⁷ das der
haubtman des LXXXXV Jars solh Holtz selbs
hat ab lasen hackhenn vnd ist abgehakt worden
ober IIII C klafter vnd hat geben ye von ainer klafter
.X. S zu hackhenn darnach ist ain klafter verkaufft
worden vmb XL S der überschus pringt LXXXXVI
gulden vnd LXXXXII S

Aber vormaln hat sich der wanaz an stat des
Hauptman mit dien Holden da selbs vertragen das
sy im sollich holtz abgehakt haben ye ains klafter
per XX S per XXIIII per XXVI per XXX S das selb holtz
ist auch verkaufft vorden ye 1 klafter per XL S

Darnach des wantz tod hat der haubtman
den Holden zuegesagt S XXXI vmb 1 klafter
zu geben vnd Erlegt zu den pawrn auf 1 C lbs^{17a}
walhisch die selbenn warden also aufgeben
das der pharrer kain gelt mer hat gehobt
Darnach hat man den holden Erlaubt das
holtz zu verkauffen vnd hingeben vnd das sy
dem haubtman sollen gebenn von ainer

¹⁶ Papir na tom mjestu oštećen.

¹⁷ Ista primjedba kao pod 1.

^{17a} »Lb« ili »Lbs« znak je za Libra odnosno Libras, tj funtu.

yeden klafter VIII S Also das sy dem Hauptman
schuldig sein Hewrigen gewin III C Lb walhisch^{17b}
vnd VII S vber das so Er von dem dome-
nigo Jäger Emphanngen hat, XL Lb vnd
der pharer hat an stat sein Eingenomen
..... .L. Lb walhisch

(List 5 recto:)

- item Der pen (vnnd)¹⁸ fäl halbenn haben sy gesagt
was der (. . .)¹⁹ sein als vmb klain diepereauf
.XL. oder .LX. S auch vmb rauffen slachen vnd
schelten wart pis auf .V. marckh gehorn
die zwen tail solher pen dem Kamawn vnd
der drittail Jn die kammer
Aber was der grossen pen sein von dieprey
vnd von grossen wunden oder lanng-
slagen gehortt der obrikait zestraffen vnd sagen
doch das der Hauptman Jn Zwain Jarn
nicht vil pen Eingenomen hat Aber vor-
mals hat Er vast Jn ainem Jar der pen vnd
Val eingenomen vnd von Erstenn von martin
Litschen .X. quarnar frischling das pringt
IIII C. frischling
- item Von dem Stepan des tula aiden vnd blasina
des spognal swager .V. quarnar das ist
II C. frischling
- item Der paul der frantza sun .LXX. frischling
- item von dem beltschig 1 C. frischling

(List 5 tergo:)

Vnd von dem Kraschin XX (. . .)²⁰ zu Raitten
albeg IIIII frischling fur ain g(. . .)²¹ ein vnd das
prait gelt darzw facit II C vnd XII gulden LXII S

Das obgeschribenn dorff hat sein aigne Herlig-
kait mit geJaid von swein vnd Rechern das stet
dem fursten zwfermess

Die pimberch des selbenn Dorffs vnd die
Waid ist vngeuerlich noch yetz lanng
Anderhalb tewtsch meil vnd ain meil prait

17b »Lb walhisch« je talijanska libra odnosno funta.

18 Ista primjedba kao pod 1.

19 Papir je na tom mjestu oštećen.

20 Papir je na tom mjestu oštećen.

21 Na tom mjestu je papir oštećen.

so die vinediger entzogen haben
(Drugom rukom:) »Suma gelt XLVI marckh S«

(List 6 recto:)

URBAR DER GRAFSCHAFFT MITTERBURG

Beschribenn durch die Verordenten Ratt vnd
Reformirernn Jnn Crain Ysterreich Karst,
vnnnd friauull Anno 14 LXXXX actauo^{20a}

LINDAR

Sannd Jorgenn Recht. X marckh S
Mer zu Sannd Jörgn tag Erung Lemper V.

Jm Mayenn diennen sy von ainem
yeglichenn Stannd Viechs

khäs 1

lemper 1 (Druga ruka:) »sind des 99
Jars VI lempere«

Zu Sannd Margretten tag Weingelt,
..... XXIII marckh XXX S

Mer zw Sannd Margretten tag fleisch
frischling Lebentig XXV (Druga ruka:) »frisching«

Dar Jnn hat ein haubtman die wal er nymbt
die frischling oder gelt da für vnd werden
Albeg 1 lamp (naknadno precrtano i drugom rukom iznad
toga:) frischling gemainlich per XL S verkaufft
(drugom rukom:) »facit VI marckh XL S«

(List 6 tergo:)

LINDAR

Mer diennt sy zu Sannd margretten tag LV.
frischling vnnnd für yedenn frischling XXVIII S
genant kuefües facit VIII marck 1 C S

Mer diennt ain yeder Zu Sannd margretten tag
der über .XX. milch frischling hat Erung
käs 1

Sannd michles Recht dienn sy .XV. marckh S

^{20a} Godina sastava ovog urbara zabilježena je jedino na tom mjestu. Možda je bila označena i na početku urbara koji nedostaje. Brojke koje označuju tisućljeće i stoljeće napisane su arapskim brojkama (Vidi, Adriano Cappelli, Dizionario di abbreviature latine ed italiane, Milano 1929, s. 422 i 423). Brojke za oznaku desetljeća napisane su rimskim brojevima a godina na vrijednosnom mjestu jedinica izražena je latinskom riječi »octauo«, tj. osme.

ZINNS TRAIID DIENN SY DIE GRÖSSER
KASTENMAS ZU MITTERBURG

| | |
|---|-------------|
| Waitz | L müttl |
| Habernn | LXX müttl |
| Desem waitz wirt also gegebenn Welher pawr zwen ochsenn oder mer paut der gibt | |
| waitz | IIII Stardl |
| Habernn | IIII Stardl |
| Welher aber nor mit ainem ochsenn paut der gibt | |
| waitz | II starl |
| habernn | II starl |
| Welher dann allain mit ainer hauen paut der gibt noch | |
| Waitz | II starl |
| Habernn | II starl |

(List 7 recto:)

Item. die Wittibenn die nit ochsenn habenn
Sind nit schuldig kain desem zugebenn

Item der desem Traid waitz vnnd Habernn
sol auffgehaufft gebenn vnd gemessenn
werdenn darnach sol man Jn abstreichenn
Vnnd was also abgestrichenn Werdenn das
selbig gehörtts Alsdann dem Suppann

Item der Suppann vnnd der Bodtsuppann Seindt
der desem frey vnnd Jr yeglicher gehörtts von
ainem nachparnn der desem

Item was dann von Desem Vberbeleibt dauon
gehörtts der priesterschaft Zw Lindar der
vierdttail das annder Volgett der Herschaft

Item mer sind sy schuldig Zwgebenn desem
wein also welher hat sechs Säm weinper
oder mer der gibt 1 müttl wein Jrer desem
mass das da heldt XXIIII schwann dauon
gehörtts dann Vonn yedem müttl dem
Suppann 1 Schwann

(List 7 tergo:)

Item der Suppann vnd der Bodtsupp sind
auch baïd frey des desem wein vnnd darZue
gehörtts yeglichenn 1 müttl weins

Item den knechtenn vnnd andernnn so den
desem wein helffenn einpringenn den Gehörtts
ain müttl weins

Jtem von dem Vberigenn desern Wein gehört
der priesterschaft daselbs zu Lindar die
Kuartess

Jtem zu Weichnächtern gebenn sy Erung
Nämlich Kastrawnn der yeglichenn ains
Jars alt ist II heunen VII

Jtem wo sy aber die Kastrawnn oder hennen
nit habenn mugenn so sollenn sy sich
Albegenn mit ainem Amtman darumb
Vertragenn

Jtem zu Vasnacht gebenn sy Erung Kitz so
aufgethann vnnd ausgewaidennt sind
V Hennen Lebentig VII

(List 8 recto:)

ZEHENNDT von denn Lempern sind sy
Schuldig Järlichenn zugebenn
dauon gehört dem Bischoff von Bibem
für den Crisem
Lamp I
dem Suppan lemper II
dem bodtsupp Lemper I
dem schergen Lämpel I
der nachperschaft lämpl I
Von dem Vberigenn gehört der priesterschaft
der Vierdttail das ander gehordt dann der
Herschaft (drugom rukom:) »Sind des 99 gefallen
LXXXXVII L. XV S«

Jtem vann ein Suppan Vbersetzt wirdet Jst
der New Suppan zugebenn schuldig zu
ainer Erung II Hüenner

ROBAT sind sy schuldig. Nämlich ain
yeder der Ross hat sol zu Weynächtern
Jnn das Geslos tragenn I Saum holtz

Jtem mer sind sy schuldig die so Ross habenn
Wasser Jnn das Gesloss zufüernn so oft
des noat Jst.

(List 8 tergo:)

Jtem mer sind sy schuldig ain Wisenn genant
Saluka Aufzurechnen vnd zu schöbernn aber
nit zu mäeenn

Jtem mer sind sy schuldig Heu Jnn das geslos
zufüernn zu notturft der pherd

Jtem mer sind sy schuldig myst zufüernn
Jnn die gärttl vnnnd sünst aus dem geslos
So oft des Begertt wirdet

Jtem So man das Geslos pautt sind sy schuldig
Alle notturft zu fuernn

Jtem diesem Wein vnnnd Traid auch den Zyns
den sy gebenn Sind sy schuldig Jnn das
Gesloss zufüernn

Jtem so Wein oder Traid Jm Gesloss ainem
Hauptman mangelt sind sy schuldig dasselbig
zubringenn den Traidt auff das Weittist
zu Adlsperg am Wald

Jtem so ain Hauptman oder ambtmann Jn der
herschafft geschäftten zu Jn kümbt selb
dritt oder selb vierdt sollen sy den selbenn
Tringkhenn vnd Essenn gebenn Nach Jrn
Vermügen wie von alter herkommen Jst

(Drugom rukom:) »Suma LXIII marck S. X S.«

(List 9 recto:)

VERM

Sannd Jörgenn Recht V marck S
Mer zu sannd Jörgen tag Erung III lempfer

Zu Sanndmargretten tag XI lebendige frischlinge
oder da für XL S (dr. rukom:) »facit II marckh
CXX S«

Mer zu Sand margretten tag für XXI todt-
frischling IIII marckh S XL S
(U prednjem retku iza »frischling« stavljeno je drugom
rukou »yeder XXVIII S«. Na kraju retka pravljene su
još neke ispravke nad brojkama slabijim crnilom koje je
požutjelo »,ft. L" i „, o. d.", a druga ruka stavila je
mjesto „XL S", koje je precrtala „XXVIII S"«)
Mer zu sand margretten tag Weingelt
..... VII marckh XLVII S.

Zu Sannd michels tag Stewr VII marckh S.
Bischoffrecht diennt ain yeder pawr Welher
zwen oder mer ochsenn hat Vnnd zum anderen
mall auf agkert der ist schuldig
Waitz II kodnitz
Habernn II kodnitz
oder aber kasten müttl der grossen ains
II myttl wein Er hab weingarten oder nit
Welher aber ain oxsen hat vnnd damit Zum
anndernn mall auffagkernt der dient
halbenn souil als obenn stet dauon gehört
dem Bischoff zu pybem zway tail vnnd
gen Hoff der drittaill

(List 9 tergo:)

Welher aber ain oder mer ochsenn hat vnd
nicht damit paut der ist nichts dauon schuldig
zugebenn

Der suppann ist des dessem frey vnd von ainem
pawrnn gehört Jm auch der dessem zue

Desem sol also abgenomen Werdenn zu sandt
Lucas tag Welher pauer mit zwain oder
mer ochsenn paut der ist schuldig zugebenn
Habernn 1 kodnitz
Welher aber nor ain ochsenn hat der gibt
Waitz 1 kodnitz
Habernn 1 kodnitz
Vnd ob aber Jr zwen ain oxsen habenn
die gebenn Baide
Waitz 1 kodnitz
Habernn 1 kodnitz
Welher ain oder mer Weingarten oder agker hat
vnd agkert der gibt dessem wein 1 muttell
Die aber nit Weingarten habenn die gebenn

desem Wein nichtz
 Welher aber Weingarten hat vnd nit agkert
 der ist schuldig zugeben
 Desem wein 1 muttl vnd 1 S
 Vnd wie vil der selbigenn S gefallenn gehört
 der Briesterschafft zum Verm der Vierdt S
 Vnd von ainem yedem müttl wein gehört
 dem gamawn zu Verm der viervndzwanzigist
 Swann Wein Jrer mass

(List 10 recto:)

Der geleichenn gehört der Briesterschafft zu
 verm von allem desem wein vnnnd Traid
 der Vierttail

Die pawernn sein schuldig den ob verschrieben
 Desem traid gehauffter mass zugebenn vnd
 von der selbenn mass sol man den gupff ab-
 streichenn Vnnnd Was man herab streicht ge-
 hört dem Schernng Vnnnd die gestrichenn
 mass gehört in die Camer dauon gefelt
 der Vierttail der priesterschafft zu verm
 wie obenn stet

Der suppann ist des Desem frey vnd von ainem
 pawernn gehört jm auch der desem Zue

ZINS TRAITD

Waitz XX müttl
 Habernn XXII müttl

Zehennt lempen sind sy zu Sannd Jörgenn
 tag Järlich schuldig zugebenn genn Hoff albeg
 Das Zehenndt Lamp vnnnd welch die lempen
 Samlen den gehört 1 lamp dauon vnd dem
 Schernng 1 lamp vnd dem Camaun zu verm
 So sy mit dem Kreutz vmbgen gehört II
 lamp Vnnnd das Vberig gehört in die Camer
 dauon gefelt der Vierttail der Briester-
 schafft zu Verm

(Druga ruka:) »Sind des 99 Jars gefalln XVI«

(List 10 tergo:)

- item Von ainem yedenn Stannd klains viechs
sein sy schuldig zugebenn 1 kās von den selben
kāssem gehört dem Suppan 1 kās vnnd
die khās sullenn abgenommen werden Jm
maieen
- item Zw Weichnächten Erung sein sy schuldig
zugebenn XIII hennen dauon gehört dem
suppan aine Welher aber nit Hennen hat
der ist dafür schuldig zugebenn VIII S
- item Zu Vasnacht sein sy schuldig Zugeben Erung
XIII Hennen dauon gehört dem podtsuppan
ain Hennen Vnnd Welher nit ain hennen hat
der gibt da für VIII S
- item Wann der Suppan Vbersetzt wirdt Jst der
new suppan schuldig Erung zugebenn III Hüener
Vnd sy mugenn solhs vndereinander ain
Suppan vnd ain podtsuppan Erwellenn
die die selbenn Supan sullenn Sy fur ain
Hauptman bringn der soll zu dem aid fur
haltenn vnnd Bestatten
- item Drey Holdenn so ettwann Gerdoselo gehört
habenn mit Namen
Swetina Juegowitsch dint 1 C XL S (drugom ru-
kom:) C XLIII S«
Gregor Golār dint 1 C S (drugom rukom:)
»CIII S«
Swedge ein Wittib dint 1 C S (drugom rukom:)
»CIII S«

(List 11 recto:)

- item Der ambtman sol bey den Obgeschribnn
pawrrn darob sein vnnd hanndlenn damit
Sy Bischoffrecht vnnd desern dienen sollenn
wie annder

ROBAT. Welher ain Ross hatt der ist
schuldig zu den Weinachtenn ein saum mit
Holtz in das Gesloss zu bringenn

Alles von Wein Vnnd Traid oder Was sy
diennen sein sy schuldig Jn das geslos zu
bringenn

Was in das Gesloss noat Jst von Wein Traid
oder anders sein sy schuldig Jnn das geslos
zubringenn Wie annder

Welher Ross hat der selb sol gen pywannd
als oft des noatturfft ist Welher aber nit
Ros hat der selb ist schuldig 1 tag im gartten
zu hauenn vnd kraut zu setzenn vnd 1 tag
des kraut zu hauen

Welher Ross hat der selb sol gen pywannd
oder in das Rosac das Traid gen mull
Tragenn als oft des noat tuet

(List 11 tergo:)

item Mer sein sy schuldig ain tag Kager Zumachenn
Vnd ain tag zu Jagen

item Das wismad zum heiligenn kreutz sein sy
schuldig auszureittenn Zu maeßen Rechnenn zu
Schubern vnd das selbig hew Jn das Gesloss
zu Bringenn Vnnd der haubtman sol das selbig
Wismad selbs ab maeßen lassen der suppan
vnd podtsuppan sollen den madern dienn
mit Wasser vnnd Vleisch auch annder not-
turfft

Wasser sein sy schuldig Jnn das Geslos zu
Tragenn als oft die notturfft Eruordert
Wie annder

Wann man das Geslos paut sein sy schuldig
mit sambt der lanndtschafft Sand stain
Kalch holtz vnnd anders zu dem geslos zu-
fürnn Als oft das noatt besuecht

(Druga ruka:) »Suma gelt XXVIII marck XLIIII S«

(List 12 recto:)

PREBISCH

Sand Jörgen recht 1 marckh S
Schreib gelt II S

Zu Sand Machor tag fleischfrischling zwen
oder da für LVI S

Mer zw Sandt machor tag weingelt
..... V marckh XLVIII S

Sand michels recht 1 marckh S

item Ain Lebenttignen mad frischling wann man
den habenn wil

item Zehennt von Lempernn so man ob zelt nymbt
man ain Lamp zessenn²² darnach gibt man dem
priester da selbs den vierdentail vnd die drey
tail genen hoff (druga ruka:) »des 99 gefalln VIII«

item Sy sagenn als die kay. mt²³ hie Jm lanndt ge-
west ist hat zuegebenn sand mertten kirchen
da selbst den pestenn pawern mit den lempern
zehennenden vnd seyt der Elacher da haupt-
man gewest ist vnd piss auff die zeitt nemen
sy zw der penanten kirchenn noch den Reichisten
pawern den andern

(List 12 tergo:)

item von yeden Standt klains viechs ain Standt
käs wie die anndern als gen Hoff

item Zinss waitz Jerlich kastenn mass das grösser
muttl VI
zinshabernn VII

item Erung zu sand Jörgenn tag II lempere die
hat Jm her Caspar der Rauber nachgelassenn so
Er hie hauptman ist gewesen vnd habens seid
der zeit nicht gebenn

²² Vjerojatno pogreška u pisanju pa treba da stoji »zum essen«.

²³ Kratica »Kn mt« i »Kay mt« znače »kayserliche Majestät« tj. carsko veličanstvo.

item Zu Sand michels tag erung Jünge Hünen V.

item Erung weinachtenn V hüener

item Erung zum vaschang V hüener

ROBAT. Ain tag Hew rechnen schobernn
vnd Ein fuernn auff Jr Speis

item Das Jaid sein sy schuldig wie die andern

Zu dem gesloss pawenn vnd pessernn wie
die annder lanndtschafft

(List 13 recto:)

Die vorrbemelten zins vnd diennst haben
Sew gedint nach dem Jr XII pawrn da
selbs gewesenn sein yetz sein Jr nur VI
vnd pittenn vmb ain genad
(Druga ruka:) »Suma VII marckh S XXVI S«

(List 13 tergo:)

CZEROLACH

item Vorzeittenn sein daselbst gewesenn VIII pawern
Seidt der Graff Yban auss vegla werd das²⁴
selbig dorff verprennt hat lassen das ist od
pis auff die zeitt allain am anngen pawer yetz
da ist mit Namen Ybanusch vnd dint zu
od recht Jerlich XL S
waitz 1 müttl
habernn II müttl Jren gross
kastenmass
hünner II

item der alt zins da selbs ist gewesenn von Ersten
dem Lanndtrichter 1 sam wein Stands käss
von dem klain viech wie die andern
Zinss waitz IIII muttl
zinshabernn X muttl
zu Sand Jorgenn tag II Lempenn

²⁴ Na rubu uz tekst stavljena je recentno ova primjedba: »Il conte Giovanni da Veglia ha fatto abbruciare il villaggio«.

Erung zu weinachtenn IIII Hüner

Erung zu vasnacht IIII Hüner

ROBOT. wie die anndern zum Gesloss
Robotten

(Druga ruka:) »Suma LX S«

(List 14 recto:)

ZU LARANN

item Stanndt käs werdenn gegeben Also
Item die nachparnn zu larann gendt
Zu Zeittenn III vier oder .V. mit Einandert
In ain stanndt So machenn sy dann von
Allem Viech so vil des In dem selben
Standt ist vnd auff ain mall gemolhenn
wirtt ain Käss der selbenn Käss werden
In ainem yedenn Stanndt III gemacht
gehörtt der erst so gemacht wirdett der
Kⁿ m^t der andern dem pharrer vnd der drit
dem Suppan vnd sind der Stanndt ettwan
III ettwan IIII ettwan .V. darnach die
Jar sind vnd so vil der Standt ain yedes Jars
gehalten werden von yeglichenn drey Käss
wie obenn gemelt gemacht vnd gegeben

Von allenn Lempenn sin sy schuldig den
Zehennnt zugebenn da nymbt der suppan
ainen aus der nachpernn allenn der den
Zehennndt zu Raichenn schuldig ist nitt
den maistenn nitt den myndisten Sonnder
1 myttl massigen so vil dann der selb zehendt
Lemper gilt die gehörn all dem supann

(List 14 tergo:)

Darnach werdenn aus dem anderen aus dem
Zehennndt allenn vorabgenommen III Lemper die
Werdenn vnder die so am Rechten Sitzen
getailt zu phingsten Was noch der anderen
Zehennndt Lemper sind dauon gehortt der
vierde tail den Korhern vom Capitl zu
Laran vnd der pharrer nichts darann (dodano:) der sind
Hewr wordenn — XXXVIII

Zehenndt sindt sy schuldig zu gebenn von
allem Traid es sey was traid es will den
sy pauenn dauon gehört das vierttaill
den Korherrn Jm Capitell vnd die drew
tail der Kⁿ m^t

Zehennt wein dauon gehortt das vierdt
taill dem pharrer vnd Chorherrn Im Capitill
vnd die andernn drew taill der Kⁿ m^t
Vnd die selbenn der Kⁿ m^t drew vier taill
Sollenn versilbertt werdenn Also das ein
Ambtman oder sein Kellner zw weinachten
den selbenn wein auff tun vnd ausschenckhen
sol vnd die weil der selb wein am Zapffen
wertt dar²⁵ kainer sein wein auf tun zum
Ausschenngen so lanng als der Hofwein wért
der Kellner ist alles zehennts von wein vnd
Traid frey Er wirt auch ain Jar Tewr
dann das annder Verkaufft vnd ausgeschenkt
darnach die Jar sind.

(List 15 recto:)

Mer Sagenn die Nachparnn von Laran
welcher der ist der den wein also aus-
schenckt dem gibt man von ainem yeden
spod zolon vnd für Licht Namlich also get
der wein vmb XII S so gibt man Jm von
ainer spod auch IIII S get Er aber vmb IIII S
So gibt man Jm .V. S

Wo die von Laran den Zehenndt traid
so dasselbs gefelt auch vmb kauffen vnd
Betzallenn wellenn wie annder das sol Jnen
vergundt werden

Welher dann weinper verkaufft der
gibt dauon zehenndt den zehenndten S

(List 15 tergo:)

Jtem mer ist, die statt, Larann Jn sonnder
Järlich zugebenn schuldig
Habernn XII Star

²⁵ Riječ »dar« napisana je vjerojatno pogrešno umjesto riječi »darf«.

Kestenn sein sy schuldig zu diennen ain
yeder pawr ausgenomen der pharrer vnd die
so des Rats sein geben nichts sunst ain
yeder gibt II Star

ROBAT SEIN sy schuldig so ain haubt-
man oder sein ambtman oder Supan zu
Larann mäeen last Jn ainer wissenn vnder
der wutschka genant lass sein sy schuldig
das selbig hew Es sey vil oder lutzel auf-
rechnen schobernn vnd Ein fürn

(List 16 recto:)

item Alles das Eyssenn vnd nagl so zw Sandt
Veit zu des geslos mitterburg notturfften
Erkaufft vnd gen Laran gepracht wirdett
selbenn sy von Laran vütz gen Smal ant
wurttenn. Darnach der Suppan zu smal
sol das gen mitterburg antwurten

item Zu Larann ist ain alts Hofhaus das ist yetz
od vnd Lanngzeit od gewesenn vnd hat
kain dach so man das pawn wirdt sein sy
schuldigh darzue das Gehultz zuffuern
vnd alle Hantraich zuthun aber die zimer-
leut vnd maurer sollen von Hoff betzalt werden
Sunst sein sy kain Robatt mer schuldig

(List 16 tergo:)

Was der Kⁿ m^t sachenn sein darumb
brieff gen Laran komen oder geantwurt
werdenn sein sy schuldig die Brieff gen
Vinal zu antwurten vnd der Suppan zu
Vinall sol die selbenn brief gen mitterburg
antwurten

Desgeleichen wann brieff in der Kaiserlichen Majestät
geschefftenn von mitterburg gen Laran ge-
schickt wordenn sein sy schuldig die selbenn
zutragen auf .V. oder .VI. tagrais

Wann ain Hauptman oder ambtman in Kaiserlichen Maiestät
geschefftenn gen sand Veitt (uz znak + dodano je istim
rukopisom na rubu: »oder aus I C meyl«. Slijedi precrtana
riječ »veitt«) faren müesz vnd
gen Laran khumbt sein sy den selben schuldig
da selbst hin zuzuern auff Jr costh²⁶ aber
zu Laran mag man nemen von der Her-
schafft wein etlich kodnitz zunemen

(List 17 recto:)

Sand michels Stewr gebenn sy zu
Weinachten XXVIII marckh S

Vnd der Suppann gibt allain von der
Supp sand michels Stewr 1 marckh S

Jtem Die von Larann bringen an Jn beswär-
ung weis

Der Vrbar vnd ambtman sollen den Kellner
setzen²⁷ Treulich vnd guet fur Kⁿ m^t ist Es
sol auch nitt²⁸ reichst zu ainem kelner gesetzt
werdenn damit Kⁿ m^t des am Zehennt
nit mangel hab

(Druga ruka:) »Suma XXVIII marckh S«

(List 17 tergo prazan.)

(List 18 recto:)

KRING

Zehennt von lempern Zu sannd Jörgen tag
Albeg das Zehennt lamp von den Zehent lempern
gehört dem Suppann ains dem podtsuppan ains
Vnnd dem Schergen oder wer die lemper zelt ains
Vnnd so sie Lemper gar Besamelt sindt nimbt
man dauon zu Essen ains oder II lamp vnd von
dem vbrigenn gehort der drittail der priesterschaft
zu Kring vnd dann halbes gehornn sy dem Koster (!)²⁹

26 Riječi »Jr costh« napisane su nad precrtanim riječima: »sein costh«.

27 Iza riječi »setzen« napisana je drugim rukopisom riječ »der«.

28 Iza riječi »nitt« napisana je drugim rukopisom riječ »der«.

29 Greškom pisara napisano je »Koster« a po smislu treba da stoji riječ »Kloster«.

zu sand petter vnnnd das ander halb tail gen Hoff
Erung zu sannd Jorgenn tag IIII Lemper VI hünner
oder LXXX S
(Druga ruka:) »Des 99 Jars gefalln Zehent lemper XXXII
vnd 1 viert«

Zehennndt von allerlay traid ponn vnd arbais sind
sy schuldig zu gebenn dauon gehört dem Suppann
ain mittl waitz vnd ain muttl Rogkhenn dem
podtsuppann auch scuill alles Zehennnt mass das
Vberig sol getailt werdenn wie die vorgeschribene
Zehennndt Lemper

Zu sannd machors tag .X. Lemptig³⁰ Vleisch
frischling oder für ain yedenn frischling . XL S
facit III marck S

(List 18 tergo:)

Mer zu sannd machorstag .X. todfrischling
oder für ain yeden frischling XXVIII S facit
..... 1 marckh 1 C XX S
Sannd Michels stewr VI marck S

Zehennnt Wein soll der massenn abgenommenn
Werdenn Albeg das Zehennnt muttl oder der
Zehennnt schwann Vnd dauon gehört der Viert-
taill der priesterschaft da selbs zu Kring
Vnnnd was auf den grunntenn gen Kring ge-
hort Wext vnnnd zu Zehennndt gefelt das-
selbig gehört halbes denn Munichen Jn dem
Kloster zu sannd petter vnnnd das annder halb
tail gen Hoff

Was aber den Leutten da selbs zu Kring
gesessenn an anddernn von wein gefelt
Vnnnd gen Kring bringen dauon gehört der
Zehennndt aller gen Hoff vnnnd der Viert-
tail der priesterschaft gen Kring

Von ainem yeglichenn standt klains viechs
gebenn sy ain Kass wie andere Camaun

Erung zu Weinachtenn IIII Hassenn VI hünner
..... oder LXXX S

³⁰ »Lemptig Vleisch« = lebendig Fleisch.

(List 19 recto:)

Erung zu Vasnacht IIII Hasenn VI Hüner
..... oder LXXX S

Hoffwein sind sy schuldig zuuersilbernn
vnnd auszuschenngkhenn XXVIII müttl vnd
für ain yedes müttl LIII S

Zehenndt Wein sind sy auch schuldig zuer-
silbernn albegenn für ain müttl LIII S
darann Zeucht man Jm für den abgannk
Ableg von XX müttl ain müttl

ROBAT allenn Zehennt sind sy schuldig
Einzufüern vnnd sunst allerlay Robat
Vnd Jaidt zu tun sein sy schuldig wie die
von Taignan

Vnd Wann abgannk von wein Traid
vnnd Eyssenn in dem Gesloss mitterburg
war, sind sy schuldig das darZue fürnn
Wie der anndern Camawnn
(Druga ruka:) »Suma X marck S XL S«

(List 19 tergo:)

OBERNNBURG

Sannd Jörgenn Recht IIII marckh S
Erung Zu Sannd Jorgen tag II lamp

Zu sannd Machorstag für XVIII Todfrischlinge
für ain yedenn XXVIII S facit III marckh XXIII S

Mer zu Sand Machorstag VI lebenntig Vleisch
frisch oder für ain yedenn XL S facit II marck S

Weingelt vor Sannd michelstag .V. marck
..... XLVIII S

Sand michels stewr V. marckh
Schreibgelt XVI S

Zynnswaitz der grossenn mitterburger kasten-
mass XVI müttl

Zynnshabernn mitterburger die grössen kasten-
mass XXIIII müttl

Bischoff Recht Welher zwenn oder mer ochsenn
hat der dint waitz mitterburger mass III stardl
vnd habernn III stardl

(List 20 recto:)

item Welher aber nor ain ochsenn hat der dint
II Stardl waitz vnnnd II stardl Habernn
Welher aber kain ochsenn hat der ist nichtz schuldig
zugebenn dauonn gehört der priesterschafft
der Vierdttail vnnnd von dem Vberigenn
gehört dem Bischoff Zu pybm II tail vnnnd
das ain tail genn Hoff der suppann vnnnd
podt suppann Jst des frey
Welher pawer ain oder mer Weingartten hat
der ist schuldig zugebenn I mvttll mitter-
burger mass von gehört der Briesterschafft
da selbs der Vierttaill vnnnd zway tail
dem Bischoff zu Bibem vnnnd das ain taill
gen Hoff

Erung zu sannd michels tag VIIII hünér

Erung zu Weinachtenn VIIII hünér

Erung zu Vasnacht VIIII hünér

Von ainem Yedenn Stannd klains Viechs
gebenn sy 1 kás dauon gehört dem Suppann
..... 1 káss

(List 20 tergo:)

Zehenndt Lemper sein sy schuldig zugebenn Albeg
das Zehenndt lamp dauon gehört dem Suppann
ains dem podtsuppann ains von dem Vberigenn
gehört der priesterschafft der Vierdttail dem
Bischoff zu Bibem II tail vnnnd das ain tail gen
Hoff vnnnd der Suppann vnnnd podtsuppann sind
den so den Zehennt lempere abneinen schuldig
zu essenn zugebenn (Druga ruka:) »sind des 99 gefallen
XIII vnd II viert«

ROBAT. Ain yeder pawr der ain Ross hatt
Jst schuldig zu weinachten ain saum holtz Jn das
gesloss zutragnenn

Ain yeder phlueger Jst schuldig ain tag Zu pawen
wann Er Eruordertt wirdet dargegenn Jst man
Jm schuldig die speis Zugebenn

Ein yeder pawr ist schuldig ain tag Traid zw-
schneidenn. Dargegenn ist man Jnn schuldig die
speis zugebenn

Sy sein schuldig Jm garttenn den mist zu Er-
werffenn vnnd den Zu behauenn dargegenn
gibt man Jn die speis

(List 21 recto:)

Jnn dem klain gärttlein vnnder der prugken
sein sy schuldig klaine gerttlein vnd Stegk zu
den Mauskorm zupringenn

Welher Ross hat der ist schuldig gen mull zu
tragnenn als gen pywannd vnnd da selbs vmb

Wann man das Geslos pawt sein sy schuldig
allerlay Robatt vnnd arbaitt Zu tun Wie die
andernn lanndtschafft

Die nachparschafft all daselbs sagenn das sy von
Alter her nit schuldig sein das Geslos zu Rawmen
vnnd den myst darauff zu tragn
(Druga ruka:) »Suma XVIII marck S LXXXVIII S«

(List 21 tergo prazan.)

(List 22 recto:)

SWING

Sannd Jörgenn recht IIII marckh S
Erung Zu sannd Jorgenn tag III Lemper

Zu sannd Machors tag XII lembttig³¹ Fleischfrischlinge
oder dafür ain yedenn XL S facit III marck S

³¹ »lembttige Fleischfrischlinge« = »lebendige Fleischfrischlinge«.

Mer zu sannd machorstag XII todfrisch oder für
ain yedenn XXVIII S facit II marck XVI S

Sand michels Stewr V marck S

Schreib gelt als oft man die marckst betzalt
Als oft IIII S

Errung zu sannd micheis tag III Kastranndl
vnd II Hüener

Zehenndt lemper schuldig albeg das Zehenndt
lamp Zugebenn dauonn gehört dem Suppan
ains vnnnd dem podt suppan ains vnnnd dem
Schernng ains. Vnnnd den so die Zehenndt Lemper
zu samen pringen Vnnnd nachperschafft II Lemper
dauon gehortt der Vierdtaill der priesterschaft
daselbs das Vberig genn Hoff vnd der Suppan
ist Zehenndt frey darumb sol er die Kost gebenn
wer von Herschafft wegenn zu Jnn Kumbt

(Druga ruka:) »Zehennt lamp(er) des 99 sind gefallen
II C XXXVIII«

(List 22 tergo:)

Zehenndt sind sy schuldig Zugebenn Vonn aller-
lay traid albeg. die Zehenndt mass wie die ge-
messenn Wirt der Suppan ist Zehennt frey vnd
gehördt Jm noch darZue ain müttl waitz ain
muttl habrrn Vnnnd ain muttl Rogkhenn vnd
dem podtsuppan gehört auch souil dauon dem
Schernng auch souil darnach gehördt der Vierd-
taill der priesterschaft da selbs vnd das Vberig
gen hoff

Zehennt Wein sein sy schuldig Zugebenn albeg
die Zehennt mass vnnnd dauon gehört der
priesterschaft daselbs der Vierdtaill den selbenn
zehennt. Wein sein die von Swing schuldig zu
Silbernn albeg ain müttl für LIII S dar gegen
Zeücht man Jn ab für den abganng albeg
von XX müttl ains

Von ainem yedenn stannd klains Viechs sein
sy schuldig zu gebenn ain käs dauon gehört
dem Suppan ainer vnnnd dem podtsupan
ainer wie annder Camawn

Besunder ist ein yeder schuldig Zugebenn Welher
vber XX melch frischl hat ain käs Erung

(List 23 recto:)

Erung zu weichnachten III kastrewndl vnnd
..... III Hüenner
Erung Zw Vasnacht III Kitz vnd III Hüener

Wann man ain Suppann Versetzt soll der
New Suppann gebenn zu Erung II lemper

Hoffwein sind sy schuldig an Zenemen(!) Vnd
zuer Silbernn albeg ain müttl für LIII S
(Druga ruka među recima dodaje:) »LVI mutl«

ROBAT. Alenn Zehennt sein sy schuldig ein
zufuerrnn

So man mangel vnnd geprechen hat Jm geslos
mitterburg von Wein traid oder Eysenn sind
Sy schuldig Zu bringenn Vnnd Zutragen Wie
Annder Camawne vnnd Lanndtschafft

Saltz sein sew schuldig zu pringenn von poll
doch soll die Herschafft das Saltz Betzallen

Gejaid sind sy schuldig zu tun wie annder
Camawnn

(List 23 tergo:)

Wann man das Geslos pautt sein sy schuldig aller-
lay Robatt Vnnd arbaitt zu tun Wie ander Camawnn

(Druga ruka:) »Suma XIII marck S 1 C S«

(List 24 recto:)

RAGKL

Zw Weinachtenn diennt yeglicher pauer .V. d.
die gehörnn ainer phlegerin der sind yetz XVIII
(Druga ruka:) »Sein des 99 Jar VIII«

Welher swein Jnnhalt drey tage der soll gebenn
ein Sweinpratten

Zu Sannd Elennen tag sein sy von ainem yeg-
lichenn Stannd klains Viechs zugebenn 1 käs

Zu Sannd Michels tag von ainem yeglichen
Stanndt sind sy schuldig zugebenn ain frischling
oder da für XXXII S

Grasgelt sein sy schuldig der massen Zugebenn
wann Sy frombt Viech zu Jnn nemen gehört
von ainem Yedenn frisch, ain .d. oder .1. S
oder III .d. darnach ainer Überkumbt das
Gehörtt halbes genn Hoff vnnd das annder
halb tail dem Camawnn

Holtzätz sein sy schuldig zugebenn Vonn
einer Yedenn klafter holtz II S
(Druga ruka:) »Des 99 Jars gefallenn II marck 1 C XX S«

(List 24 tergo:)

Zehennt von allerlay traid so gesätt wirt ge-
hörtt aller gen hoff vnnd der priesterschafft
gebenn Sy Besonnder Waren traid für den Zehennt

Welher pavr Zwir pricht vnnd dreymal sad
der ist schuldig über denn Zehenndt Zugeben
Waitz III Stardl } des ist der
gerstenn II Stardl } Suppann frey

Der alt diennst ist aber Welher Zwir pricht
vnd dreymal säd der hat gebenn 1 spod waitz
vnd ain spodt gerstenn Jst Inn die henngnus
zuegelassenn damit sy dest mer pawnn Vnd
Beleibenn mugenn

Zehenndt sind sy schuldig Zugebenn Vonn Lempenn
Albeg das Zehenndt Lamp Welher vnnder
V. lempenn hat der geit nichts von V.
geit er 1 Lamp Welher VII hat der geit
ain ganntz Lamp Vnnd gehörtt albeg das
Zehennt Zugebenn Dauon nymbt man ain
Lamp für den kresem das Überig alles gen hof.

Zu der Vasnacht ist ain yeder von ainem stand
zugebenn ain kitz dy gehörnn halb gen hoff
Vnnd halbes dem Camawnn

(List 25 recto:)

Zehennt Wein sind sy schuldig Zugebenn albeg
die Zehennt mass gehört aller gen hoff

Besönnder sein Sy vber den Zehenndt schuldig
zugebenn von ainem Saum Weinper II swann
wein Jrer mass Biss auff die fünfftzehenn saum
Weinper Welher aber vber XV Saum Weinper
hat der gibt nit mer dann XXX Swann
wein des ist der Suppann frey

Penn vnnd fell werdenn also Abgenomen
wann ain Hüetter ainen Verklagt von ains
schadenn Weinn so in Weingärten ägkernn
garten oder in Verbotnner waid geschiecht
der soll gepennt Werdenn Dauon gehört ain
taill gen hoff ain tail dem Camawnn
vnnd ain taill dem Hüetter oder dem der da
phennt hat die penn wirt also Abgenomen
von dem grossem Viech

Wann aber klain Viechs schadenn tut Wieuil
des Viechs ist dauon soll ain haupt zu penn
genommen werdenn dauon gehört von dem
Vleisch ain taill gen hoff dem Camawnn
ain taill vnnd dem Anklager ain tail vnd
die hawt dem Suppann man mag aber
den frisch Ablösenn Vmb .XX. S

(List 25 tergo:)

So ain Scheff wein dahin kumbt vnnd Jn der
portt verkaufft wirt der gibt ain Spod
wein gen hoff

So ain gripp Vischt so ist er schuldig dem phleger
Ain Zug Zutun der Vischer ist auch schuldig
der nachperschafft vmb Jr gelt Visch zw
gebenn zum Erstenn ist schuldig dem phleger
Anzupietten schuldig Visch zu kauffenn

Da selbs in dem Geslos ist ain pachhoffenn darJnn
sein die nachpernn bey penn 1 C S schuldig
zu pachenn dauon gehört gen hoff Albeg
von .XX. proat ains dauon soll der phleger
die pach diernn haltenn Vnnd Sy das holtz
darZue Zubringen

ROBAT. In ainem Vnfrid sein sy schuldig Zu
Wachenn als vill noatt ist auff .X. personn

Da entgegenn bey dem Gesloss sein sy schuldig
Zu maurnn so das noat ist

Yeder Jst schuldig ain tag Zu sneidenn auff
des phlegers speis

(List 26 recto:)

Welher Zwenn oder mer ochsenn hat der
ist schuldig ain tag Zu pawenn auff des phleger
kost. Vnnd vas der phleger selbs pawt sein sy
Jm schuldig ein Zufuernn auff Jr aigenn kost
vnnd so der phleger das Traid mit den Rossenn
Austreten last Sein sy auch schuldig mit Jrnn
Rossenn helffenn das auszutreten

Was dem phleger noat ist in das Gesloss
von proat Vnd wein Sind sy schuldig ein
Zufuernn als weit die Graffschafft mitterburg

Sy sein schuldig das Hew Zu Rechnen Zuschubern
vnnd In das gesloss zu fuernn vnnd der phleger
soll das selb Hew selbs maeenn lassenn Als-
vil des Zum Gesloss noat ist

So man das Gesloss pawt sein sy schuldig alle
Robatt Zu tun wie annder Lanndtschafft vnd
die von Ragkl sagenn das die von Warban
auch mit sambt Jn Zu thun schuldig sein
nach dem sy Jr Zueflucht darZue haben

Sy sein auch schuldig Wasser in das geslos
zutraggn so das noat Jst

(List 26 tergo:)

(Druga ruka:) »Suma II marck 1 C XL S«

(List 27 recto:)

BERSETZ

Sannd Jorgen Recht Welher Zehenn oder mer
melchennder frischling hat der diennt
dauon XL S
(Dodano drugom rukom:) »sind V marck S gefallen« i povrh
toga »XVIII fl. per XL S«

Welher aber Vnnder .X. melchende frischlinge
oder gar kain hat der dint XVIII S
(Dodano drugom rukom:) »sind XI gefallen«
des ist der suppann vnd podtsuppann frey

Zehenndt Lemper sind sy schuldig Zugebenn
Albeg das Zehennt Lamp des ist der supan
frey dauon gehört der nachperschafft da selbs
II lamp vnd für die kresem ain lamp von
dem Vberigenn gehört der vierttail der
priesterschafft da selbs vnnd die drewtail
gen Hoff

Vnnd einenn Yedenn stand klains Viechs
sein sy schuldig Zugebenn ain Käss wie andre
Kamawn

II Stierdl oder I marck S

Zu dem Vaschann sind sy schuldig Zugeben
II Stierdl oder I marck S

(List 27 tergo:)

Zehennt Von Waitz vnnd Habrnn Vnnd von
Allerlay traid gebenn Sy yetz albeg das zehennt
mass dauon gehört der priesterschafft der Vierdt-
tail vnnd dem Camawnn ain müttl waitz
vnd ain muttl Habernnn das Überig gehört
alles gen Hoff

Zehenndt Wein sein sy schuldig Zugebenn albeg die Zehennt mass dauon gehört dem Camawn ain müttl vnnd der Viertail der priesterschaft da selbs das überig genn hoff den selbenn Zehennt Wein sein sy schuldig zuuersilberenn Vnd so man den selben Wein schennckht sol die weill nyemand annder kain wein schennckhenn welher aber in der selbenn Zeit II spod wein ausschenckt dem mag man den selbenn Zehennt Wein geben der müess Jn dann allenn Betzallenn

Zehennt Von peinstögkhenn gehört der Zehennt peinstogk von den Jungen welcher aber nit .X. peinstögken hat der ist schuldig zu gebenn albeg die Zehennt mass selbenn Wax vnd Honigs

(List 28 recto:)

Welcher in der partten Jm Kastell oder auff Jrn grüntten über acht (drugom rukom dodan znak »S«, a precrtana slijedeća riječ »scling«) schling³² werd stillt der ist schuldig zu penn .V. marckh .S. gehört 1 gen Hoff .1. dem Camawnn

Welher aber Stillt ain Ross ain oxsen ain phlueg eyssenn ain Eyssennhalt oder der geleichenn den mag man Richtenn

Welher aber ain gais oder ain frischling stilt der ist zu pen Verfallenn VI gais oder VI fnischling dauon gehörtt der drittail dem Camawnn Vnnd der drittail dem dasigen der schadenn geschehenn ist

Welher auff der Strassenn kriegt oder ainslecht der ist zu pen Verfallenn — L weilhisch pfund

Was penn fäll über .V. marck S sind gehörtt alles gen hoff Was aber .V. marck vnd vnnder .V. marck S seind das gehört 1 genn Hoff Vnnd .1. dem Camawn

32 Pogrešno napisano »schling« umjesto »schiling«.

(List 28 tergo:)

Welher ainen Jn dem Castell wüנדt der ist
vonn yeglicher Wunden zu penn Verfallen
III walhische phund dauon gehört der drit
tail gen Hoff vnnd der drittail dem Camawen
vnd das annder drittail dem Wundenn

ROBAT allenn Zehennt sind sy schuldig
Speltenn sein sy schuldig genn Mitterburg Zu
antwurten vnnd kain anddern traid

Die marckh ist der Suppann schuldig Einzu-
bringenn

Wes noat Jst in das kastell zu Bersetz von Wein
Traid vnnd anders sein sy schuldig von dem
mer Jnn dasselb kastell Zubringenn

So ein Newer phleger auff dem mer kumbt sein
sy sein guet schuldig Jn dasselb Kastell zubringenn

Brief was die Herschafft berürd sein sy schuldig
gen mitterburg Zu tragenn

Das Castell sollenn sy mit Wacht Versorgenn
aber das Geslos nitt

(List 29 recto:)

Sy sein auch auch(!) schuldig das Kastell pewlich
vnnd wesennlich zu haltenn Vnnd was dar-
nyder felst sein sy schuldig zu pawen auff Jren
aigenn kost

So man da Geslos paut sein sy schuldig aller-
lay arbeit Zu tun es sey Holtz Stain Kalch oder
andders Zu dem Geslos zubringenn die maister
ist die Herschafft schuldig zubetzallen
(Druga ruka:) »Suma XXI marck S«

(List 29 tergo:)

NEWSAS

Sannd Jörgenn recht II marckh S
Erung zu sannd Jörgenn tag II Iempenn

Von ainem Yeglichenn standt klains Viechs
ain käs wie annder Camawn

Zu Sand margretten tag frisch gelt
..... I marckh XXII S

Mer zu Sannd margretten tag ain leben-
tigenn madfrischling

Mer zu Sannd margretten tag Weingelt
..... II marckh S
Senreiß gelt IIII S

Sand michels stewer II marckh S

Mer Zu sannd michels tag ain Saum Wein
oder II müttl
Zinnswaitz IIII müttl
Zynnshabrnn VIII müttl

(List 30 recto:)

Zu Weinachten Erung IIII huenner
Zu Vasnacht Erung IIII huenner

ROBAT Denn Zünstraid vnd den saum Wein
sind sy schuldig Einzubringen

Mit dem GeJaid vnnd kag zu machenn sein
Sy schuldig zu tun wie anderen Camawn

Die Wissen bey Newsas auff der Weit genant
sein sy schuldig Zu rechnenn Vnnd das Hew
auff Zuschubernn Vnnd die vonn Sauitsch
Vnd Zerolach habenn Jne sölhs Zutun ge-
hoffenn Vnnd so aber die selbenn Verdorben
sein helffenn Jn die von prebisch vnd die von
Warud

So mangel von Wein Vnnd traid Jn dem ge-
sloss mitterburg ist sein sy schuldig darZue
zutragen wie annder Camawn

So man das Geslos pawt sein Sy schuldig
allerlay Robatt zutun wie annder Lanndt-
schafft

(list 30 tergo:)

(Drugom rukom:) »Suma VI marckh I C VI S«

(List 31 recto:)

WARUTH

Daselbs zu Waruth Sein nicht genant Hueben

Vnd ain yeder pawr so dasselbs gesessen

Jst diennt LX S

Waitz I müttl

Habern II müttl

Mitterburger mass der sind yetzund funff

pawrn ettwann sein Jr Bey LX oder LXX

gewesenn

(Druga ruka:) »Sind des 99 Jars IIII facit II marck«

Vonn ainem Yedenn Stannd klains Viechs

sein Sy schuldig Zugebenn ain Käss wie

annder Camawn

ROBAT Sein sy schuldig ain tag Hew zu

Rechnenn Vnnd Zuschubernn Wo hin der

Hauptman Verschafft

Ein yeder pawr ist schuldig ein fueder Hew

Jnn das Gesloss Zwfuernn

Sy sein schuldig zu Jagen mit sambt den von

prewisch wie annder Camaun

(List 31 tergo:)

Wann Manngl in dem Geslos ist von Wein traid

vnd anddern sind sy schuldig darZue Zutraggn

Wie annder Camaun

So man das Geslos pawt sind sew schuldig Zu

Robatten vnnd zu arbaitten wie annder Landtschafft

RÄTZITSCH

Da selbs ist ain Huebnn so die besetzt ist diennt sy

gelt 1 marck S II Hüenner die ist yetz od

(Druga ruka:) »Suma II marck S«

(List 32 recto:)

BRIEST

Sannd Jörgennrecht diennt ain yeder pawer
der Über .XX. frischling hat 1 frischling mit
ainem lamp (drugom rukom dodano:) »Des 99 Jars XVI
(znak desetice »X« precrtan, i:) mit den lempern geanttwurt
per XLIIII facit — II marck XXIIII S«.
Welher aber Vnnder .XX. frischling oder kain
frischling hat der geit Jarlich VIII S (Dodano drugom
rukom:) »Ist des 99 Jar ainer ihr — VIII S«
Von ainem Yeglichenn Stannd klains Viechs
sein sy schuldig Zugebenn 1 Käss

Zehennt Lemper ist ein yeder schuldig zu geben
Albeg das Zehennt lamp dauon gehört fur
die Kresem ains vnd der Nachperschafft ains
Vnnd der Viertail gehört der priesterschaft
da selbs das annder gen Hoff (Dodano drugom rukom:)
»Des 99 Jars gefalln XXVI 1 viert.«
Der Suppann ist des Zehenndt frey

Sannd michels Recht Welher pawer frischling
hat vill oder Wenig gibt ain kastrawndl
welher aber nitt frischling hat der gibt
da fur XVI S
(Dodano drugom rukom:) »Sind des 99 Jars VI Kastrawndel
gefalln. Vnnd vom ainem der ein frischling hat XVI S
gebenn worden.«

(List 32 tergo:)

Mer zu sand michels tag X marck S
Erung zw Vasnacht ist ein yeder pawer
schuldig zu diennt³³ 1 hüenn Vnd der kain
Huen hat soll da fur gebenn IIII S
Der podtsuppann ist des frey da fur sol er die
Huener in das Geslos bringen

ROBAT. Wann mangel in dem geslos
ist vonn Wein Vnd traid sind sy des schuldig
wie annder Zu dem Geslos Zu bringen

³³ Mjesto riječi »diennt« trebalo bi da stoji »dienen«.

So man Wein oder Traid versilbernn Wil
sein sy schuldig Zu tragenn an des mer vnd
anderswohin wie andere Camawne

So man das Geslos pawn Will sind sy zu
schuldig Robotten vnnnd arbaitten wie ann-der
Camawn

(Druga ruka:) »Suma VI marck 1 C XXVIII S«

(List 33 recto:)

SAMASKH

Das obgeschribenn dorff gehort halbes der Kⁿ m^t
Vnnnd halbes der Herschafft Venedig sind yetz
auff Kⁿ m^t tail VII pawrn

Zu Vasnacht diennen sy all LXXII S II huener
vnd II pogatschenn

Dauon Nymbt die nachperschafft VIII S die
sy Verzernn so sy Zehennt Zu samen bringen

Zehennt Lemper sind Sy schuldig Zugebenn
Albeg das Zehenndt lamp dauon gehortt
der priesterschaft da selbs der drittail der
selben Zehennt Nemen die Venediger mit gewaldt
Nu(!) bey IIII Jarenn ein

Von allerlay traid so man sad sein sy schuldig
albeg das Zehennt mass Zugebenn dauon
gehortt der nachperschafft II Stardl waitz
darumb sollen Sy allenn Zehennt Jn das
gesloss antwurten Vnd der Viertail ge-
hortt der priesterschaft daselbs

(List 33 tergo:)

Die Venediger nemen den Obgeschribenn
Zehenndt auch nu(!) Bey IIII Jarn mit gewait
Ein

Zehennt Wein sind sy auch schuldig Zugebenn
das Zehennt mass dauon gehört der Nach-
perschafft 1 spod Jrer mass vnnd die priester-
schafft daselbs der Viertail den obuerschriben
Wein Zehennt nemen die Venediger auch
mit gewalt ean bey IIII Jarnn

ROBAT sind sew schuldig allenn Wein
vnd traid zehennt gen mitterburg Zu
Bringen

Ein yeder ist schuldig ein tag Wismad aus-
zu Rewtten wo man Sy hinschafft dar-
gegenn gibt man Jn die speis

Es ist zu merckhenn das daselbs sind
ettwann gewest XVII pawrnn die haben
die Venediger vnnder sich Zogenn Vnd
Vertribenn

(Druga ruka:) »Suma LXIIII S«

(List 34 recto:)

FREIM

Zu sannd Jörgenn tag ist ein yeder schuldig³⁴
da sy das Zehennt lamp dauon gebn
Gehört der nachperschafft da selbs ains
Vnd fur die Kresem ains Vnd der priester-
schafft daselbs gehört der Vierdttail(!) vnd
das annder gen hoff Der Supan ist des
Zehennt frey (Drugom rukom:) »Des 99 gefallen XXXVII«

Mer zu Sannd Jorgenn tag Welher Über
.X. melch frischling hat es sey vill oder Wenig
der gibt 1 frischling mit dem Lamp (Drugom rukom:)
»Des 99 Jars VI per XLIIII S. facit II marck XLIIII S«

Welher aber vnnder Zehenn oder gar Kain
frischling hat der ist schuldig da fur zu
gebenn XII S

³⁴ Ovdje je pisar greškom izostavio tekst u kojem je bila konkretizirana obaveza. Najvjerojatnije je to bila desetina od ovaca kao što je to propisano za Kringu (vidi list 18 r, na početku). No moglo je to biti i tzv. »Sannd Jörgenn Recht« (Vidi na pr. Boljun, list 40 r, na početku), koje je pravo negdje u urbaru fiksirano kao novčano podavanje (vidi, na pr. Tar, list 43 r, na početku), no koje se moglo plaćati odnosno obračunati davanjem sitne stoke. Međutim, iz urbara iz 1578. godine, vidi se da je to bila desetina od janjaca. (Vj. Bratulić, Urbari pazinskog feuda XVI stoljeća), Vjesnik HAR, sv. VIII–IX, s. 192.

Vonn einem Yedenn Stand klains Viechs
sein sy schuldig Zu gebenn ain käs Wie
ander

Zu sannd michelstag ein yeder pawer welher
zwen oder mer ochsenn hat ist schuldig zu-
gebenn II spod waitz Vnnd II spod Habrnn
Jrer mass

(List 34 tergo:)

Welcher aber nür ain ochsenn hat der gibt
waitz II spod
Habrnn II Stärdl
Welher aber kain ochsen hat der dient also
waitz II Stärdl
Habrnn II Stärdl
Vnd der suppan ist frey vnd auch der mesner
dauon gehört der Viertail der priesterschaft
da selbs

Vnd so man, den Zins wein da selbs zu frän
versilbert so gehört der nachperschafft da-
selbs ain muttl waitz von dem obuerschriben
traid zugebenn Vnnd so man den Wein nit
Versilbert gibt man Jn kain traid

item Die Wittibenn all daselbs dient ein yede
ain spod waitz Vnnd 1 Spott(!) Habernn dauon
gehört der Viertail der Briesterschafft
da selbs

Zinnswein gibt ein yeder pawr der Weingarten
hat Jerer(!) mass II muttl vnd die Wittibenn
dint ein Yede ain müttl dauon gehört der
Viertail der Briesterschafft daselbs

(List 35 recto:)

Welh pawrnn oder Wittib nicht Wein-
garten habenn die gebenn nichts Zinswein

Sy sein auch schuldig den selbenn Zinswein
zuersilberenn albeg ain müttl für XL S

Der Suppan Vnnd der Mesner sein aller Zins
Vnnd Zehennt frey ausgenomen des
Lemper Zehennt nitt

Welher da pawt auff den agkhernn die
ettwann gen orlagk gehört habenn gibt
den Zehenndten Von allem traid der gehört
aller gen Hoff

Sand michels stewrX. marcken S

Besonner ein Yeder gesessner pawr da
selbs gibt .VIII S. Ausgenomen der Supan
Vnd podtsupann sind des frey
(Dodano drugom rukom:) »Sein des 99 .VII.
pringt LVI S«

Ein yeder pawr der frischling hat Jst
schuldig zugebenn Zu Sannd michels tag
ain kastrewndl
(Dodano drugom rukom:) »Sind des 99 Jars VI
Kastrewndl gefalln«

(List 35 tergo:)

Welcher aber kain frischling hat Ist schuldig
zwegebenn XVI S

Von dem Wismand da selbs vnnder der wutschka
so der Herschafft zuegehört dien sy all dauon
..... 1 marck S

Welher fünff oder mer Vill oder Weniger Junge
penistögkhen hat der ist schuldig dauon ein zu-
gebenn

Welher aber vnnder funff peinstögkhen hat geit
nichts dauon

Erung Zu Vasnacht gibt ein yeder pawr
ain Huen ausgenomen der Suppan vnd
podtsupan auch der mesner sind des frey

Welher kain henn hat geit dafür IIII S

ROBAT. Allen Zynnswein vnnd traid so
da selbs gefellt Lemper frischling vnd käs sind
sy schuldig genn mitterburg zubringen

Mer³⁵ von Wein traid vnnd anders in dem ge-

³⁵ Mjesto riječi »mer« trebalo bi da stoji vjerojatno riječ: »Wann«.

slos manglt sind sy schuldig darrZue Zu
bringen Wie annder auch so man traid oder
Wein Versilbernn Will sind sy aber schuldig
Von dannen zu tragenn

(List 36 recto:)

Wann man das Gesloss paut sind sy alle
Robatt vnnd annder arbaitt schuldig Zu tun
Wie annder Lanndtschafft
(Dodano drugom rukom:) »Suma XIII marck et IIII S«
(sve poslije riječi »marck« precrtano!)

(List 36 tergo:)

ZRESCHNOBITZ

Hat ettwann gehört dem Gerdossel vnd
yetzund gehorts als genn mitterburg yetz sind
XIIII pawrn da selbs zu Zreschnobitz

Zu Osternn diennt ein yeder XVI Air oder
da für II S

Zehennt Lemper sein sy schuldig Zugebenn albeg
Das Zehennt Lamp dauon gehört der nach-
parschafft ains Vnnd der Vierttail der prie-
sterschafft daselbs. (Dodano kasnije:) »des 99 gefallen XV«

Von ainem Yeglichenn Stanndt klains Viechs
sein sy schuldig zugebenn ain käs

Sand michels Recht diennt ein Yeder XXIIII S

Zinnss traid ist ein yeder schuldig zugebenn
waitz I müttl
Habernn I müttl
Jrer mass dauon gehort der Vierttail der
priesterschafft daselbs

Ein yeder Welher Weingarten hat Jst schuldig
zugebenn I müttl wein Jrer mass welher aber kain
Weingarten hat geit nichts der priesterschafft
Das selbs gehört der Vierttail

(List 37 recto:)

Zehennt Vonn allerlay traid Auch wein albeg
die Zehennt mass dauon gehört der Viert-
tail der Priesterschaft da selbs

Erung zu sannd Jacobstag II Huenndl welher
Aber nit Huenndl hat geit da fur IIII S

Erung zu Vasnacht ein Yeglicher ain Henn welher
aber kain Henn hat da fur VI S

ROBAT Sein sy schuldig allenn Zehennt von
Wein Vnnd traid desgeleichenn Zinnss Jnn das
Gesloss Zu bringenn

Die Zehennt Lemper sein sy schuldig gen
Mitterburg zutreibenn

GeJaid sein sy schuldig zu tun Wie anndere
Lanndtschafft

Daselbst ist ein Weingarten genant Nestrawitza
sein sy schuldig in dem Erstenn hauen II tag
zu hauen

Jtem dem anndern hauen sind sy schuldig
auch II tag Zu hauen, Dargegenn Jst man
Jnn schuldig die speis zugebenn

(List 37 tergo:)

Welher ain Ross hat Jst schuldig die Weinperen zu
dem geslos mitterburg II tag Zupringen Welher
aber nit Ros hat ist schuldig die Weinperen im
Weingarten abzuprechenn II tag dargegenn
ist man Jn schuldig zugebenn die speiss.

Da selbs ist ain Wismad sein sy schuldig ein yeder
ain tag darJnnen zu reittenn Vnnd ein yeder
II tag Hew zurechnen Vnnd zu schubern
auch das selb Hew gen mitterburg Zufüern
dargegen hat man Jn vor des Elachers Zeit
der speis gebenn aber bey dem Elacher Vnd
darnach hat man Jnn kain speis gebenn

Welher ain Ross hat der ist schuldig Vmb salz zu-
farnn als oft man das pedarff aber sy sagenn
der Rauber habs Also auffpracht Vnnd vordem
Habenn sy nuer Ainfart vmb saltz getan

Wan geprechen Jn dem gesloss Jst von wein vnd traid
sein sy schuldig darnach zufarnn Wie anndere
Lanndtschafft

So man das traid Versilbernn Will sein sy das
schuldig wegz zutragen wie andere Lanndtschafft

So man das gesloss paut sein sy schuldig Zw
Robatten Vnd zuarbaitten wie anndere Landtschaf(!)
(Drugom rukom:) »Suma II marckhen XVI S«

(List 38 recto:)

WOLTENEG

Etwann sein XII pawrn gewest zu wal-
tenegk die der Herschafft zuegehört habenn
der sind yetzund Nuer III vnnd ein Wittib

Schymetz dientt Zu Osternn XVI Air Welher
nitt Air hat gibt da für II S

Mer diennt er Zu sand michelstag XXXII S
Zinnswaitz I müttl
Zinnswein I müttl
Zinshabernn I müttl
Der Vierttail gehört der priesterschaft daselbs

Er diennt Zehennt Von allerlay traid
So er paut auff den ägkernn gen Woltenege
gehörn

Desgeleichen Jst der schuldig Zehennd von den
Weingartten so da selbs Zu woltenege Ligennd

Lempenn Zehenndt Jst er schuldig Zugebenn
Albeg das Zehennt Lamp dauon gehört der
nachperschafft ain Lamp

(Drugom rukom:) »Des 99 Jars gefallen lemper IIII«

(List 38 tergo:)

Von allenn Zehennt gehört der Vierdttaill der
Priesterschaft daselbs zu Veinachten diennt er
ain Henn

Zu Vasnacht ain Henn Vnd wo er aber kain nit
hat geit er für ein hennen VI S

Mer diennt der Vorgemelt Schvmetz von seinen
frischlingen ain kás von der milche so er ains
Abannds(!) dauon milcht

YBANN des schymetz Brüeder da selbs dint Jnn
aller mass wie Schimetz ausgenomen gelt XXIIII S
Vnd zu Weinachtenn diennt er auch nitt die hennen

THOMÄTZ dient auch Jn aller mass wie Schymetz
ausgenomen gelt diennt Er .XV. S vnd den Zehent
von wein Vnnd Traid diennt er auch nitt
Sonnder der selb Zehenndt gehört Gen Grymalda
Aber den Lemper Zehennt gehört gen hoff

(List 39 recto:)

MARTINA WITTIB diennt Jnn allermass
Wie der Ybann Vnnd so sy kain ägker paut
diennt sy kain Zehennt paut sy aber agker
so ist sy auch schuldig dauon Zehennt Zegeben

ROBAT Ein yeder pawr Vnnd auch die
Wittib Sind schuldig den Weingarten zw
Zreschnobitz genant Nesdrabitza zu dem Ersten
hauen II tag Vnd zu dem anderen hauen
II tag dargegenn gib man Jnn die speis

Welher Ross hat ist schuldig II tag die Weinperen
gen mitterburg Zu Tragen Welher aber kain
Ross hat soll II tag wein Jnn dem selbenn
Weingarten helffenn abzuprechenn

Sy sein auch schuldig II tag Hew Zurechnen
vnnd zwen tag Zu schubernn Jnn dem Wis-
madt zu Zreschnobitz vnnd dasselbig hew
gen mitterburg Zw bringen

(List 39 tergo:)

Sagenn auch das sy sölh Hew Zu Rechnenn
Vnnd zu schübern von alterher nicht schuldig
sein gewesen Sonnder bey dem Elacher haben
Sy ain mall tun muessenn Syder der selbenn
Zeit sein sy nicht darumb angelanngt worden

Jagenn Vnnd anndere Robatt sein sy schuldig
zu tun Wie die vonn Zereschnobitz(!)

(Drugom rukom:) »1 C XX S«

(List 40 recto:)

VYNAL

Sannd Jörgenn Recht sein sy schuldig zugeben
Albeg das Zehennt Lamp dauon gehört den
Knechtenn Vnnd die nachparschafft II lamp
Vnd der Vierttail den priesterschafft daselbs
Vonn dem Vbrigenn gehört drewttail
gen Moysse vnnd das annder gen Hoff
(Drugom rukom:) »Sind gefallen des 99 Jars VII«.
(Prije je stajalo: XXVII, ali je precrtano: XX)

item Wo der Suppan eigenn frischling hat er³⁶
des Zehennt frey, hat er aber kain eigenn
frischling mag er ains anndern pawern
Lemper Zehennt Nemen

Welher aber .X. frischling hat der dint auf
das annder Jar ain frischling mit ainem
Lamp Albeg ist er ain Jar frey vnnd das
Annder Jar diennt Er (Drugom rukom:) »Sind des 99 Jars
gefallen XVII frischling mit den lempere per XLIIII S facit
IIII marck I C VIII S«

Welher vnnder .X. frischling oder gar kain hat
der diennt Järlich VI S
Ist der ./.(!) Suppan frey er hab frischling oder nit

(Drugom rukom:) »Sind des 99 Jars V frisch. XXX S«

³⁶ Iza riječi »er« trebalo bi po smislu da stoji još i riječ: »ist«.

(List 40 tergo:)

Von ainem yeglichenn Stannd klains Viechs
diennt man 1 käss wie annder

Sand michels stewr XVI marck S

Ein yeder angesessner Hold diennt Zinnss

Waitz 1 müttl

Habernn 1 müttl

Des ist der Suppann frey sunst gehört
nyemandt nichts dauon

item Desem traid Welher zwenn ochsen hat
der ist schuldig zugebenn

Waitz 1 müttl

Habernn 1 müttl

} Jrer mass

item Welher aber nor(!) ain ochsenn hat der dient

Waitz 1 müttl

Habernn 1 müttl

item Welher aber kain ochsen hat der diennt

Waitz II Stärdl

Habernn II Stärdl

Des ist der Suppann frey

(List 41 recto:)

Dauon gehörtt zum Erstenn der Vierttail
der Priesterschaft daselbs vnnnd was über pe-
leibt gehört der Vierttail gen Hoff vnd
die drewtail dem Moysse

Dësem Wein soll der massenn abgenomen
werdenn Welcher funff Saum Weinper oder mer
hat der ist schuldig zugebenn ain müttl wein
Jrer mass

Welher aber Vnnder fünff Saum Weinperen hat
der ist nichts schuldig zugebenn

Von dem Wein nymbt man Von Ersten ain spod
das gehörtt dem so den Wein Zu samen pringen
Vnd der Priesterschaft da selbs der Vierttail
was über peleibt gehört der Vierttail
gen Hoff vnd die drewtail dem Moysy

Vnd so die d̄esmer den desern traidt Zusammen
Bringenn ist ain yede Wittib schuldig den
Selbenn desm̄ernn zugebenn ain henndl
Darumb gebenn die Wittib kain desern
Tail nitt

(List 41 tergo:)

Welher fünff oder mer Junge peinstogke hat
der ist schuldig den ain Zugebenn der sol
getailt Werdenn Wie die desern Wein vnd traid

Welher aber vntter fünff Jungen peinstogkhen hat
der ist nichts schuldig zugebenn

Welher pawr ains oder mer Swein hat vor
Sand Michels tag ist schuldig zugebenn Zu
Was Zeitten er die schlecht ain schuldernn
des ist der Suppan frey

Welher aber nach Sand michelstag Swein
Hat der ist nichts schuldig zugebenn

Die Wittibenn so vor Sannd michelstag swein
habenn zu Welher Zeit sy die selbenn slagenn
sein schuldig dem Suppan ain schuldter
Zugebenn Welher aber Vor Sand michelstag
kain swein hat ist auch nichts schuldig
Zuegebenn

Jacob Weber hat ain mull da selbs diennt
dauon zu Sannd Lucien tag IIII märckhen S

(List 42 recto:)

ROBAT Sein sy schuldig Allenn Zinss vnd
Zehennt genn Mitterburg Zubringenn

Wann geprechenn oder mangel in dem Geslos
ist von Wein oder traid sein sy schuldig Zw
bringenn Wie annder Lanndtschaft.

So man das Traid versilberenn Will Sein
Sis(!) auch schuldig Zu tragenn Wie annder
Lanndtschafft

So man das Geslos pautt sein sy schuldig
Zu Robotenn vnnd Arbaitten Wie annder
Lanndtschafft
(Drugom rukom:) »Suma facit XXIIII marcken LVIII S«

(List 42 tergo:)

SARETZ

Das Obergenant dorff Saretz Jst yetz ganntz öd
sein ettwann darJnn gewesenn XXIIII pawern
Yetzo Jst nichts dann ainer genant mathe
Schyntzitsch der diennt yetz Zechennt
von Wein traid vnnd lempern

Gelt diennt er LXXX S (dodano drugom
rukom:) »ist nichts«

Was das Dorff gediennt hat sol man Ein-
schreibenn Wie in dem vorigen Vmbreiten
(Dodano drugom rukom:)

»Des 99 Jars ist gefallen 1 M.«

»Suma ain M.«

SANNT LOURENTZEN³⁷

Daselbs der Zehent von den lempern Wein vnnd von allerlay
Traid der vierdt aussgelassen Jn ains Zvstand ain Jar
dem annderen Zuhilff vmb funff marck schilling

Item markes vnnd wantusch³⁸ von parenz den von ainem
ordtkirch vnnd Nusspaume Zu sannt Lourenzen
gepirt 1 lb pfeffer

(List 43 recto:)

AN DER DÜERR

Sand Jörgen Recht IIII marck S

Erung zu Sand Jörgen tag . 1 C XX S

37 Zapisivanje ovog mjesta i njegovih obaveza na ovom listu urbara izvršeno je, vjerojatno, naknadno na slobodnom prostoru ispod Zarečja. Zbog premalo slobodnog prostora reci su vrlo stisnute a slova sitna izuzev naziva mjesta.

38 Značenje riječi odnosno naziva »wantusch« nisam mogao na osnovu raspoložive literature objasniti. Vidi i kazalo stvari i imena.

Zehennd Lemper albeg das Zehennt Lamp
dauon gehört der Vierttail der priesterschafft
Da selbs vnnd was Über peleibt gehört der
Halb taill gen Hoff vnd das annder Halb tail
gen porenntz (Drugom rukom:) »Des 99 Jars gefallen XX«

Zehennt sein sy schuldig Zugebenn von aller-
lay traid allbeg Das Zehenndt mass dauon ge-
hortt der Vierttail der priesterschafft da selbs
Das Überig gehört halbes gen Hoff vnnd das
annder halb tail dem Bischoff zu porenntz

Wein Zehennt sein sy auch schuldig Zugebenn
Albeg das Zehennt mass vnnd soll getailt
werdenn Wie das traid aber yetz pawt man
da selbs kain wein nach dems die lewt so
an den scheffenn Vnd Galeen auff dem mër
kommen albeg ganntz Verderbenn

(List 43 tergo:)

Wer da holtzhacken geit vonn ainem yeglichenn
Strap zu datz II S (Drugom rukom:) »ist des 99 Jar
gefallen II Marck X S«

Von dem Visch phanng da selbs sein die Vischer
Järlich schuldig Zugebenn ain Sämb Visch wann
Sy aber visch nitt habenn mugen gebenn Sy
da fur 1 marck S vnnd sollenn den saum
Visch gebenn Wann man den habenn Wil (Dodano drugom
rukom:) »die Visch sind verkhaufft per 1 C XVI S«

item Hoffwein sein sy schuldig Zuuersilbernn XXIIII
muttl albeg ain müttl fur LIII S

item Wann Man in der Herschafft aufbewtt vnd
Volk ausschickt sein sy ainem söldner den sold
schuldig zugebenn

ROBAT sein sy schuldig so man das Geslos
pawt Wie annder Lanndtschafft

Es ist ain pawfeld da selbs genant Starytarr
auch von dem Volk bey sannd peter gehort der
Zehennt gen Mitterburgk vnd der Bischoff
Von porenntz lasst die selbenn ägker vmb
den Zinns auss

(Drugom rukom:) »Suma VII marck XXXI S«

(List 44 recto:)

KARSCHIGKL

Sand Jorgennrecht 1 marck S
Erung zu Ostern LXX air
Zu sand Jacobstag für funff Vleischfrischling
..... 1 C XV S

Sand Michels tag Stewr II marck S
Zynnwein XIII müttl ist der alt Zinss
Nach dem Jr yetz Nuer Sechs sein Vnd vor
Zeitten Jr bey LXX gewesenn ist diennt ein
yeder II müttl wein mitterburger mass

Zinss Habern XII müttl mitterburger mass

Zehennt Lemper sind sy albeg das Zehenndt
Lamp schuldig Zugebenn dauon gehört
der Vierttail der priesterschaft die drey
tail gen Hoff auch gehört zum Ersten der
nachperschaft . 1 . Lamp

(Drugom rukom:)

»Sein des 99 Jars Oberns stewer lemp(er) VI«

(List 44 tergo:)

Von ainem yeglichenn Stanndt klains viechs
ain käs der Suppan Jst In kainem Zinns
oder Zehennd frey

Erung Zu sand Jacobstag sein sy schuldig
zu Dienn VII Huendl

Zu Sand michels tag erung VII Hüner

Vasnacht Erung VII Hüner

Vnd nach Jrer yetzundt Wenig sein dienn
Sy kain Huenn

ROBAT allenn Zehenndt Vnnd Zinnss sein
Sy schuldig gen Mitterburg Zubringenn

Sy sagenn das Sy yetz muessen II tag Jagenn
Vnd II tag der kag machenn Vor alltens
habenn Sy nuer ain tag Jagt vnd 1 tag
kag gemacht

So man das Geslos paut sein sy schuldig Zu
Robatten wie annder Lanndtschafft

(List 45 recto:)

Wann man das traid versilbern Will
so sein sy das schuldig wegk zu tragen

Sy sein auch schuldig Wann noatt Jst swebl
vnd puluer vonn Triest zu tragen

(Drugom rukom:)

»Suma III marck 1 C XL S«

(List 45 tergo:)

KÄSCHERNN

Da selbs sind VI pawrnn vnd ist lanng Zeitt
ödt gewesen

Lemper Zehennt sind sy schuldig Zugebenn albeg
das Zehennt lamp dauon gehört der Priester-
schafft so in da selbs singen der Vierdttail³⁹
das annder alles gen hoff

(Drugom rukom:) »Des 99 Jars gefallen VIII«

Zehennt sind sy schuldig von alterher allerlay
Traid albeg das Zehenndt mass dauon
gehört der Vierdttail der Priesterschaft halbs
gen Hoff vnd das ander halb tail gehortt
des Pompl Hausfraw

Erung Zw ostern XXXVI air oder
yeder da für II S

(Dodano među recima:) »Erung zu Weichnachten
XXVIII air«

Erung zu Vasnacht yeder pawr II Hüener

ROBAT Sein sy schuldig allenn Zehenndt
gen mitterburg Zu bringen

³⁹ Cetvrtina od desetina janjaca pripadala je u Kašćergi onima koji su pjevali, valjda za obreda u crkvi. Vjerojatno se to odnosilo na onaj dio svećenika koji su obavljali tu funkciju.

(List 46 recto:)

Das geJaidt sind sy schuldig zu tun Vnd kag
zu machen Wie die von karschikl

So man das Geslos pautt sind sy schuldig
Robatten Wie ander

(List 46 tergo:)

SOWINAGKH sein yetz mit mer
als XI pawrn vnd II wittib

Zu Sannd Jorgenn tag diennen Sy ain Recht
das da genant Wirt Hocolstina welher Frischlinge
hat Wenig oder Vil der gibt XXXVI S (Dodano drugom
rukom:) »ist II marck gef.«

Die Wittibenn die frischlinge habenn geben XVIII S

Welher aber nitt frischlinge hat der gibt XXXII S

Die Wittibenn so nitt frischling habenn
gebenn XVI S

Suppann dient Zu sand Jorgen tag XV S

Erung Zu Sannd Jörgen tag II Lamp

Der Bodtsuppann dint Zu sand Jörgen
tag LXXX S

Ain yeder pawer dint Zu Osternn II Air
Vnd ain yeder Wittib Air I

Suppann vnd podtsuppan sind der selben
..... Ayr frey

(List 47 recto:)

Stannd käss sind sy schuldig Zugebenn von
ainem Yedenn Stanndt klains Viechs . 1 käs

Zu Sand Michels tag diennt sy pargelt
..... XII marck S

Zynnstraid ist ain yeder schuldig der nit
Wittiber Jst zugebenn Jrer mass
Waitz 1 müttl
Habernn II müttl

Zinnswein Er hab Weingartten oder nitt des-
geleichenn der Wein grät wol ober Vbl Jst
Ain yeder schuldig der nitt Wittiber Jst
Wein II müttl

Welher aber Wittiber ist vnd die Wittiben sind
schuldig yeder

Waitz 1 müttl
Habernn 1 müttl
Wein 1 müttl

Jtem Welher vor sand Mertten tag Ains oder
mer Swein slecht der ist schuldig Zugeben
I pratten genant Sarebenigh

(List 47 tergo:)

Welher aber nach sand Mertten tag ain swein
oder mer slecht der ist schuldig 1 schulder
vnd ain prattenn genant Sarebernigk(!)

Zu Sand mertten tag sind sy schuldig all
mit Einander Zugebenn II Hennen

Zu Vasnacht Sind sy all mit Einander schuldig
zugebenn II kitz oder XXIIII S

Die Mull da selbs zu Sobniagkh die lasst
man Järlich hin auff das maist so man
mag vnd ist Hewr hingelassenn werden
vmb XVII märckh S
(Dodano drugom rukom:) »des 99 Jars ist sie aufgelassen
per XVIII marckh S«

item Einhalb de Wassers Auff der Von pywand
grundt Ligenn Zwo Wisenn die gehörnn
auch zu der mull

Alle pawrnn Zu Sæbmägg vnd zu perg
Sind schuldig bey der obgeschribenn mull
zu mallen die weil sy malen mag

Welher aber sein Traid anderswohin tregt
zu malen dem selbenn mag der müllner
den Traid So er tregt nemen Vnd fur Jn betzalen

(List 48 recto:)

ROBAT All notturfft von Holtzwerch vnd
aander dotturfft bey der Rur zu der obgemeldetem
mull diennt vnd notturfften Sind die von
Sowinagkh vnd perg schuldig zu der mull
zu pringen vnd zu aber die Herschafft sol
den Maisternn den lon betzalen vnd dar Zue
sol die Herschafft die mullstain kauffen

Welher pawr hat Zwenn ochsenn oder mer
der ist schuldig III tag Zu pawn Jn dem Veld
So ettwan Zu dem Geslos so vor Zeitten da
selbs gewesenn ist gehört hat Nämlich den
Erstenn tag ausprechenn den andernn tag
prachenn vnd den dritten tag säen

Welher pawr aber Nur ain ochsenn hat
der ist schuldig mit dem selbenn oxsen Zu
dem paw Zuegericht Jn das Veld Zukummen
findt Er geselschafft züezuspannen so sol
Ers tun vnd pawn Wie ander Vindt Er aber kain
gespann So mag er mit dem selbenn oxsen
widerhaim Ziechenn

(List 48 tergo:)

Darenntgegenn ist man Jn schuldig Zugeben
die Speis Namlich Jnn allenn So vil Jr sind
Taglich di weil sy pawn VIII schwann Weins
1 lb. käs vnd albeg von Zwenn ochsenn 1 laibl
protts.

.Item mer Jst ain yeder pawr schuldig 1 tag
zurechnen vnd 1 tag zu schoßernn vnd das-
selbig hew hinein Jn das dorf zubringen

item Es ist auch Ein yeder pawr Järlichenn Jm
Jar schuldig zu Jagen . II tag

Sy Sind auch schuldig den Zins Wein vnd
Traid gen Mitterburg zu antwurten

item Wann die Herschafft zu Sobinagk Jst
ain yeder schuldig Zu Weinachten II Saum
Holtz zubringen

item So man an dem Sitz zu Sobniagk pawen
Will sind sy dar Zue Zu Robatten schuldig

item Sy brynnenn für wie Jnn die Venediger
Vil Confin vnd grunds Entzogen haben
auff VI oder VIII Welhisch meil

(Drugom rukom dodano:)

»Suma XXXI marck 1 C XX S«

(List 49 recto:)

PERG der sind yetz XXI hueben

Erung zu Ostern II lempen vnd
yeder pawr II Air

Sand Jörgenn tag Recht . V marckh S

Welher .X. melchende frischling oder darüber
hat der ist schuldig zugebenn zu Sand
Jörgen tag 1 frischling mit ainem Lamp
(Dodano drugom rukom među recima:)
»der sind des 99 Jars IX gefallen per XLIIII S facit
II marck LXXVI S«

Welher aber vnder .X. oder kain frischling hat
der ist schuldig zugebenn XXVI S
(Dodano drugom rukom među recima:)
»der sind des 99 Jars XV gefallen facit II marck XL S«

Wittiber vnd Wittiben Welche .X. oder
mer melchender frischling Habenn die sind
schuldig zugebenn zu Sand Jorgen tag ain
1 frischling Vnd 1 lamp

Welche aber Vnder .X. melcher oder kain
frischling Habenn die sind schuldig Zugeben
..... XVI S

Sand michels recht XI marckh S

(List 49 tergo:)

Zehennt Lemper sein sy schuldig Zugeben
albeg das Zehennt lamp zu Sand Jorgen
tag dauon gehort der Kirchenn Zw Vnnsere
frawnn das selbs der Lemper Zehenndt von
Ainem pawrnn Welhem die nachperschafft
nemen Wil vnd der nachperschafft gehört
1 Lamp vnd der Viertail der priesterschaft
da selbs

(Dodano među recima:)

»sein des 99 Jars gefallen VIII«

Zinns vnd desern traid sind sy schuldig der
massen Zugebenn Welcher Zwenn oder mer
ochsenn hat der ist schuldig zugebenn II
Müttl Waitzen vnd II muttl Habernn

Welcher aber nur ain ochsen hat der gibt

Waitz II müttl

Habernn II müttl

Welher kain ochsenn hat gibt 1 müttl vnd
II Star waitz Vnd Habernn 1 müttl vnd
II Star alles der Herschafft mass da selbs

Jtem der Suppann Jst des Desern frey

(List 50 recto:)

Vnd von dem Bodtsupp gehört der desern
traid der nachperschafft

Die Wittiber vnd Wittibn gebenn halb
so vil wie obenstet

Der obgeschribenn traid Jst Halber zins
vnd Halber desern

Der priesterschaft da selbs gehört von dem
desern traid der Vierdetail aber Von dem
Zinss traid nichts
Zinss Vnnd desern Wein sind sy schuldig
zugebenn der massenn Wie hernach
volgt

Ain yeder pawer er hab Weingartten oder
nit der ist schuldig zugebenn Järlich wein-
..... II müttl

Die Wittiber vnd Wittibenn gebenn Zins
Wein 1 müttl
Vnd desern Wein 1 müttl

(List 50 tergo:)

Der Suppann ist des Zins vnd desern Wein
frey aber der Podsupp nit

Der priesterschaft da selbs gehört von dem
desern wein der Vierde tail aber von dem
Zinswein nichts

item Ain yeder der Wein hat ist schuldig dem
Suppann Zugebenn 1 schulter

Dauon sol der Suppann der Herschafft geben
..... II schulter

Wo aber nur II oder 1 schulter fallenn so ist
der Suppan schuldig die selbenn der her-
schafft Zugebenn

Standt Käss sind sy schuldig von ainem
yedenn Standt klains viechs 1 kass

Zu Vasnacht sind sy all schuldig zugeben Zwey Kitz
vnd ain yeder pawr II Air

(List 51 recto:)

DRAGUTSCH

Sannd Jörgen Recht IIII marckh S

Erung IIII Lemper LXXX Air

Zu Sand machors tag fur XXV Vleisch frischling
fur yedenn XXVIII S facit IIII marckh LX S

Mer frischling Ain oder da für XL S
 1 C S
 Mer frischling ain oder da für XL S
 Sann Michels Stewr VI marckh S
 Schreibgelt XII S

Zehendit lempfer soll der massenn abgenommenn
 werdenn der negst nach dem Reichistenn der
 am maisten Viech hat der gibt den Zehendt
 der Kirchenn Zum heiligenn kreutz vnd so
 die andernn Zehennt lempfer zu samenge-
 samelt sind gehört dem Suppann ains dem
 podtsuppann ains der nachperschafft ains
 vnd von dem Überigenn gehörtt der Viert-
 tail der priesterschaft da selbs das Überig
 gen Hoff (Dodano:) »Sein des 99 Jars gefallen XXXIII«

(Dodano:) »Suma XXI marck S LII S«

(List 51 tergo:)

Desem Wein ist ein yeder paur der Zu trausch(!)
 gesessen ist er hab weingartten wenig oder
 vil oder gar kain der ist schuldig zu gebenn VIII
 spodl weins Jrer mass oder mitterburger mass 1 spod
 dauon gehörtt der priesterschaft dasselbs der Vierd-
 taill vnnnd nachperschafft Ain müttl wein

Desem Waitz soll der massenn abgenommen Werden
 Welher pawr II oder mer oxsen hat er paut
 oder nicht der ist schuldig Zugebenn .V. Standl
 waitz mitterburger mass Welher aber Nuer Ain
 oder kain oxsen hat der ist schuldig III ständl
 waitz zugebenn Vnnnd so der Waitz also bey

Einander ist Gehört dauon der kirchenn
 Zum Heiligenn kreutz .X. Ständl waitz das
 Überig gehörtt gen Hoff vnnnd der Vierdt-
 taill dauon der priesterschaft da selbs

Desem Habernn Wirt Jnn aller mass abgenommen
 wie der Waitz Vnnnd gehörtt der kirchenn Zum
 heiligenn kreütz nichts dauon Sünder der Vierd-
 taill gehortt der priester zu Tragutsch

(List 52 recto:)

Dem Lanndtrichter 1 Saum wein vnd 1 saum
habernn

Von ainem Yedenn stannd klains Viechs sein
Sy schuldig zugebenn ain khas wie anderen
kästellenn

Zynnswaitz sein sy schuldig Zugebenn mitter-
burger mass XII müttl

Zynnshabernn sein sy schuldig zugebenn
mitterburger mass XXXI müttl

Erung zu weinachten Hüenner .X. Air
..... LXXX

Erung zu vasnacht .X. hüener ayr LXXX

Wann man ain Suppann Übersetzt der
Jst schuldig Zugebenn ain Erung

ROBATT Ein Wismad da selbs Zu Tragutsch
sein sy schuldig zu Rechnenn Vnnd zu
schubernn Vnnd das Hew Jnn das Gesloss
Zufuernn das selb wismad Ligt yetz öd dar-
für sullenn Sy annder Robatt tun die der
Vorgemeltenn Robatt geleicht

(List 52 tergo:)

Ein yeder ist schuldig II tag Zuschneidenn dar-
gegenn ist man Jnn schuldig die speis vnnd
yedem .1. S zugebenn

Zynstraid desern Wein vnnd desern traid Sind
Sy schuldig in das Gesloss mitterburg Zu-
Bringen

Das Jaid Sind sy schuldig Zu tun Wie die
andernn lanndtschafft

Wann man Von Herschafft wegenn Zu Jnn
kumbt sein schuldig Zutun wie die andernn
Camawn all oder Castell doch sol man Sy
nicht Überhauffenn

Wann man traid Versilbernn Will sein sy
dem selbenn schuldig zu tragen als Verr als
gen Adlsparg oder Zum mer Wie ander Camawn
oder Castell

Desgeleichenn so man Wein oder Traid manglt
Jnn dem Geslos sein sy schuldig darZue zu tragen
Vnnd Zu pringenn souil man sein zu not-
turfft bedarff

So man das geslos paut sein sy schuldig zu
tun allerlay arbaidt wie annder Camawn
Vnd Castell

(List 53 recto:)

GALIANN

Sannd Jorgen Recht XXXI marck S

Mer zu Sannd Jorgenn tag Erung .V. lemper
Vnnd .V. Huenner

Sannd Machorstag Wein marckh XXXIX marck
..... vnd 1 C XX S

Zu Sannd machors tag für LXXXXVI tod frisch.
genant Küefuess yedem per XXVIII S facit
..... XVI marckh 1 C XXVIII S

Mer Zur Sannd Machors tag XXXV lebendig
frischling oder fur yedenn XL S facit VIII marck
C XX S

Sand michels recht .XL. marck S
Zu Sand michels tag Erung desselbigenn Jars
gefallenn .V. lemper vnd .V. huener

Zynnswaitz muttl 1 C III
Zynnshabernn muttl 1 C XX

Bischoffrecht Welher ain Weingarten hat vnd
gesessenn ist zu Galliann der gibt ain müttl
wein dauon gehört dem Bischof von Bidem
zwen taill vnd der Herschafft .i. taill

(List 53 tergo:)

item Welher, Edellewt pawr ettwan güetter erkaufft
von der Herschafft pawrnn der selbig ist schuldig
die Bischoffrecht dauon zu dienn Wie annder

Desgeleichenn Welher Edellewt pawr ain haus
Jm Castell zu Galliann kaufft dem selbenn
legt man die margk auff nach aller ge-
wonhaitt wie anddern

Desselbenn geleichenn sollenn der Herschafft
pawrnn so sy von der Edleüt pawrnn
ettwas güetter kauffenn sollenn sy den Edel
leutten von den selbenn guetternn hinwider-
umb dienen Wie annder

item Das mittl wein hellt XXIIII schwann

item Der Suppann vñnd der Bodtsuppann gebenn
kain Bischoffrecht(!)

item den knechtern so die Bischoffrecht zu samenn
Bringenn denn Gehört 1 muttl wein

(List 54 recto:)

item Zu Sand Helenna tag Jm maieenn dienn
sy von ainem yeglichenn Stannd klains Viechs
1 kás dauon gehört dem Suppann 1 mitter
káss darnach sol er austailenn den mit den
kreütz gendt 1 kás vñnd Darnach so gehört
dem Bischof(!) von Bidem II tail vñnd der
Herschafft das drittail

item Ain yeglicher Suppann diennt Järlich 1 C S
Vñnd dem Lanndtrichter III muttl wein

item Zu Sand Veitz tag gebenn sy Erung kas Welher
XX oder mer melchennd frischling hat
gibt 1 kas von seiner milch die ains abants
gemolchenn werdenn Welher aber vñnder .XX.
frischling hat der gibt kain kás

Erung Zu Weinachtenn gebenn sy .V. kás
sol yeder vñnder Newn phundt mit Wegenn
Vñnd fünff Hennen

Zu Vasnacht gebenn sy Erung .V. kitz vnd
.V. Hüenner

(List 54 tergo:)

item Wann ain Suppann Übersetzt wirdt gibt
der New Suppann Zw Erung .II. lemper

ROBATT Allenn Zynnswein Vnnd zynstraid
vnnd was Verkauft Wirdett Zu notturfft des
Geslos von traid wein vnnd Eyssenn sind
sy schuldig Jnn das Gesloss zubringen als
ver als gen Adelsperg ist

So man den Hofftraid verkaufft so sind sy
Jnn schuldig so weitt zutragenn als gen
Adelsperg ann Wald oder an das mer ist

Ain Wisenn genant Naskodny sind sy schuldig
auff zu Rechnenn Vnnd zu schoberenn

item Sy sind auch schuldig II tag Zu Jagenn Vnnd
ain tag die kag Zu machenn Vonn yeglichen
haus ain person bey ainer penn .V. marck
Jnn mass das der Hauptman Annzaigt
Aber sy sagenn das sy nit mer dann ain tag
zu Jagenn vnd 1 tag zu Hagen schuldig sein
vnnd disem so der Hauptman angibt sagen
sy sey Erst bey Hernn febiasenn von Turn
auffkumen doch sol man Hernach suechen
Jnn dem Entschaid so vor Zeitten zwischenn
ainem Hauptman vnnd Jnn gemacht
ist zu Adlsperg

(List 55 recto:)

item Mer sagt der haubtman sy sein schuldig Raiff
genüeg zu des Gesloss notturfft zubringen so
sagenn sy das nur 1 C Raiff zubringen schuldig
sein Vnnd Er piette sych zu weissung Wann
das selbig beschicht sol man das anderst Ein-
schreibenn

item So man das Gesloss paut sindt sy schuldig kalch
Stain holtz läm erden vnd ander notturfft Zu
dem paw gehörnd mit anndern landt-
leutte Zufüern

So man das gesloss pawenn Will sind sy
mit sambt anndern Comawnen schuldig
kalch zu prenren

(Dodano:) »Suma .C. XXXVI marck C XLVIII S«

(List 55 tergo:)

PIEBNN

Sannd Jörgenn Recht XIII marck S
Mer Zu sand Jorgen tag Erung III lempen
Zu Sand Machors tag diennen sy fur LX todt
frischling fur ain Yedenn XXVIII S facit
..... XI marck S

item Mer Zw sand machors tag XIII lebenntige
fleischfrischling oder fur yedenn .XL. S (dodano:
»facit III marck S«
Sand michels Recht XXII marck S
Vnnd zu erung II kastraun

item Mer dienn sy mitterburger statmass
zynnswaitz LXXIII muttl
zynnshabern 1 C XX muttl

Der Suppan dint Jnn Sonnderhait .1 C S

Bischoffrecht diennt ain yeglicher der ainen
oder mer Weingarten hat 1 müttl Bibmer-
mass der XXIII Schwann 1 müttl khümbt

(List 56 recto:)

Dauonn gehört dem Suppan III müttl vnd dem
Satnigk I muttl von den übrigen gehort dem
Bischoff II taill vnnd der Herschafft 1 taill vnd der
herschafft tail sind sy schuldig gen Mitterburg
Zubringen

- item Mer sind sy schuldig von dem Comawn III müttl
Weins
- item Erung Zu Weinachten geben sy zwenn Zway
Jarig kastrawnn
- item Erung zu Vasnacht gebenn sy IIII Kitz
- item So ain Suppan Übersetzt wirdett ist er schuldig
ain Erung Zugebenn als vil als .1. kitz oder
zwo Hennen
- item Mer sind sy schuldig Zugebenn Von ainem Yedenn
Stanndt klains Viechs .1. khäs
den mag der Ambtman Vngesaltzenn nemen
Jm Maienn oder Wann Er wil
- item Von den selbenn Stannd käseenn gehört dem
Suppan ainer

(List 56 tergo:)

- item Mer dienn sy dem Bischoff von Bidem von
ainem yedenn Stanndt Vjechs 1 kass

dauon gehortt auch dem Suppan 1 käss
- item der Lemper Zehennt gehört auch dem
Bischoff von Bibm
- item Ain mull Ligt Jnn der Räsch die dient
..... II guldeenn Vngrisch
- item die Brueder vonn See dienn von ainer mull
vnd von ainer Sag X S
Sagenn die von Bibm Wissenn nichts darumb

ROBAT Sy sollenn Raiff machen so Vil
man der Zu Kaiserlichen Majestät notturfft bedarff da fur
sol man Jnngebenn 1 marck S
- item Mer sind sy schuldig 1 tag Hew Zurechnen
Vnnd zu schoberenn Wie Jnn Angezaigt Wirdt

(List 57 recto:)

item Mer sind sy schuldig die kag Zumachen so
Vil man der Zum Jagenn notturfft Jst vnd
II tag zu Jagenn vnnnd von ainem yedenn
Hauss 1 personn Bey ainer pen .V. marck S
Vnnnd ain yeder sol sein Hundt mit Bringen

item Mer sind sy schuldig die Netz Vnnnd Rechtsail
genn Mitterburg oder wo hin ain Hauptman
da Verschafft Zufuerrn Aber das Wild-
pratt allain gen mitterburg

item So man das Gesloss pawnn Will sind sy
Schuldig kalch Zu prennen mit anddern
lanndtschafftenn

item Mer sind sy schuldig So man das Geslos
pawenn Will kalch Stain Holtz vnnnd all
annder Noturfft zum Gesloss zufuerrn
wie annder Lanndleütt

(Dodano:) »Suma LII marcken S XXXVIII S«

(List 57 tergo:)

TERUIS

Sannd Jorgenn Recht III marck S
Erung II lamp oder XL S
zu sand machors tag Weingelt VI märck 1 C S
Schreibgelt IIII S

Mer Zu Sannd Machors tag Vleiss frischling VI.
oder derr für 1 marck VIII S

Zehenndt Lemper habenn sy ettwann geben
ist aber der frey des Vonn Gortz Zeitten seyn
Jnn der nachgelassenn Vnnnd habenn des ein
Ystrament

Sand michels Stewr III marck S
Zynnshabernn XX müttl

Zu Weinachten Erung XII Hüner
Proat XII kalatschen

Zu Vasnachten XII Hüner
(Dodano:) »Calatschl XII«

Wann Ein suppann Übersetzt Wirdet gibt
er Zu Erung XII Hündel
(Dodano:) »Suma XIII marck S XXXII S«

(List 58 recto:)

TERVIS

ROBAT Sein sy schuldig in dem Wismand zum
heilligenn Kreütz Jrnn taill in dem selbenn
Wismadt zu tun wie die von Verm Vnnd
Jnn das Gesloss zutragenn

Mit dem gejaidt söllenn sy sich haltenn wie
die von Verm

Wann man das Geslos pawtt sein sy schuldig
Zuthunn Jnn aller mass wie die anndern
Lanndtschafft

Die von Terfis gemain sagenn Vnnd gebenn
Zu Erkennen das die Venediger da selbs auff
ain meill wegs grundt vnnd pödenn der
kaiserlichen majestät vonn der Grafschafft mitterburg
EnnZogenn habenn Vnnd muessenn der-
selbenn Herschafft Venedig mer diennen
dann Jnn die Grafschafft mitterburg
Vnnd habenn das Guet Aufrichtige Ystro-
ment das die selbenn grundte vnnd podenn
der Kaiserlichen majestät in die grafschafft mitterburg vnd
Jrnn dörrffernn Zuegebörrnn

(List 58 tergo prazan, tj. neispisan.)

(List 59 recto:)

TIGNAN

Sannd Jörgenn Recht für LVII Todtfrischlinge
für yedenn frischling XXVIII S facit X marck
..... minus IIII S

Vleisch frischling Lebenndig XIIIII oder fur
Ain yedenn XL S facit Ent. III marck S LXXX S

Erung zu Osternn oder Zu Sannd Jorgen tag
III Lemper IIII Hasenn oder da fur LXXX S

Sannd Michels Stewr XX marckh S
Schreib gelt XII S

Zehenndt Lemper sein sy albeg das Zehenndt
Lamp so die selbenn lemper Bey Einander sein
dauon gehört dem Jungkfrawnn daselbs
1 Lamp dem Suppann ains dem pödtsuppan
Ains dem Torwartll im Kastell ains
dem Scherung ains der nachperschafft 1.
Vnnd Was Über peleibt gehört der priester-
schafft da selbs der Vierttail dauon
(Dodano:) »Zehennt Lamp des 99 Jars gefallen LXVII«

(List 59 tergo:)

Zehennt sind sy schuldig vonn allerlay traid wie
der Wext ausgenomen der Suppann der ist des
Zehennts frey vnnd von ainem paurnn daselbs
nit der Reichist noch der Erbnist gehört der Zehent
Sannd Symons Kirchenn dauon gehört der
Vierttail der pristerschafft das selbs

Zehennt Wein sind sy schuldig Zugebenn albeg
Das Zehenndt müttl oder der Zehenndten schwann
dauon gehortt der Vierttail der Priesterschaft
Zinnstraid sind sy der massenn schuldig Zugeben
Welher ain oder mer oxsen hat vnnd damit
agkerkt der ist schuldig zugebenn .X. Stardl habern
der selbenn grossenn mitterburger marck mass

Von ainem yedenn Stannd klains Viechs sein sy
schuldig zu ain Vngesaltznn Käss Jnmass als
die andern Kamawnn

Erung Zu weinachtenn Hasenn Vnnd Hüenner
ymb LXXX S werd albeg ain hass fur .X. S
vnd ain hun fur VIII S zu Rechnenn

(List 60 recto:)

Vasnacht Erung Hasenn vnnnd Hüenner
vmb LXXX S werd albeg ain Hassenn
für .X. S Vnnnd ain Huenn für VIII S
Zurechnenn

Hofwein sein sy schuldig zuuersilbernn XXVIII
Müttl Vnnnd für ain yedes müttl sollenn sy
gebenn LIII S

ROBAT Sein sy schuldig Zehenn Wein Vnd
Traid in das gesloss Zupringen Vnnnd zu
antWürtten

Desgeleichenn Kauffwein Vnnnd Traid Vnnnd
Eyssenn Sein sy auch schuldig Was Zu not-
türfft des gesloss gehortt zuzuernnn vnnnd
zu antWurten

Zu Jägenn sind sy schuldig Wie anndere

Wann man das Gesloss pawt sind sy schuldig
zu arbaitten vnnnd zu tun Wie annder landt-
schafft

Die Kirchen güeter allenthalbenn da selbs sein Zehent
schuldig zu gebenn Von Wein traid Lemper vnd
andern wie andere güetter daselbs ausgenomen die
pharrkirchen vnd sand mertten kirchen sind des
zehendt frey vnd sand mertten Kirchen daselbs
gibt für denn Zehennndt 1 Kass der XII lb —
swar wiget

(List 60 tergo:)

Die nachperschafft da selbs gemainglich haben
fürbracht vnnnd zuerkennen gebenn das die
Venediger die grunnt so gen Tignan gehörtt
halb Mainlich⁴⁰ die pestenn Ennzogenn habenn
vnnnd muessenn Nun vonn den selbenn grunntten
Jerlich den Vorgemeltenn Venediger diennen
darJnn sol die Kaiserliche Majestät sehenn vnnnd Vnndersten
Sich noch Taglichenn der selbenn grunnt mer
Vnnder sich zuziehenn vnnnd zubringen

(Dodano:) »Suma XXXIII marck S LXXXVIII S«

⁴⁰ Mlečani su prisvojili zemlju (grunte) prema Tinjanu pola milje u dubinu.

KAZALO IMENA I MJESTA

Adlsparg am Wald (Adelsperg, Adelsperg ann Wald), 8t, 25t, 54t, Postojna.

Ambros Vakin, 1r, u Pazinu, plaća podavanje od jednog mlina kod mostića (mull bey der prugkhenn).

Barbann (Warban), 2t, 3t, 4r, 26r, Barban

Beltschig, 5r, platio je kapetanu kaznu od jedne stotine janjaca.

Bersetz, 27r, Brseč.

Berrte Stefflitsch, u Pazinu, plaćala je zajedno sa bratovštinom s. Nikole od Jaklovog mlina stotinu šilinga.

Bibem (Pybem, Bidenn, Piebnn), 8r, 9r, 53r, 54r, 56t, Pičan; Bibmermass, 55t, pičanska mjera.

Blasina (des Spognal swager), 5r, Blažina, u Barbanu, Sponjalov šurjak.

Briest, 32t, Brest.

Brüeder vonn See, 56t, Braća See, vlasnici mlina i žage u Pičnu.

Caspar der Rauber, 12t, 37t, pazinski kapetan od 1482. do 1487. godine.

Crain, 6r, Kranjska.

Czerolach (Zerolach), 13t, 30r, Cerovlje.

Domenigo Jäger, 4t, Dominik lovac u Barbanu.

Dragutsch (Trausch, Tragutsch), 51r, 52r, Draguč.

Düerr (an der Düerr), 43r, Tar.

Elacher (thomas Elacher, der alt Elacher), 1r, 12r, 37t, 39t, pazinski kapetan od 1460. do 1470. godine.

Febiasenn von Turn, 54t, pazinski kapetan od 1447. do 1452. godine.

Fotzlapum (mull genant fotzlapum), 1r, mlin u Pazinu.

Freim, 34r, Vranja.

Friaul, 6r, Furlanija.

Galiann, 53r, 53t, Gračišće.
Gerdoselo (Gerdossel), 10t, 36t, Grdoselo.
Golār Gregor, 10t, seljak iz Grdosela.
Gortz, 57t, Gorica.
Gregor prechennstain, 1r, u Pazinu, plaćao je podavanje od mlina Fotz-
lapum.
Grymalda, 38t, Grimalda.

Herschafft Venedig, 33r, 58r, mletačko gospodstvo, pripadnost mletačke
države.
Hocolstina (ain Recht genant Hocolstina), 46t, jedna tako nazvana oba-
veza u Sovinjaku.

Jackls mull, 1 r, mlin u Pazinu.
Jacob Weber, 41t, imao je mlin u Boljunu.
Jäger Domenigo; vidi: Domenigo Jäger.
Juegowitsch Swetina, 10t, seljak u Grdoselu.
Jury des pawsche sun, 1t, u Pazinu, plaća podavanje od mlina nazvanog
»laka«.

Karschigkl (Karschikl), 44r, 46r, Kršikla.
Karst, 6r, Kras.
Käschernn, 45t, Kaščerga.
Kirche Zw Vnnserrawnn, 49t, crkva naše gospođe u Vrhu.
Kirche zum helligenn Kreutz, 51r, 51t, crkva s. križa u Draguču.
Kirche, sand mertten K, 60r, crkva s. Martina u Tinjanu.
Kirche, sandmertten K, 12r, crkva s. Martina u Previžu.
Kirche, sannd Symons K, 59t, crkva s. Simona u Tinjanu.
Kloster zu sannd petter, 18r, 18t, samostan s. Petra.
Kring, 18 r, 18t, Kringa.
Kreutz, Kirche zum heiligen Kreutz, vidi: Kirche.
Kreutz, wismad zum heiligen Kreutz, 11t, 58r, sjenokoša kod s. Križa,
koju su bili dužni rediti, kositi i grabuljati te sijeno dovesti u dvor
seljaci iz Berma i Trviža.

Laka, (mull genant 1.), vidi: Mull.
Laran (statt Laran), 14r, 14t, 15r, 15t, 16t, 17r, Lovran.
Lass, vidi: Wissen vnder der Wutschka genant Lass.
Lindar, 6r, 6t, 7r, 7t, Lindar.
Litschenn Martin, 5r, Ličen Martin iz Barbana platio je kapetanu kaznu
od 10 kvarnara janjaca.
Lourentzen, Sannt L, 42t, Lovreč.
Lucas tag, sandt, vidi: Sandt Lucas tag.
Lucien tag, sannd, vidi: Sannd Lucien tag.

Martin Litschenn, vidi: Litschenn.
Martina wittib, 39r, Udovica Martina u Butonigi.
Mathe Schyntzitsch, 42t, jedini preostali seljak u Zarečju.
Mitterburgk (Mitterburg), 1r, 1t, 6t, 16r, 16t, 28t, 33t, 35t, 36t, 37r, 37t, 39r, 42r, 43t, 44t, 45t, 48t, 56r, 57r, Pazin.
Mitterburg Gesloss, 16r, 19r, 23r, 30r, 52t, zamak, tvrđava Pazin.
Mitterburg Graffschafft, 1t, 6r, 26r, 58r, pazinska grofovija.
Mitterburg Stat, 1t, 2r, grad Pazin.
Moysse, 40r; Moyssy, 4r, tri četvrtine nekih podavanja u Boljunu pripadale su Mojsevićima koji su držali Kožljak.
Mull genant fotzlapum, 1r, mlin u Pazinu.
Mull des Jackls, 1r, mlin u Pazinu.
Mull genant laka, 1t, mlin u Pazinu.
Mull, pettroneller, 2r, mlin u Pazinu.
Mull bey der prugkhenn, 1r, mlin kod mostića, u Pazinu.
Mull, Pryllepegg, 1t, mlin u Pazinu.
Mull Jnn der Räsch, 56t, mlin u Raši.
Mull genant Schwarotitza, 1t, mlin u Pazinu.
Mull zu Sobniaghk, 47t, mlin u Sovinjaku.

Naskodny, vidi: Vissen genant Naskodny.
Nestrawitza (Nesrabitza), (Weingartten genant N.) 37r, 39r, vinograd u Črešnjevici.
Newsas, 29t, 30r, Novaki.

Obernburg, 19t, Stari Pazin.
Orlagk, 35r, Orljak.
Osternn, 36t, 38r, 44r, 45t, 46t, 49r, 59r, Uskrs.

Parenz (porenntz), 42t, 43r, 43t, Poreč.
Paul der frantza sun, 5r, Pavao sin Franjice.
Pawfeld genant Starytarr, vidi: Starytarr.
Pawsche, (Jury des pawsche sun), vidi: Jury des pawsche.
Perg, 47t, 48r, 49r, Vrh.
Petter, (Kloster zu sannd P.), vidi: Kloster zu sannd P.
Pettroneller mull, vidi: Mull, pettroneller.
Phingsten, 14t, Duhovi.
Piebnn, vidi: Bibem.
Poll, 23r, Pula.
Pompl (des P. Hausfraw), 45t, pripadala joj je polovina desetine od žita u Kašcergi.
Prebisch (Prewisch), 12r, 30r, 31r, Previž.
Prechennstain Gregor, vidi: Gregor Prechennstain.
Prugkhenn, (Mull bey der P.), vidi: Mull bey der P.
Pryllepegg, (Mull genant P.), vidi: Mull genant P.
Pybem, vidi: Bibem.
Pywannd, 11r, 21r, 47t, Buzet.

Ragkl, 24r, 26r, Rakalj.
Räsch, (Mull Jnn der Räsch), vidi: Mull Jnn der R.
Rätzitsch, 31t, Račice.
Rauber Caspar, vidi: Caspar Rauber.
Rosac, 11t, u Rošču se nalazio mlin.

Sabmägk, vidi: Sowinagkh.

Saluka, (Wisenn genannt S.), 8t, livada nazvana Zaluka.

Samask (Sabmägk), 33r, 47t, Zamask.

Sand (sannd, sanndt); S Elennen (Helenna) tag, 24r, 54r, dan s. Jelene;

S. Jacobs tag, 2t, 37r, 44r, 44t, dan s. Jakova;

S. Johanns tag, 1r, dan s. Ivana;

S. Jorgenn Erung, vidi: Erung;

S. Jorgenn Recht, 2t, 6r, 9r, 12r, 19t, 22r, 27r, 29t, 32t, 40r, 43r, 44r, 49r, 51r, 53r, 55r, 57t, 59r, pravo, tj. podavanje o s. Jurju;

S. Jorgenn tag, 1r, 1t, 6r, 9r, 12t, 13t, 18r, 19t, 22r, 29t, 34r, 46t, 49r, 49t, 53r, dan s. Jurja, Jurjevo;

S. Lourentzen, vidi: Lourentzen;

S. Lucas tag, 9t, dan s. Luke;

S. Lucien tag, 41t, dan s. Lucije;

S. Machors tag, 12r, 18r, 18t, 19r, 19t, 22r, 51r, 53r, 55t, 57t, dan s. Mohora;

S. Machorstag Wein, 53r, vinsko podavanje o danu s. Mohora;

S. Margretten tag, 6r, 6t, 9r, 29t, dan s. Margarete;

S. Mertten Kirche, vidi: Kirche s. Mertten.

S. Mertten tag, 1t, 47r, 47t, dan s. Martina;

S. Michels recht, 2t, 6t, 12r, 32t, 36t, 49r, 55t, pravo tj. podavanje o s. Mihovilu;

S. Michels tag, 1r, 9r, 12t, 19t, 22r, 24r, 32t, 34r, 35r, 38r, 41t, 44t, 47r, dan s. Mihovila;

S. Michelstag erung, vidi: Erung s. Michelstag.

S. Michelstag recht, 53r, pravo tj. podavanje o danu s. Mihovila;

S. Michelstag Stewr, 44r, šteura, podavanje o danu s. Mihovila;

S. Michels Stewr, 17r, 18t, 19t, 22r, 27r, 29t, 35r, 40t, 51r, 57t, 59r, šteura, podavanje o s. Mihovilu;

S. petter, s. Petar.

S. Petter Kloster, vidi: Kloster s. Peter.

S. Symons Kirche, vidi: Kirche s. Symon.

S. Veitt, 16r, 16t, s. Vid, tadanji naziv Rijeke.

S. Veit Erung Kas, 54r, podavanje sira o s. Vidu;

S. Veitz tag, 54r, dan s. Vida.

Sarebernickh (Sarebernick), 47r, 47t, podavanje prigodom klanja svinja tako zvano po dijelu mesa kojeg se davalo.

Saretz, 42t, Zarečje.

Schwarotitza mull, vidi: Mull Schwarotitza.

Schymetz, 38r, 38t, seljak u Butonigi.

Schynntzitsch mathe, 42t, seljak u Zarečju.

See, (Brüder vonn See), 56t, braća See bili su obveznici podavanja od jednog mlina i jedne žage na području Pićna.
Smal, 16r, mjesto na putu od Lovrana prema Pazinu.
Sowinagkh 46t, 48r; Sobniagkh, 47t, 48r, Sabmägk, 47t — Sovinjak; Sitz zu Sobniagk, 48t, dvor u Sovinjaku.
Spognal, Blasina, vidi: Blasina des Spognal swager.
Starytarr (paw feld genant Starytarr), 43t, oranica nazvana Stari Tar.
Stefflitsch Berrte, vidi: Berrte Stefflitsch.
Stepan des Tula aiden, 5r, Stepan iz Barbana, kartaški drug Tule, kažnjen od kapetana zajedno sa Blažinom. Vidi: Blasina des spognal swager.
Swedge, 10t, Swedge udovica u Grdoselu.
Swing, 22r, 22t, žminj.

Taignan, vidi: Tignan.
Tervis (Terfis), 57t, 58r, Trviž.
Thomas Elacher, vidi: Elacher Thomas.
Thomätz, 38t, seljak u Butonigi.
Tignan (Taignan), 19r, 59r, 60t, Tinjan.
Tragutsch, vidi: Dragutsch.
Triest, 45t, Trst.
Turn, (Febiasenn von Turn), vidi: Febiasenn.

Vakin Ambros, vidi: Ambros Vakin.
Vaschang, 12t, 27r, Poklade.
Vasnacht, 7t, 10t, 13t, 19r, 23r, 24t, 30r, 32r, 32t, 33r, 35r, 37r, 44t, 45t, 47t, 50t, 42r, 54r, 56r, 57t, 60r, poklade.
Venedig, 33r, 58r, Venecija; Venediger (Vinediger), 5t, 33r, 33t, 48t, 58r, 60t, mletački.
Verm, 9r, 9t, 10r, 58r, Beram.
Vinall (Vynal), 16t, 40r, Boljun.

Warban, vidi: Barban.
Warud (Waruth), 30r, 31r, Borut.
Weber Jacob, vidi: Jacob Weber.
Weinacht, (Veinachtenn, Weichnächten, Weynachtenn). 1r, 2t, 7t, 8r, 10r, 10t, 11r, 12t, 13t, 14t, 18t, 20t, 23r, 24r, 30r, 38t, 45t, 48t, 52r, 54r, 56r, 57t, 59t, božić (termin).
Weingarten Nestrawitza, vidi: Nestrawitza.
Wissen genant Naskodny, 54t, livada nazvana N.
Wissenn bey Newsass auff der Weit genant, 30r, livada kod Novaka prozvana »na daljini«.
Wissen vnder der Wutschka genant lass, 15t, livada pod Učkom nazvana »laz«.

Wismad zum heiligenn Kreutz, vidi: Kreutz.
Wolteneg (Waltenegk), 38r, Butoniga.

Zerolach, vidi: Czerolach.
Zerschnobitz (Zereschnobitz), 36t, 39r, 39t, Črešnjevica.

Yban aus Vegla, Graff, 13t, Ivan knez krčki.
Ybann des schymetz Brüeder, 38t, 39r, Ivan brat Šimecov, seljak u Butonigi. Vidi: Schymetz.
Ybanusch, 13t, jedini seljak u Cerovlju dok ih je prije bilo osam.
Ysterreich, 6r, Istra.

KAZALO STVARI I POJMOVA

- Abants (ain abants), 54r, jedne večeri. Vidi: Milch.
Abgannck, 19r; abgann 22t, gubitak, rastur.
Ablösend, 25r, otkupiti zapljenjenu stoku.
Abnehmen (Zehennt Wein) 18t; Penn und fell a. 25r; desern Wein a. 41r; Zehenndt lemper a. 51r; desern Waitz 51t. Oduzimati, uzimati, ubirati.
Abrechenn (die Weinperen im Weingarten) 37t; Wein a. 39r, trgati, brati grožđe.
Abstreichenn 7r; den Gupf abstreichenn 10r. Ravnalom povlačiti po rubu mjere za podavanja da bi se skinulo ono što je povrh ruba.
Abzeuchen, 22t, odračunati, otpisati.
Agker (agkher), 9t, 35r, 38r, 39r, 43t, oranica.
Agkern (ägkernn) 9t, 25r, 59t, orati; zum anderen mall auf agkern 9r.
Aid (die selben Supan sullenn Sy fur am Hauptman bringn der soll zu dem aid fur haltenn vnnd Bestatten) 10t, zakletva (zakletvom obavezati i potvrditi).
Air, ayr (Erung zu Weinachten, Erung zu vasnacht) 36t, 38r, 44r, 45t, 46t, 49r, 50t, 51r, 52r, jaja.
Ainfart, 37t, jedna vožnja, jedno putovanje.
Ainslagen, 28r, razbijati, udarati.
Als verr, 52t, drugamo.
Alt diennst, 24t, stara obaveza, dužnost.
Alterher (von alterher), 45t, od starine.
Ambtman, 7t, 8t, 11r, 14t, 15t, 16t, 17t, 56r; des haubtman ambtman 4r, činovnik, upravnik.
Anfanngk, Jn anfanngk, 4r, na početku.
Angesessner Hold, 40t, naseljeni podanik, tj. podanik sa selištem.
Anklager, 25r, tužitelj.
Anpiettenn (anzupietten), 25t, ponuditi.
Anslagenn, 2t, 3r, 3t, obračunati, uzeti u račun.
Antwurten, 16r, 16t, 28t, 33r, 48t, 60r, predati otpremiti.
Anzaigen, 56t, odrediti.
Arbais, arbas (Erbsen), 3t, 18r, grašak.
Arbaitt (allerlay Robatt vnnd arbitt) 21r, 23t, 29r, 36r, 52t, rad; arbitten 1t, 31t, 37t, 42r, 60r, raditi.

Aufbewt (od aufbieten) 43t, pozivati pod zastavu.
 Aufbringen (auffpracht) 37t, uvesti, uvoditi.
 Auffgehaufft, (der desem Traid waitz unnd Habernn sol auffgehaufft
 gebenn und gemessenn werdenn) 7r, podavanja žitarica treba da
 budu davana i mjerena mjerama vrhom punjenima.
 Auffkumen, 54t, dolazak.
 Auflassen, 47t, ustupiti.
 Auflegen, (aufflegen), 53t, nametnuti, odrediti.
 Aufrechnen (mjesto aufrechen!), 8t, 15t, pograbuljati.
 Auftun (aufftun), 7t, 14t, otvoriti.
 Aufwender, 4r, potrošač.
 Auslender, 4r, stranac.
 Ausprechenn, 48r, iskrčiti.
 Ausreittenn, (auszureittenn, auszurewtten), ausroden, iskorijeniti, išču-
 pati.
 Ausschenkhen, (ausschenngen, auszuschenngkhenn), 3t, 4r, 14t, 19r, 27t,
 točiti, istočiti, dužnost točenja vina koje pripada feudalcu.
 Ausschicken, (Volk a.), 43t, narod slati (u rat).
 Austretten (das Traid mit dem Rossenn austretten), 26r, vršiti žito na
 na taj način da konj gazi po njemu.
 Auswaidenn (Kitz ausgewaidenn), 7t, jagnje očišćeno od ponutrice.

Bargeld, vidi Pargeld.

Bau, vidi Paw

Bauen, vidi Pauen.

Bauer, vidi Pauer.

Baufeld, vidi Pawfeld i Paw

Baulich, 29r, građevinski.

Bedarf, vidi Pedarff.

Behalten, 47t, zadržati za sebe.

Behauenn, 20t, prekopati, štihati.

Betzallen, (betzallenn), 2r, 15r, 23r, 27t, 29r, 48r, platiti.

Berürd, 28t, koji se odnosi na.

Beswörung (Beschwörung — prisega, zakletva; Beschwerung — prituž-
 ba) 17r.

Beinenstock, vidi peinstogkh.

Bischoff, 56r, Bischoff von Bibem 8r, 20r, Bischoff zu pybem, 9r, Bi-
 schoff von Bibem 53r, 54r, 56t, biskup pičanski; Bischoff zu po-
 renntz, 43r, Bischoff von porenntz, 43t, biskup porečki.

Bischoffrecht, (Bischolfrecht), 9r, 11r, 19t, 53, 53t, 55t, pravo biskupa,
 vrsta podavanja.

Blasina des spall swager, 5r, šurjak Sponjala iz Barbana, kažnjen
 zajedno sa Stepanom kartaškim drugom Tule, od strane pazinskog
 kapetana kaznom od 5 kvarnara tj. 200 janjaca.

Bodtsupp, Bodtsuppan, vidi Podsupp, Podtsuppan.

Brief, Brieff (B. zu tragen, B. zuantwurtten), 1t, 16t, 28t, osobna obave-
 za nošenja pisma.

Bringen, (Robot gen mitterburg zu bringen), 33t, rabota koja se sastojala u obavezi nošenja (vina) do Pazina.

Bruederschafft, vidi Pruederschafft.

Camawn, vidi Kamawn.

Camer, vidi Kamer.

Capittl, 14t, kaptol.

Castell, vidi Kastell.

Chorhernn (Korhernn), 14t, kanonici.

Confin, 48t, granica i granično područje.

Crisem, vidi Kressem.

D. (d.), 24r, denarius, dinar.

Datz, (vonn ainem yeglichenn Strap zu d.), 43t, novčano podavanje od svakog svežnja drva. Vidi, Holztätz.

Desem, 7r, 9t, 10r, 11r, podavanje, možda podrijetlom desetina (vidi, M. Kos, Urbarji slov. Primorja, II del, str. 250); Desem frey (Suppan, podtsuppan) 7r, 9t, 10r, 40t, 49t, slobodni od tog podavanja; Halber desem — halber Zins 50r, pola d. a pola porez; Desem masz 7r, mjera za d.; Desem Habernn 51t, d. zobi; Desem Traid 7r, 8t, 10r, 40t, 41r, 41t, 49t, 50r, 52t, d. žita; Desem Waitz 6t, 51t, d. pšenice; Desem Wein 7r, 7t, 8t, 9t, 10r, 41r, 41t, 50r, 50t, 51t, 52t, d. vina; Suppan und Bodtsupp sind auch baid frey des desem wein 7t, 50t.

Desmer, 51r, oni koji sakupljaju »dežmu«.

Diennen, (dienen, dinen), 2t, 3r, 6r, 6t, 9r, 11r, 11t, 13r, 19t, 20r, 24r, 27r, 31r, 32t, 33r, 34t, 35t, 36t, 38r, 38t, 39r, 40r, 40t, 42t, 44r, 44t, 46t, 47r, 53t, 54r, 55t, 56t, 58r, 60t, služiti, plaćati, davati podavanje.

Diennst, 13r, služba, rabota, radna obaveza.

Dieperey, 5r, krađa.

Dy (dy), 24t, umjesto die.

Dorff, 5t, 13t, 33r, 42t, 48t, 58r, selo.

Drittail, (dreytail, drew tail), 3r, 5r, 9r, 12r, 14t, 18r, 27r, 28r, 28t, 33r, 40r, 41r, 44r, 54r, treći dio, trećina.

Edellewt pawr, 53t, plemeniti seljak, seljak-plemić.

Ei, vidi Air, Ayr.

Eid, vidi Aid.

Einfart, vidi Ainfart.

Einfuernn, 12t, 15t, 19r, 23r, 26r, uvesti na mjesto određeno za spremanje.

Einpringen, 7t, 30r, unijeti.

Einschreibenn, 42t, 55r, upisati, zabilježiti.

Ennrogen, (entzogen), 5t, 48t, 58r, 60t, oteti, oduzeti.

Entschaid, 54t, odluka.

Erde, 55r, zemlja.

Erkauffen, 53t, kupiti, kupnjom nabaviti.

Erlegen, 4t, oboriti.

Erung, čašćenje, poklon, dar; E.so man den Suppann ainst im Jar versetzt 2t, poklon jednom u godini kada se mijenja župan; wann ein Suppann übersetzt wirdet, 8r, 10t, 23r, 52r, 54t, 56r, 57t; des Erung frey, 35t, slobodan od obaveze davanja dara; Erung käs, 6t, 22t, 54r, obavezno darivanje sirom; Erung Kitz, 7t, obavezno darivanje jag-njetom; Erung zum Frischling(!) 2t, (očita greška u pisanju); Erung zum sannd Jacobstag, 37r, 44t, d. o sv. Jakovu; E. zu sannd Jörgen-tag, 2t, 9r, 12t, 18r, 19t, 29t, 43r, 46t, 51r, 53r, 55t, 57t, 59r, d. o sv. Jurju; E. zu sannd margretten tag, 6t, d. o sv. Margareti; E. zu sannd Michels tag, 2t, 12t, 20r, 22r, 44t, 53r, 55t, d. o sv. Mihovilu; E. zu Osternn, 44r, 45t, 49r, 59r, d. o Uskrsu; E. zu Vasnacht, 7t, 10t, 13t, 19r, 20r, 23r, 30r, 32t, 35t, 36r, 44t, 45t, 52r, 54r, 55r, 57t, 60r, d. o mesopustu, o pokladama; E. zu Vaschang, 12t, dar o pokladama; E. zu Weinachtenn, 2t, 7t, 10t, 12t, 13t, 18t, 20r, 23r, 30r, 45t, 52r, 54r, 55t, 57t, 59t, d. o Božiću.

Erung (New Suppan E.), 54t, čašćenje novog župana.

Eruordern, 11t, 20t, zahtijevati.

Erwerffenn, 20t, razbacati.

Essen, 18r, jesti, jelo.

Eyssenn, 16r, 19r, 23r, 54t, željezo.

Eyssennhalt, 28r,

Fallenn, 50t, (wo nur II order I schulter fallenn, gdje pripadnu kao podavanje samo dvije ili jedna plečka . . .).

Farnn, (faren); Vann ain Hauptman oder ambtman in Kaiserlichen majestät geschafftenn gen sand Veitt faren muesz, 16t, tj. kada ka-petan ili upravnik treba da putuje u sv. Vid (tj. Rijeku), u poslo-vima carskog veličanstva; schuldig umb salz zufarnn, 37t, obavezan da vozi sol; wein vnd traid sein sy schuldig zufarnn, 37t, obavezni su da voze vino i žito.

Feld, vidi Veld.

Fischer, vidi Vischer.

Fisch, vidi Visch.

Fischen, vidi vischen.

Fischphennig, vidi Vischphennig.

Fischzug, vidi Vischzug.

Fleisch, vidi Vleisch.

Frischling, 5r, 5t, 6r, 6t, 9r, 18t, 24r, 28r, 32r, 34r, 35r, 35t, 38t, 40r, 46t, 51r, 59r, prašćić ili janje; fleischfrischling, 2t, 6r, 12r, 18r, 19t, 44r, 51r, 57t, mesnati prašćić; lebenntig Frischling, 2t, 6r, 9r, 18r, 19t, 22r, 29t, 53r, živi prašćić; lebenntig Fleisch Frischling, 55t, 59r, živi mes-nati prašćić; lebentig mad Frischling, 12r, 29t, živi prašćić za koš-nju; Melh frischling, 3r, 6t, 22t, 34r, i tome slično melchender frisch-ling 27r, 49r, 54r, prašćić koji siše mlijeko; Todt frischling, 9r, 18t, 19t, 22r, 55t, 59r, zaklani prašćić; todt frischling genant Küefues, 6t, 53r.

Frombt (f. Viech), 24r, stran (strana stoka).
Fueder, 31r, voz, kola.
Fürbryngenn, 48t, Fürbringen, 60t, izvijestiti.
Fürst, 5t, knez.

Gais, 28r, koza.

Galee, 43r, galija.

Gamawn, vidi Kamawn.

Gartenn, 20t, vrt; gärtll, 8t, vrtić; gärttlein vnnder der prugkhen, 21r, vrtić pod mostom.

Gefallenn, 3r, 3t, 8r, 9t, 18t, 23r, 27r, 32r, 34r, 35t, 36t, 38r, 40r, 42t, 43r, 43t, 45t, 46t, 49r, 50t, 51r, 53r, pripasti, dopasti, ubrati.

Gehauffter mass, 10r, mjera punjena vrhom.

Gehörn (gehortt, gehordt, gehört, gehörnd), 5r, 7r, 9t, 10r, 10t, 14t, 18r, 18t, 20r, 20t, 22r, 22t, 24r, 24t, 25r, 25t, 27r, 27t, 28r, 28t, 32r, 33r, 33t, 34r, 34t, 35r, 35t, 36t, 37r, 38r, 38t, 40r, 40t, 41r, 43r, 44r, 45t, 47t, 48r, 49t, 50r, 50t, 51r, 51t, 53t, 54r, 55r, 56r, 56t, 59r, 59t, 60t, pripadati.

Gehultz, 16r, drvo.

Gejaid, (gejaidt), 5t, 23r, 30r, 37r, 46r; vidi i Jaid i jagen.

Gelt, 4r, 4t, 6r, 25t, 29t, 31t, 38t, 42t; novac, prihod; prait gelt 5t; pargelt 47r, novac u gotovu.

Gemain, 58r, općina.

Gemessenn, 7r, 22t, mjeriti.

Genad, 13r, milost, samilost.

Genies, 4t, uživanje.

Gepiren, 42t, pripadati.

Geprechenn, 23r, 37t, 42r, oskudica, nedostatak.

Gerait, (geraitt), 2t, krčevina.

Gersten, 3t, 24t, ječam.

Gerttlein, 21r, male šibe, šiblje.

Geselschafft, 48r, seljak koji imade samo jednog vola dolazi na polje i ako nađe »društvo« tj. seljaka koji imade također samo jednog vola, tada ore, inače se vraća kući.

Gesessenn (Leutten), gesessner pawr, pawr daselbs gesessen, pawr der gesessen ist), 18t, 31r, 35r, 51t, 53r, čovjek, seljak sa selištem. Vidi i Hold ingessen, Hold angesessner.

Gessloss- 1t, 2r, 8r, 8t, 11r, 11t, 13t, 20t, 21r, 25t, 26r, 28t, 31r, 32t, 33r, 35t, 37r, 37t, 48r, 52r, 52t, 54t, 55r, 57r, 58r, 60r, zamak, dvor, utvrđeni zamak ili dvor; (Gesloss pawen, pessernn) 8t, 11t, 12t, 21r, 23t, 26r, 29r, 30r, 31t, 32t, 36r, 37t, 42r, 43t, 44t, 46r, 52t, 55r, 57r, 58r, 60r, graditi, popravljati zamak, dvor; (bey dem Gesloss sein sy schuldig zu maurn) dužni su zidati u zamku.

Gespann, 48r, sprega, par.

Gestrichenn mass, 10r, mjera napunjena do ruba.

Gewaldt, gewalt, (nemen mit g.), 33r, 33t, oduzimati silom, otimati.

Gewin, 4t, dobit.

Gewonhaitt, (nach aller Gewonhait), 53t, opći običaj.
 Grasegelt, 4r, 24r, travarina.
 Grät, 47r, vidi: Weingerät.
 Gripp, 25t, vrst broda.
 Gruntt (Grundt, Grüntt), 18t, 28r, 47t, 48t, 58r, 60t, zemljište, tle, zemlja.
 Guldenn, 4r, 4t, 5t, forinta; guldenn Vngrisch, 56t, ugarska forinta.
 Grupff, (den g. abstreichenn) 10r, vrh vrhom punjene mjere (skinuti vrh s vrhom punjene mjere).
 Guetter, 53t, nepokretno dobro, imanje; Die Kirchen güetter, 60r, crkvena dobra.

Habernn, 3t, 6t, 7r, 9r, 10r, 13t, 20r, 22t, 27t, 28t, 31r, 34r, 36t, 40t, 47r, 49t, 52r, 59t, ovas, zob.
 Halb, 50r; halb taill, halb tail, 18r, 43r; halber, 50r, pola, polovina.
 Halb Mainlich, 60t, vidi: Mainlich.
 Hackhenn (abhaken), 4t, siječi.
 Hantraich, 16r, pružanje pomoći, radom.
 Hase (hasse), 18t, 19r, 59r, 59t, 60r, zec.
 Haupt, 4r, (ye von einem haubt), po glavi, po jednoj glavi.
 Hauptman, 2r, 2t, 4t, 5r, 6r, 8t, 10t, 11t, 12r, 12t, 15t, 16t, 31r, 54t, 55r, 57r, kapetan.
 Haue, 6t, motika, trnokop; hauen 11r, motikom obrađivati zemlju, okopavati; Erstenn hauen, anndernn hauen 37r, 39r, prvi puta okopati, drugi puta okopati (vinograd).
 Haus, 53t, 54t, 57r, kuća.
 Hausfraw, 45t, domaćica.
 Helffenn, 2r, 30r, 39r, pomoći, pružiti pomoć.
 Henngnus, (vnd ain spodt gerstenn jst Inn die henngnus zugelassenn damit sy dest mer pawnn), 24t, obustavljanje ubiranja podavanja jednog spuda ječma da bi bolje obrađivali . . .
 Henne, 7t, 10t, 35t, 37r, 41r, 47t, 54r, 56r, 59r, kokoš.
 Herligkait, 5t, gospodstvo.
 Herschaft, (Herschafft, Herrschafft), 7r, 8t, 16t, 22r, 23r, 28t, 35t, 38r, 43t, 48r, 48t, 49t, 50t, 52t, 53t, 54r, 56r, feudalna gospoštija, gospoštija; Herrschafft geschäfttenn, 8t, poslovi gospoštije; Herschafft masz 49t, gospoštijaska mjera.
 Heu (Hew), 8t, 12t, 15t, 26r, 30r, 31r, 37t, 39r, 39t, 48t, 52r, 56t, sijeno.
 Hewr, 14t, 47t, ove godine; hewrig, 4t, ovogodišnji.
 Hin auff das maist lassen, 47t, ustupiti na dražbi.
 Hirs, 3t, proso.
 Hoff (hof), 2r, 4r, 12r, 12t, 16r, 18r, 18t, 20r, 22r, 22t, 24r, 24t, 25r, 25t, 27r, 27t, 28r, 28t, 32r, 34r, 35r, 38t, 40r, 41r, 43r, 44r, 45t, 51r, 51t, dvor.
 Hofhaus, 16r, kuća koja pripada dvoru.
 Hofftraid, 54t, žito koje pripada dvoru, gospoštiji.
 Hofwein, 14t, 19r, 23r, 43t, 60r, vino koje pripada dvoru.

Holde (Hold), 3r, 4r, 4t, 10t, podložnik, podanik; angesessner Hold, 40t, podanik sa selištem; Ingesessen Holden, 4t, sa istim značenjem.
Holtz, 4t, 8r, 11r, 11t, 20t, 24r, 25t, 29r, 48t, 55r, 57r, drvo.
Holtzhacken, 43t, sjeći drvo.
Holzttätz, 24r, taksa za sjeću drva.
Holtzwerch, 48r, izrađevina iz drva, drvenarija.
Honig, 27t, med.
Huebenn, 1r, 31r, 31t, 49r, selište, huba.
Hüetter, 1r, 25r, čuvar.
Huenndl, 37r, 44t, 57t, psić.
Huhn (Hüenner), 8r, 10t, 12t, 13t, 18r, 18t, 19r, 22r, 23r, 30r, 31t, 32t, 33r, 35t, 44t, 45t, 52r, 53r, 54r, 57t, 59t, 60r, kokoš.
Hündt, (ain yeder sol sein Hundt mit Bringen) svaki treba da sa sobom povede svog psa.

Ingesessen holden, vidi Holde.
Jnmasz, 59t, jednake mjere, jednake veličine.
Jnnhalten, 24r, držati, uživati.
Jagen, 11t, 31r, 39t, 44t, 48t, 54t, 57r, 60r, loviti. Vidi: Jaid, Gejaid
Jaid (jaidt), 12t, 19r, 52t, lov. Vidi: Gejaid, jagen.
Jar, 5r, godina.
Jungkfrawn, 59r, djevica.

Kag (kager machen), 11t, 30r, 44t, 46r, 54t, 57r, ograda, živica za lov, dužnost pravljenja ograde za lov.
Kalch, 11t, 29r, 55r, 57r, kreč; kalch zu prennen schuldig, 55r, 57: obavezan na paljenje kreča.
Kalatsch (Calatschl), 57t, kolač, kolačić.
Kamawn (Camawn i sl.), 4r, 5r, 9t, 10r, 18t, 19r, 22t, 23r, 23t, 24r, 24t, 25r, 27t, 28r, 28t, 29t, 30r, 31r, 31t, 32t, 52t, 55r, 56r, 59t, komuna, općina. Vidi: Gemain i Gamawn.
Kammer (Kamer, Camer, Cammer), 3r, 3t, 5r, 10r, komora, blagajna gospoštije.
Käs (Kass, Käse), 2t, 3r, 6r, 10t, 12t, 14r, 18t, 22t, 24r, 27r, 29t, 31r, 32r, 34r, 35t, 36t, 38t, 40t, 44r, 47r, 48t, 50t, 52r, 54r, sir; Erung kas (Käs erung) 22t, 54r; Kirchtag käs, 3r; Mitter käs, 54r; Stannd käse, 12t, 56r, 56t, 59t; khäs ungesaltzenn 56r; käs von milch die ain abants gemolchenn werdenn 54r; käs sol yeder vnnder Newn phundt nit Wegenn 54r; Käss der XII lb swar wigt, 60r.
Kastell, 28r, 28t, 29r, 52r, 52t, 53t, 59r, tvrđava, grad, kaštel.
Kastenmas (Kasten mass) 6t, 12t, 13t, 19t, drvena mjera za žito. Kasten müttl der grossen, 9r.
Kastrawn (Kastranndl, kastrawndl), 7t, 22r, 23r, 32r, 35r, 55t, 56r, škopljeni janjac, škopac.
Kauffenn (erkauffen), 15r, 25t, 48r, 53t, kupiti, kupovati;

Kauffwein (K. Vnnd Traid Vnnd Eyssenn), 60r, kupljeno vino (i žito i željezo).
Kelner (Kellner), 2r, 14t, konobar, pipničar; »... soll auch nitt reichst zu ainem Kelner gesetzt werdenn« 17r.
Kestenn, 15t, kesten.
Kirche, 12r, 49t, 51r, 51t, 59t, 60r, crkva; Kirchen Güetter crkvena dobra; Ordtkrich, 42t, mjesna crkva; Pharkirche, 60r, župna crkva.
Kitz, 2t, 7t, 23r, 24t, 47t, 50t, 54t, 56r, jagnje, jare, lane.
Klafter, 4t, 24r, klafter.
Knecht, 7t, 40r, 53t, sluga, momak.
Kn Mt (Königliche Majestät), vidi, Majestät.
Kodnitz, 9r, 9t, 16t, mjera za žito.
Kor, 1r, kor, kaptol; Chorhernn 14t, gospoda iz kora tj. kanonici.
Kost (K. geben), hrana — davati hranu; auf ir Kost (Costh), 16t, 26r. 29r, uz vlastitu hranu, na vlastitoj hrani.
Kraut, 11r, kupus, zelje; Krauttgarttl, 2r, vrtić za zelenje.
Kresenn (Crisem, Kresenn), 8r, 24t, 27r, 32r, 34r, krizma, potvrda, jedan od crkvenih sakramenata, koga podijeljuje biskup polaganjem ruku i mazanjem krizme.
Kreütz, 10r, 54r, križ, križ koji se nosi u povorci.
Kriegen, 28r, boriti se.
Kuartess, vidi, Quartess.
Kuefües (Küefuess), 6t, 53r, podavanje prašćića ili janjaca koje se tako nazivalo (»kravlja noga«).

Laibl proat (prots), 1r, 48t, hljeb kruha.
Läm, 55r, ilovača, glina.
Lanngeslagen (Lahmgelagen) 5r, osakaćen, teže krivično djelo.
Lanndt, 12t, zemlja, pokrajina.
Lanndtrichter, 13t, 52r, 54r, zemaljski, pokrajinski sudac.
Lanndtschafft, 2r, 11t, 12t, 21r, 23r, 26r, 30r, 31t, 35r, 37r, 37t, 42r, 43t, 44t, 52t, 57r, 58r, 60r, pokrajina.
Lb walhisch, 4t, 42t, talijanska lira.
Lemper, 2t, 3r, 6r, 8r, 12r, 14r, 14t, 18r, 22r, 24t, 27r, 29t, 32r, 33r, 34r, 35t, 38r, 40r, 42t, 44r, 46t, 49r, 51r, 53r, 54t, 55t, 57t, 59r, 60r, ovce.
Lemper Zehenndt, 10r, 12r, 14r, 18r, 22r, 24t, 27r, 32r, 33r, 35r, 36t, 38r, 38t, 44r, 45t, 49t, 51r, 56t, 57t, 59r, desetina od ovaca.
Lewt, Leutten, 18t, 43r, ljudi; landtleutte, 55r, 57r, ljudi iz pokrajine.
Licht, 15r, svijetlo, rasvjeta.
Lon, 48r, zarada, plaća.

Madfrischling, 29t, mladunče koje se daje za košnju.
Maeenn (maeen), 8t, 11t, 15t, 26r, kositi.
Mainlich (halb Mainlich), 60t, za pola milje.
Maister, 29r, 48r, majstor, obrtnik.
Majestät (Kn Mt, Königliche Majestät), 1t, 12r, 14r, 14t, 16t, 17r, 33r. 56t, 58r, 60t, kraljevsko veličanstvo.

Mallen (malen), 47t, mljeti.
 Mangel, 17r, 23r, 30r, 31r, 32t, 35t, 42r, 52t, smanjenje, nedostatak.
 Marck (Margk) 28t, 53t, podavanje u novcu općenito nazvano »marka«.
 Marck, 1r, 2t, 5r, 5t, 6r, 6t, 8t, 11t, 12r, 17t, 18r, 19r, 19t, 21r, 22r, 23t, 24r, 26t, 27r, 28r, 29r, 29t, 30r, 31r, 31t, 32r, 32t, 35r, 35t, 36r, 37t, 40r, 40t, 41t, 42r, 42t, 43r, 43t, 44r, 44t, 46t, 47r, 47t, 49r, 51r, 53r, 54t, 55r, 55t, 56t, 57r, 57t, 59r, 60t, marka, računska novčana jedinica; Marck venediger, 2t, mletačka marka.
 Markes, 42t, markiz.
 Mass, 7r, 9t, 12t, 25r, 33t, 34r, 34t, 36t, 38t, 41r, 47r, 51t, 52r, 54t, mjera za podavanja; gehaufter mass, 10r, vrhom punjena mjera; gestrichenn mass, 10r, mjera punjena do ruba; Bibmer mass, 55t, pićanska mjera; Herschafft mass, 49t, gospoštijaska mjera; Mitterburger mass, 19t, 20r, 31r, 44r, 51t, 52r, pazinska mjera; der grosse Mitterburger Kastenmass, 6t, 19t, velika pazinska žitna mjera; der grosse Mitterburger marcken mass, 59t, također velika pazinska mjera za žito; mitterburger statmass, 55t, pazinska mjera; Zehennt mass, 18r, 22t, desetinska mjera.
 Maurer, 1t, 2r, 16r, zidar.
 Maurnn, 25t, zidati.
 Meil 58r, milja; tewtsch meil, 5t, njemačka milja; welhisch meil, 48t, talijanska milja; meyl, 16t.
 Mer, 28t, 43r, 52t, 54t, more.
 Mesner, 34t, 35r, 35t, mjeritelj podavanja.
 Milch, 38t, mlijeko; milchen, 38t, musti.
 Melch, 3r, mlijeko; melchen, 14r, 54r, musti.
 Mull, 1r, 1t, 2r, 11r, 21r, 41t, 47t, 48r, 56t, mlin.
 Mullstain, 48r, mlinski kamen.
 Munich, 18t, redovnik.
 Müttl (Müttell, mittl), 4r, 6t, 7r, 9t, 12t, 13t, 18r, 18t, 19r, 20r, 22t, 23r, 27t, 29t, 31r, 34t, 35r, 36t, 38r, 40t, 43t, 44r, 47r, 49t, 50r, 51t, 52r, 53r, 53t, 54r, 55t, 56r, 57t, 60r, mjera modij sadržine 24 bokala; der grosse kasten müttl, 9r, veliki modij.
 Myst, 8t, 11r, 20r, 21r, đubre, gnoj.

 Nachlassen, 12t, 57t, oprostiti (davanje podavanja).
 Nachpar, 7r, 14r, 14t, 15r, 25r, 25t, susjed, suseljan.
 Nachparschafft (Nachperschafft), 8r, 21r, 22r, 25t, 27r, 32r, 33r, 33t, 34r, 34t, 36t, 38r, 40r, 44r, 49t, 50r, 51r, 59r, 60t, pripadnici istog sela, suseljani, selo.
 Nagl, 16r, čavao.
 Negst, 51r, »der negst nach dem Reichigsten«, onaj do najbogatijeg.
 Netz, 57r, mreža za lov.
 New suppann, 8r, 10r, 10t, novo izabrani župan.
 Noat (noatt), 8r, 11r, 11t, 25t, 26r, 45r, nužda, potreba.
 Noatturfft (notturft), 11r, 11t, 48r, 52t, 54t, 55r, 56t, 57r, 60r, nužda, potreba.

Nu (nun), 33r, i t, sada.
Nusspaum, 42t, orah.
Nutzung (N. des Holtz), 4t, korištenje drva.

Obrikait, 5r, poglavarstvo, vlast.
Ochsenn, 6t, 7r, 9t, 20r, 26r, 28r, 34r, 34t, 40t, 48r, 48t, 49t, 51t, 59t, volovi.
Od (Od), 13t, 16r, 31t, 42t, 45t, 52r, pust prazan, nenaseljen.
Ordtkirch, 42t, mjesna crkva.

Pach diernn, 25t, sluškinja koja peče kruh.

Pachenn, 25t, peći.

Pachoffen, 25t, peć.

Pargelt, 47r, gotovina, gotov novac.

Paw (zu dem P. gehörnd), 55r, što se odnosi na gradnju; paw, 48r, obrađivati, saditi, sijati; pawfeld, 43t, oranica; paw Zuegericht, 48r, priprema za obradu tla, oranje.

Pawen (pawenn), 2r, 8t, 11t, 12t, 16r, 21r, 23t, 26r, 29r, 30r, 31t, 32t, 36r, 37t, 42r, 43t, 44t, 46r, 48t, 52t, 55r, 57r, 58r, 60r, graditi, zidati.

Pawenn (pawen, pauen), 14t, 20t, 24t, 26r, 35r, 38r, 39r, 43r, 48r, 51t, obrađivati zemlju, polje; mit ainer hauen p., 6t, obrađivati zemlju motikom; mit ainem ochsenn p. 6t, obrađivati zemlju jednim volom; mit zwain ochsenn pauenn, 9t, obrađivati zemlju sa dva vola.

Pawer (pawr), 4t, 9r, 9t, 10r, 11r, 13r, 13t, 15t, 20r, 20t, 24r, 24t, 31r, 32r, 32t, 33r, 33t, 34r, 34t, 35r, 35t, 36t, 38r, 39r, 41t, 42t, 45t, 46t, 47t, 48r, 48t, 49r, 50r, 50t, 51t, seljak; der erbnist pawer, 59t, seljak najbogatiji nasljedstvom; der peste pawer, 12r, najbolji seljak; der Reichist pawer, 51r, 59t, najbogatiji seljak; gesessner paura, 31r, 35r, 51t, 53r, seljak koji imade selište, vidi gesessne Lewte, Ingesessene (angesessene) Holde. Edellewt pawer, 53t, seljak-plemić.

Pecher, 1r, pehar, vrč.

Pedarff, 37t, potreba.

Peinstogkh (peinstogkhenn), 27t, 35t, 41t, košnica pčela.

Peleiben, 3r, 43r, ostati.

Penn, (pen), 5r, 25r, 25t, 28r, 28t, 54t, 57r, kazna.

Person, 54t, osoba.

Pewlich, 29r, vidi: baulich.

Pfeffer, 42t, papar.

Pfund weilhisch (walhische phund), 28r, 28t, talijanska funta.

Pharrer, 3r, 3t, 4t, 14r, 14t, 15r, župnik.

Pherdt, 8t, konj.

Phleger, 25t, 26r, 28t, staratelj, skrbnik; phlegerin, 24r.

Phlueg eyssenn, 28r, željezni plug.

Philueger, 20t, orač.

Phundt, 54r, funta, mjera za težinu.

Pitten, umb ain Genad, 13r, moliti za milost.

Pimberch, 5t, međa, granica.

Pödenn, 57r, 58r, tlo, zemlja.
Podsupp (Bodtsupp, podtsuppan, pödtsuppan, bodtsuppan), 3r, 7r, 7t,
8r, 10t, 11t, 18r, 20r, 22r, 22t, 27r, 32t, 35r, 35t, 46t, 50r, 50t, 51r, 53t,
59r, podžupan.
Pogatschenn, 33r, pogače.
Ponn (ponnen), 3t, 18r, grah, pasulj.
Portt, (Partt), 25t, 28r, luka.
Prachenn, 48r, ugariti, preoravati.
Pratten, 47r, 47t, pečenje.
Prennen (kalch p.), 55r, 57r, peći, paliti vapno.
Priester, 12r, svećenik.
Priesterschafft (Briesterschafft), 7r, 7t, 8r, 9t, 10r, 18r, 18t, 20r, 22r, 22t,
24t, 27r, 27t, 32r, 33r, 33t, 34r, 34t, 36t, 37r, 38r, 38t, 40r, 41r, 43r,
44r, 45t, 49t, 50r, 50t, 51r, 51t, 59r, 59t, svećenstvo.
Proat (prot), 1r, 25t, 26r, 48t, kruh.
Pruederschafft, 1r, bratovština.
Puluer, 45r, puščani prah, barut.

Quartes (kuartess), 3t, 7t, četvrtina.
Quarnar, 5r, četrdeset.

Raiff, 55r, 56t, obruč.
Rauffen, 5r, čupati koga za kosu.
Rat (die des rats), 15t, oni koji pripadaju vijeću.
Ratt, 6r, savjetnik vijećnik.
Rawmen, 21r, čistiti.
Rech, 5t, srna.
Rechen, 11t, 12t, 15t, 26r, 30r, 31r, 37t, 39r, 39t, 48t, 52r, 54t, 56t, pogra-
buljati.
Recht, 46t, vidi Hocolstina recht, pravo.
Reformirer, 6r, onaj koji preuređuje, reformator.
Reitten, 37t, krčiti, trijebiti.
Richtenn, 28r, suditi.
Robat (robatt), 1t, 8r, 11r, 12t, 13t, 15t, 16r, 19r, 20t, 21r, 23r, 23t, 25t,
26r, 28t, 30r, 31r, 32t, 33t, 35t, 36t, 37, 39r, 42r, 43t, 44t, 45t, 48r,
52r, 54t, 56t, 58r, 60r, rabota, tlaka.
Robatten, 31t, 32t, 37t, 42r, 44t, 46r, 48t, odrađivati tlaku.
Rogkhenn (Rogkhn), 3t, 18r, 22t, raž.
Ross, 8r, 11r, 20t, 21r, 26r, 28r, 37t, 39r, konj.
Rur, 48r, cijev, naprava koja dovodi vodu na mlinski kotač.

Sag, 56t, pila na vodeni pogon.
Sagenn, 58r, kazati, govoriti.
Saltz, 23r, 37t, sol.
Säm (saum), 7r, 8r, 11r, 20t, 25r, 29t, 30r, 41r, 43t, 52r, tovar, mjera.

Sand, lit, pijesak.
 Satnik (Satnigk), 3r, 56r, satnik.
 Schaden, 25r, šteta.
 Scheff (Scheffenn), 25t, 43r, brod.
 Schelten, 5r, grditi, kuditi.
 Schennkchenn, 27t, točiti, istakati (vino).
 Scherge (Schernng), 8r, 10r, 18r, 22r, 22t, 59r, seoski pandur, stražar.
 Schilling, 1r, 1t, 2r, 2t, 4r, 4t, 5r, 5t, 6r, 6t, 9r, 9t, 10r, 10t, 11t, 13t, 15r,
 17t, 18r, 18t, 19r, 19t, 21r, 22r, 23t, 24r, 25r, 25t, 26t, 27r, 28r, 29r,
 29t, 30r, 31r, 31t, 32r, 32t, 33r, 33t, 34r, 35r, 35t, 36r, 36t, 37r,
 37t, 38r, 38t, 39t, 40r, 42r, 42t, 43r, 43t, 44r, 44t, 45t, 46t, 47t, 49r,
 51r, 52t, 53r, 55t, 56t, 57r, 57t, 59r, 60r, 60t, šiling.
 Schobern (schöbernn, schubern, schübernn), 8t, 11t, 12t, 15t, 26r, 30r,
 31r, 37t, 39r, 39t, 48t, 52t, 54t, 56t, plastiti, praviti stog.
 Schreibgelt, 12r, 19t, 22r, 29t, 51r, 57t, 59r, novac za pisanje.
 Schuldernn (Schuldter), 41t, 47t, 50t, pleće, plečka.
 Schuldig sein, 2r, 3r, 4r, 4t, 7r, 7t, 8r, 8t, 9r, 9t, 10r, 10t, 11r, 11t, 14r,
 14t, 15t, 16r, 16t, 18r, 19r, 20r, 20t, 21r, 22r, 23r, 23t, 24r, 24t, 25r,
 25t, 26r, 27r, 27t, 28r, 28t, 29r, 30r, 31r, 31t, 32r, 32t, 33r, 33t, 34r,
 35r, 35t, 36r, 36t, 37r, 37t, 38r, 39t, 40t, 41t, 42r, 43r, 43t, 44r, 44t,
 45r, 45t, 46r, 47r, 47t, 48r, 48t, 49r, 49t, 50r, 50t, 51t, 52r, 52t, 53t,
 54t, 56r, 56t, 57r, 58r, 59t, biti dužan, biti obavezan.
 Schwann (Swann), 7r, 9t, 25r, 48t, 53r, mjera za tekućinu.
 Selb dritt, 8t, samotreći, on i još dva s njime.
 Selb vierdt, 8t, samočetvrti, on sa još trojicom.
 Silbernn, vidi versilbern.
 Singen, 45t, pjevati.
 Sitz, 48t, sjedište, dvor.
 Slachn, 5r, tučnjava, udaranje.
 Slachten, vidi: slagenn.
 Slagenn (schlachten) 4rt, 47r, klati.
 Sneidenn (schneidenn), 25t, 52t, žeti.
 Sold, 43t, plaća.
 Söldner, 43t, plaćenik, plaćeni vojnik.
 Speis, 12t, 20t, 25t, 33t, 37r, 37t, 39r, 48t, 52t, hrana.
 Speltenn, 3t, 28t, pir.
 Spud (spod, spodt, spott, spodl), 2r, 15r, 24t, 25t, 27t, 33t, 34r, 34t,
 41r, 51t, spud, šuplja mjera za žito, vino i sl.
 Stain, 11t, 29r, 55r, 57r, kamen.
 Stand (standt, stanndt), 3r, 6r, 10t, 12t, 14r, 18t, 22t, 24r, 24t, 27r, 29t,
 31r, 32r, 34r, 36t, 40t, 44t, 47r, 50t, 52r, 54r, 56r, 59t, ograda u kojoj
 se drži stoka, tor; Standt käs, 12t, 13t, 14r, 47r, 50t, 56r, sir koji se
 davao kao feudalno podavanje od jednog tora.
 Star, 15t, star, mjera za žito; stardl (stardl), 6t, 19t, 20r, 24t, 33r, 34t,
 40t, 51t, 59t, starić; stardl grossenn Mitterburger marcken mass, 59t.
 Staüt, 4r, kobila.
 Stat, 1t, 2r, grad.
 Stegk, 21r, kolac, kolje.

Stellen, 28r, krasti.
Stewr (steur), 9r, 18t, 22r, 27r, 29t, 35r, 44r, podavanje, porez. Vidi. S. Michels stewr i S. Michelstag stewr.
Stierdl, 27r, mali bik.
Strap, 43t, naramak, svežanj drva.
Strasse, 28r, cesta.
Suechen, 54t, tražiti, istražiti.
Suppan (suppann), 2t, 3r, 7r, 7t, 8r, 9t, 10r, 10t, 11t, 14r, 15t, 16r, 18r, 20r, 22r, 22t, 23r, 25r, 27r, 28t, 32r, 34r, 34t, 35r, 35t, 40r, 40t, 41t, 44t, 46t, 49t, 50t, 51r, 52r, 53t, 54r, 54t, 55t, 56r, 56t, 57t, 59r, 59t, župan; new Suppan erung, 54t,
Swann, vidi: Schwann.
Swebl, 45r, sumpor.
Swein, 5t, 24r, 41t, 47r, 47t, krmač, svinja; sweinpratten, 24r, svinjsko pečenje.

T'agrais, 16t, dan puta.
Torhüetter, 1t, čuvar gradskih vratiju, stražar na gradskim vratima.
Torwarttl, 59r, isto što i Torhüetter.
Traid (traid), 2r, 3r, 3t, 6t, 7r, 8t, 10r, 11r, 14t, 18r, 19r, 20t, 22t, 23r, 24t, 26r, 27t, 28t, 30r, 31r, 32t, 33r, 33t, 34t, 35r, 35t, 37r, 37t, 38r, 38t, 41r, 42r, 42t, 43r, 45r, 45t, 47t, 50r, 52t, 54t, 59t, 60r, žito, pšenica; traid zehennt, 10r, desetina od žita; vidi, desern traid.

Überbeleiben, 7r, preostati.
Überhauffenn, 52t, preopteretiti.
Überschus, 4r, 4t, višak, zarada.
Übersetzen (ü. des suppann), 2t, 52r, 54t, promjena župana, izmjena ž.
Umbreiten, 42t, jahanje naokolo, obilazak na konju.
Unfrid, 25t, nemirno doba, rat.
Urbar, 2r, 6r, 17r, urbar.
Veintschaffthalbenn, 2r, zbog neprijateljstva, u povodu n.
Veld, 48r, polje, njiva.
Verderbenn, 43r, upropašten, uništen.
Verfallenn (v. zu pen), 28r, 28t, potpadati (p. kazni).
Verkauffenn, 1r, 2t, 3r, 4t, 6r, 14t, 15r, 25t, 43t, 54t, prodavati, prodati.
Vermügenn, 8t, imovina, imvono stanje, (tringkhenn vnd Essenn gebenn nach Jrm v. tj. piti i jesti daju prema svojem imovnom stanju).
Verprennen, 13t, spaliti; v. lassen, dati spaliti.
Verraitenn, 4r, obračunati.
Versetzen, vidi übersetzen.
Verschaffen, 31r, 33t, 57r, poslati, odrediti.
Versilbern, 14t, 19r, 22t, 23r, 27t, 32t, 34t, 35r, 35t, 37t, 42r, 43t, 45r, 52t, 60r, prodati; vidi silbern.
Versorgenn 28t, opskrbiti.

Vertragenn, 7t, pogoditi, nagoditi.
Vertribenn, 33t, natjerati.
Verzernn, 33r, pojediti, požderati.
Viech, 51r, stoka; frombt viech, 24r, strana stoka; grosse v. 4r, 25r, krup-
na stoka; klein v. 4r, 25r, sitna stoka.
Vierdtail (Viertail, der vierde Tail, vierdt), 3r, 3t, 9t, 10r, 12r, 14t, 18t,
20r, 22t, 27r, 27t, 32r, 33r, 33t, 34r, 34t, 36t, 37r, 38r, 38t, 40r, 41r,
42t, 43r, 44r, 45t, 49t, 50r, 51r, 51t, 59t, četvrtina, četvrti dio. Vidi
Quartes.
Visch, 1r, 25t, 43t, riba; Vischenn, 4r, 25t, loviti ribe, ribariti; Vischer,
1r, 4r, 25t, 43t, ribar; Visch phennig, 43t, ribarsko podavanje; visch-
zug, 4r, 25t, izvlačenje ribarske mreže.
Vleisch, 11t, 25r, meso.
Volgen, 7r, sledovati, pripadati.
Volk, 43t, narod, ljudi.

Wacht, 1t, 28t, straža; wachtenn, 2r, stražariti.
Waid, 5t, 25r, paša; verbotnner w. 25r, zabranjena paša; waiden, 4r, pasti
(travu).
Waitzn (waitz), 3t, 6t, 7r, 9r, 9t, 10r, 13t, 19t, 22t, 24t, 27t, 31r, 33r, 34r,
34t, 36t, 40t, 47r, 49t, 51t, pšenica.
Wal, izbor; die w. haben, 6r, imati pravo izbora.
Wald, 4t, 8t, 54t, šuma.
Walhisch Lbs (Libra), 4t; walhische Phund, 28t, talijanska funta.
Wanaz (Aber vormaln hat sich der wanaz an stat des Hauptman mit den
Holden da selbs vertragen...), 4t, vidi i »Wantz« (»Darnach des
wantz tod hat der haubtman den Holden zuegesagt...«), 4t; prema
tome vjerojatno jedan od uglednih službenika gospoštije, kojega ni
kapetan nije mogao poreći za života. Možda ekonomski upravitelj
gospoštije, ekonom?
Wantusch (»Item markes vnnd wantusch von parenz den von ainem
ordtkirch vnnd Nusspaume zu sanndt Lourenzen gepirt...«), 42t;
neka časna služba u Poreču. Ima li ova služba nešto zajedničkog sa
sadržajem rada funkcionera u pazinskoj gospoštiji pod nazivom
»Wanaz«? Vidi: Wanaz.
Wantz, 4t, vidi: Wanaz i Wantusch.
Wasser, 8r, 11t, 26r, 47t, voda.
Wax, 27t, vosak.
Wegktragen, 45r, odnositi, odnijeti.
Wein, 1r, 3r, 4r, 7r, 9r, 14t, 15r, 16t, 18t, 19r, 22t, 23r, 25r, 26r, 28t,
29t, 30r, 31t, 32t, 33t, 34t, 35t, 37r, 37t, 38t, 39r, 41r, 42r, 42t, 44r,
47r, 48t, 50r, 50t, 51t, 52r, 52t, 54t, 60r, vino. Vidi i: Desem Wein,
Hoffwein, Kauffwein, Weinzehennndt, Zehennndtwein, Zinnsvein.
Weingarten, 9r, 9t, 20r, 25r, 34t, 35r, 36t, 37r, 38r, 39r, 47r, 50r, 51t, 53r,
55t, vinograd.
Weingelt 9r, 12r, 19t, 29t, 51r, 57t, novčano podavanje od vina.

Weingrät, 47r, sprave za pravljenje vina.
 Weinper, 1r, 7r, 15r, 25r, 37t, 39r, 41r, grožđe.
 Wein schennckhenn, 3t, točiti vino.
 Wein zehenndt, 3t, 7t, 8t, 10r, 14t, 18t, 41r, 43r, vinska desetina.
 Weissung («... Er piette sych zu weissung...»), 55r, naređenje, savjet uputa.
 Werd (Wert), 28r, vrijednost.
 Wesentlich (wesentlich) 28r, bitno, važno.
 Wiederhaim ziechenn, 48r, vratiti se kući.
 Wildtpratt, 57r, pečenje od divljači.
 Wisenn (Wissenn), 8t, 30r, 47t, livada.
 Wismad, 11t, 33t, 35t, 37t, 39r, 52r, 58r, travnjak, sjenokoša.
 Wittib, 7r, 10t, 34t, 35r, 38r, 39r, 41r, 41t, 46t, 47r, 49r, 50r, udovica.
 Wunde, 5r, 28t, rana.
 Wunden (wunden) 28t, raniti, ranjenik.

Zechendt (Zehent, Zehenndt), 3r, 3t, 8r, 14r, 14t, 15r, 17r, 18t, 19r, 22r, 22t, 24t, 25r, 27t, 28t, 32r, 33r, 33t, 34r, 35r, 37r, 38r, 38t, 42r, 42t, 43r, 43t, 44t, 45t, 59t, 60r, desetina.
 Zehennt lamp (Zehennt lemper), 34r, 36t, 37r, 40r, 43r, 44r, 49t, 59r, desetinsko janje. Vidi Lemperzahenndt.
 Zehennt masz, 18r, 22t, 25r, 27t, 33r, 33t, 37r, 43r, 45t, desetinska mjera.
 Zehennt muttl, 18t, 59t, desetinski modij, mjera.
 Zehent schuldig, 60r, podložan desetini.
 Zehennt schwann, 18t, 59t, desetinski vrč, bokal.
 Zehennt traid, 15r, 40t, 41t, 49t, 60r, desetinsko žito.
 Zehennt wein, 18t, 19r, 22t, 27t, 33t, 41t, 59t, 60r, desetinsko vino.
 Zenemen (zunemen) 23r, 24r, preuzeti.
 Zessenn (zu Essenn), 12r, 18r, za jelo; zu essen zu geben, 20t, dati jelo (obaveza davanja jela).
 Zestrafen, 5r, pravo kažnjavanja.
 Zethun (Zutun, zu thun), 4r, 16r, 21r, 23t, 25t, 26r, 30r, 39t, 46r, 52r, 52t, 58r, 60r, raditi, odraditi izvršiti.
 Zewnen, 2r, ograditi.
 Ziechen widerhaim, vidi: widerhaim ziechenn.
 Zins (Zinns, Zyns), 2r, 6t, 8t, 12t, 13t, 34t, 35r, 37r, 42r, 43t, 44r, 44t, 50r, 50t, od lat. census, podavanje, nešto kao porez.
 Zinshabern 12t, 13t, 19t, 29t, 38r, 40t, 44r, 52r, 55t, 57t, podavanje zobi.
 Zinstraide (Zünstraide), 30r, 35t, 36t, 47r, 48t, 49t, 50r, 52t, 53r, 54t, 59t, podavanje žita.
 Zinnswaitz, 12t, 13t, 19t, 29t, 38r, 40t, 52r, 53r, 55t, podavanje pšenice.
 Zinnswein, 34t, 35r, 35t, 38r, 44r, 47r, 48t, 50r, 50t, 54t, podavanje vina.
 Zuantwurtten, vidi: antwurtten.
 Zubetzallen, vidi: betzallen.
 Zubringen, 2r, 8t, 11r, 11t, 16r, 17r, 21r, 23r, 25t, 28t, 29r, 30r, 32t, 33t, 35t, 37r, 37t, 39r, 42r, 44t, 45t, 48r, 48t, 52t, 54t, 60t, donijeti, obaveza donošenja.

Zuegebörrn, 58r, pripadati.
 Zuegericht (der paw zuegericht), 48r, priprema (za oranje).
 Zu essen, vidi: zessenn.
 Zuegehörn, 35t, pripadati.
 Zueflucht, 26r, utočište, zbjeg.
 Zuezuspannen, 48r, upregnuti uz.
 Zufarrn, 37t, dovesti kolima.
 Zufragenn, 2r, ispitati, istraživati.
 Zufüern (zufürrn) 8r, 8t, 11r, 11t, 16r, 16t, 19r, 23r, 26r, 31r, 37t, 52r,
 55r, 57r, 60r, dovesti.
 Zugeben, 7r, 8r, 10r, 10t, 12r, 14r, 14t, 15t, 17r, 18r, 20r, 20t, 22t, 24r, 24t,
 25r, 25t, 27r, 27t, 32r, 32t, 33r, 33t, 34r, 34t, 35r, 35t, 36t, 37r, 38r,
 39r, 40r, 41r, 41t, 43r, 43t, 44r, 44t, 45t, 46t, 47r, 47t, 48t, 49r,
 49t, 50r, 50t, 51t, 52r, 52t, 56r, 59t, 60r, dati, davati.
 Zuhilff (ain Jar dem anndern Zuhilff«) 42t, svake godine u prosjeku.
 Zulon, 15r, nagrada, plaća.
 Zuprichtenn, 3r, obavijestiti.
 Zureohnenn, 59t, računati po.
 Zu samenn bringenn (zu samenn bringen), 22r, 33r, 41r, 53t, sakupiti.
 Zu samenn sameln, 51r, sakupljati.
 Zu schöbernn, vidi: schöbernn.
 Zu setzen (kraut zu setzen), 11r, saditi (zelje).
 Zusneidenn, vidi: sneidenn.
 Zustand, 42t, stanje.
 Zustellenn, 1t, postaviti.
 Zutragenn (Zu tragenn), 8r, 11r, 11t, 16t, 20t, 21r, 23r, 26r, 28t, 30r, 31r,
 32t, 35t, 37t, 39r, 42r, 45r, 52t, 54t, 58r, donijeti, dopremiti.
 Zutreibenn, (Die zehennt Lemper z.), 37r, dotjerati, dognati.
 Zuversilbern, vidi: versilbern.
 Zuziehen, (der selbenn grunt mer vnnder sich zuziehen...), 60t, pod-
 vrgnuti.
 Zwen, 5r, 9r, 53r, 54r, 56r, dva.
 Zwir (zweimal), 24t, dva puta, dvostruk.
 Zwschneidenn (Traid z.), 20t, 52t, žeti.
 Zymerleütt, 1t, 16r, tesari.

Ystrament, 57t, instrument, isprava; Guet aufrichtige Ystroment, 58r,
 dobra ,vjerodostojna isprava.

DODATAK

MEMORIE

per la spiegazione di un manoscritto germanico intitolato: *Urbar der Grafschaft Mitterburg*, dell'anno 1498.) custodito nell'archivio provinciale di Parenzo.

Questo manoscritto non contiene propriamente l'Urbario della Contea di Pisino, come lo aditta il titolo, bensì il concetto dell'operato di una Commissione imperiale delegata a fungere nella Carniola, nell'Istria, sul Carso e nel Friulli, e la quale segnatamente conscriveva nell'Istria le prestazioni urbariali dei sudditi austriaci come erano in quel tempo consuete.

Vi sono indicate le Comuni della Contea di Pisino nell'ordine seguente:

Pisino, — Barbana, — Lindaro, — Vermo, — Lovrana, — Coridico, — Pisino vecchio, — Oberburg, — Gimino, — Castelnuovo d'Arsa, — Bersez, — Novaco, — Borutto, — Racice, — Brest, — Zumesco, — Vragna, — Cresnjeviza, — Bottonega, — Bogliuno, — Zarec, — S. Lorenzo, — Torre, — Carsicla, — Caschierva, — Sovignaco, — Verh, — Treviso, — Antignana, — Dragutsch, — Gallignana, — Previch, — Cerovlje, — Pedena.

La data è segnata soltanto con anno D. I CCCC octavo, che significa 98. — L'anno 1498 emerge dalla concorrenza delle seguenti circostanze: 1. parecchi decreti germanici calati a Fiume nel secolo 16° portano l'anno della data colle sole decine ed unità, senza il millesimo e senza il centenario; — 2. in questo manoscritto si trovano parecchie posteriori annotaz. *das Jar (!) 99*; — 3. nello stesso e provocato il tempo di Tomaso Elacher il quale era capitano di Pisino circa l'a. 1460, ed è accennato il capitano Gaspare Rauber, che fungeva circa l. a. 1485; — 4. parecchie delle Comuni sudd. eran passate nel 1529 sotto il dominio Veneto, e tutto il resto della Contea fu venduta nel 1532 ad Alescio MOSCON; — fu appunto sotto Massimiliano I, dal 1493 al 1519, che il Governo dello Stato regolava ed unificava l'amministrazione delle provincie austriache, ed a questa epoca si può ascrivere la procedura della prefata Commissione imperiale.

Un capitano sovrastava alla Contea, e vi erano i Castellani in parecchi luoghi murati. I comuni rustici avevano Supano e Vice Supano, i quali erano esenti da alcune prestazioni e percepivano alcuni vantaggi materiali.

La *moneta* consisteva in *marche* divise in 160 parti. Essendo nella prima linea di Barbana dette *veneziane* le parti, e probabile che nella Contea si calcolavano i prezzi come nei contermini paesi di Castua Veprinaz e Moschenizze, ove la marca, moneta ideale si pagava con 8 lire di 20 soldi piccoli l'una, quindi con 160 soldi piccoli. Siccome però il valore della lira e dei soldi variava secondo il conio, serviva in commercio il zecchino veneto a base di calcolo nel pagamento dei prezzi, ma le prestazioni pecuniarie

fisse non andavano alterate, e quindi col declinar della lege monetaria scemava il valore intrinseco delle prestazioni pecuniarie. Così nel secolo 17° in Castua la marca valeva f 2, altrove f. 154.

Una volta tra le penalità consuete in Bersez, è menzionata *la lira italiana*, certamente la veneta di cui del secolo 15° si davano 6 1/4 per un zecchino. Una volta nelli Comuni di Pisino a di Verh, è accenato il *fiorino ungarico*, il quale era veramente zecchino d'oro pari all'olandese, di valore poco minore del veneto. *Mark Schiling*, nel comune S. Lorenzo, significa Marca di soldi.

Misure si trovano le seguenti:

1. il *Moggio*, *Mutl*, di 24 boccali, Schawann, per liquidi e pro pranaglie, — talvolta *lo spodo*, forse quello di 32 boccali, — talvolta il *Codnizo*, che in Fiume e Castua equivaleva ad un boccale di 24 moggio;

2. il funto in Gallignana, la libbra in Pedena;

3. per legna da fuoco il *klafter*, in Torre lo *Strup*, che forse significava il *plauastro* ossia un carro, quantità doppia della somma, o stroppa, minore di un *klafter*;

4. la *somma*, Saum, carico portato da un cavallo, pari al peso di 275 libbre grosse o 400 sottili, indi Saumpferd;

5. per granaglie lo *stariolo*, che in Fiume era circa 1/2 Veneto.

Il manoscritto incomincia con Pisino centrale: manca però almeno un foglio.

Prestazioni di sudditi trovansi le seguenti: La *decima del vino*, dell'*uva*, degli *agnelli*, di *apiari*, di *ogni qualità di granaglie*. Di regola riceveva 1/4 la parrocchia, 3/4 in Dominio. Eccezioni vedonsi le seguenti. In Pisino 2/3, il ed in Gallignana, in Verh dai 3/4 riceveva il Vescovo di Pedena 2/3, il Dominio 1/3. In Bogliuno dai 3/4 riceveva Moyses 3/4, il Dominio 1/4. — Inoltre preferentemente si staccavano dalla massa della decima: in parecchie Comuni quantità determinate pel Supano, pel Vice Supano, pro i Birri, per Nachbarschaft, che probabilmente significa il Consiglio Supanale. In Pedena si osserva che i beni ecclesiastici, tranne quelli della Parrocchia e della chiesa di S. Martino, davano la decima come altri. (In margine, uz ovaj stavak: »In Torre dei 3/4 andava 1/2 al Vescovo di Parenzo 1/2 Dominio«)

Diritto di S. Giorgio e di S. Michele, per cui ogni Comune dava un determinato numero di marche, di agnelli, di polli e di uova, — forse a titolo di godimento dei pascoli conceduti dal Dominio.

Simili prestazioni di prodotti in più Comuni eran fissate per giorno delle Ceneri, per Pasqua, per S. Vito, S. Giacomo, S. Margarita, S. Matteo, S. Martino e pel S. Natale. In alcuni Comuni si trova la pratica di dare la misura col colmo, e poi separare il colmo per Supano e dividere il resto tra Clero e Dominio.

Di 33 Comuni erano 22, che davano formaggio al Dominio, un pezzo da ogni Stand. Lo Stand sembra significare una *greggia* di animali minuti composta di 20 teste. Dal latte, che tal gregge dava in una sera, si faceva un formagio; sicchè da ogni 20 teste il Dominio riceveva un formagio.

I Pescatori in Torre davano una somma di pesce, in Castelnuovo d'Arsa una tratta (»Zug«) al Castellano. Per la comprita del pesce portato a Pisino aveva preferenza il Capitano.

Tassa per taglio di legna fuoco è accennata in Barbana, Castelnuovo e Torre.

Robotte. Soto questo nome è indicato senza sistema l'opera personale dovuta al Dominio, in diversi Comuni più o meno. Manca in alcuni luoghi, ma non è detto, che sono esenti. Può esser stato generale il debito:

1. di portare a Pisino la decima, ed in ispecialità, secondo il bisogno del castello, vino, acqua, legna, sale, granaglie;

2. di dare manuali pel ristauo dei castelli;

3. di falcare i prati dominiali e di accumularvi l'erba;

4. di lavorare negli orti dei Castellani;

5. di portar lettere uffiziali;

6. di prestar guardia castelli;

7. da portare le raccolte dominiali per la vendita sino al mare o ad altra piazza di smercio;

8. di dare cibo e bevande agli Impiegati transeunti in affari di servizio. — Nei Comuni di Borutto, Carsicla, Sovignaco, Verh, Gallignana e Pedena è accennato l'obbligo di ogni casa a dare per 2 giorni un uomo per la caccia dominale. Per alcuni Comuni erano tenuti i sudditi di accettare il vino dominale per la vendita minuta verso abbuono del calo solito e verso tenue compenso per la fatica. — Durante la vendita del vino era vietata l'apertura di altre osterie.

Molini aveva il Dominio 7 in Pisino, altri in Bogliuno e Sovignaco, i quali venivano dati a fitto. Il circondario era tenuto di servirsi di quei molini.

In Lovrana ognuno, tranne il Parroco ed i Consiglieri del Comune, doveva dare 2 staja di castagne. La città dava annualmente 12 staja di avena. Vi si accenna la casa dominale già da molto tempo deserta e priva di tetto, la quale dovrà restaurarsi.

In Bersez è distinto dal castello dominale, Schloss, il luogo murato dal Comune, Kastell.

In Barbana le penalità per piccoli furti e per baruffe andavano per 2/3 al Comune, pro 1/3 al Dominio. Forse era così altrove e per tutti i casi penali decisi dal Giudice comunale.

In Bersez sono registrati i seguenti casi penali:

1. chi ruba più di 8 soldi, paga in pena 5 Marche;

2. chi ruba un capreto, un bove, un aratro deve in pena darne 6;

3. chi ruba sulla strada, paga 50 lire italiane;

4. le penalità, che superano 5 marche, vanno al Dominio; le minori per 1/2 al Dominio, 1/2 al Comune;

5. chi ferisce entro il castello, paga per ogni ferita 3 lire italiane, 1/3 al Dominio, 1/3 al Comune, 1/3 al Daneggiato.

Altre notizie rimarchevoli sono le seguenti:

In Barbana si osserva, che vaste sono le vigne ed i pascoli del villaggio.

Zumesco appartiene per metà alla Contea, per metà ai Veneti. Quella
tiene 7 contadini: ma in addietro vi erano in tutto 17.

Bottonega aveva 12 Villani, ora 3 ed una Vedova.

In Treviso dicono, che i Veneti occuparono terre della Contea sino ad
un miglio di strada.

In Pedena fu raccontato, che i Veneti occuparono le migliori terre verso
Antignana.

4/3 77

[Ivan Kobler]

RIASSUNTO

L'URBARIO DELLA CONTEA DI PAZIN (PISINO) DELL'ANNO 1498

A pubblicare questo noto antichissimo Urbario della contea di Pazin si è proceduto nell'intenzione che si induca a continuare il lavoro già cominciato, cioè quello di pubblicare le più importanti fonti della storia dell'Istria.

In una brevissima introduzione si fanno notare le caratteristiche fondamentali dell'Urbario scritto a mano e si richiama l'attenzione sugli elementi più importanti del suo contenuto. Alla fine del testo dell'Urbario è aggiunto l'indice dei nomi e dei luoghi e un indice dei fatti per potersi più facilmente orientare nel testo.